



[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

## Stafrænn ökuriti – DTCO<sup>®</sup> 3.0

Notkunarleiðbeiningar atvinnurekandi & ökumaður 

**VDO**

Kæri notandi,  
stafræni ökuritinn **DTCO 1381** og kerfishlutar hans er EB-efirlitsbúnaður og samræmist tækniforskrift samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 3821/85 viðauka I B, í núgildandi útgáfu Gögnin sem unnið er úr hjálpa ...

- ökumanninum að halda sig við reglur um aksturs- og hvíldartíma ökumanna
- og sjá atvinnurekandanum (með sérstökum hugbúnaði) fyrir nothæfum upplýsingum um álag á ökumann og ökutæki.



Þessar notkunarleiðbeiningar eru ætlaðar **atvinnurekanda** og **bílstjórum** og lýsa rétttri notkun DTCO 1381 Útgáfa 3.0 samkvæmt reglugerð. Lesið leiðbeiningarnar vandlega og kynnið ykkur eiginleika DTCO 1381.

Nánari upplýsingar um DTCO 1381, Open Source Software (OSS), sem og vistföng tengiliða er hægt að finna á neti undir:

**[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)**

Góða ferð!

*Continental Automotive GmbH*

© 05.17 by Continental Automotive GmbH

Ábyrgð á efni leiðbeininganna ber:

**Continental Automotive GmbH**  
**P.O. Box 1640**  
**78006 Villingen-Schwenningen**  
**GERMANY**

Breytingar á tæknilegum atriðum gagnvart lýsingum, upplýsingum og myndum í þessum notkunarleiðbeiningum eru áskildar. Öll eftirprentun, þýðing og afritun er óheimil án skriflegs leyfis útgefanda.

<b>Release-yfirlit</b> .....	<b>6</b>	Birting tilkynninga á skjá .....	20	Land fært inn á meðan á handvirkri innfærslu stendur .....	35
<b>Almennar upplýsingar</b> .....	<b>1</b>	Frágangsstaða .....	20	Hætt við innslátt .....	35
<b>Merkingar</b> .....	<b>8</b>	Out of scope .....	20	Færa inn athöfnina "Hvildartími" eftirá .....	36
<b>Notkun DTCO 1381</b> .....	<b>9</b>	Ferju- eða lestarferð .....	21	Vakt haldið áfram .....	37
<b>Lagaleg ákvæði</b> .....	<b>10</b>	Víðbrögð við undir- / yfirspennu .....	21	Halda vakt áfram og færa athafnir fremst á vakt .....	38
Skyldur ökumanns .....	10	Straumrof .....	21	<b>Athafnir stilltar</b> .....	<b>39</b>
Skyldur atvinnurekanda .....	11	Villa í skífusamskiptum .....	22	Handvirk stilling .....	39
Meðhöndlun útprentana .....	11	<b>Aðalviðmót</b> .....	<b>23</b>	Sjálfvirk stilling .....	39
<b>Meðhöndlun ökuritakorta</b> .....	<b>12</b>	Stillingar ökurita .....	23	Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af * .....	39
Ökuritakort hreinsuð .....	12	Fjarstýring DTCO 1381 .....	23	Athafnir handskrifaðar .....	40
<b>Inngangur</b> .....	<b>2</b>	Skráningarnúmer skráð inn .....	23	<b>Hlaða niður upplýsingum á ökumannskortinu</b> .....	<b>41</b>
<b>Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður</b> .....	<b>14</b>	<b>Fyrirtæki</b> .....	<b>3</b>	<b>Ökumannskort tekið úr</b> .....	<b>42</b>
Stutt lýsing .....	15	<b>Virgni fyrirtækiskortsins</b> .....	<b>26</b>	Valmyndaraðgerðir í "fyrirtækisham" .....	26
<b>Fyrstu notkunarskrefin</b> .....	<b>17</b>	"Virgni fyrirtækiskortið sett í" .....	<b>27</b>	Ökumannskort er tekið úr .....	43
Fyrir atvinnurekanda .....	17	Slá inn skráningarnúmer .....	28	<b>Skipt um ökumann/ökutæki</b> .....	<b>44</b>
Fyrir ökumann .....	17	<b>Niðurhal gagna undirbúið</b> .....	<b>29</b>	Gögn sem þurfa að vera til reiðu ...	45
<b>Mismunandi upplýsingar á skjá</b> .....	<b>18</b>	<b>Fyrirtækiskortið tekið úr</b> .....	<b>30</b>	<b>Meðferð prentara</b> .....	<b>5</b>
Biðhamur .....	18	<b>Aksturshamur</b> .....	<b>4</b>	<b>Ný rúlla sett í</b> .....	<b>48</b>
VDO GeoLoc * .....	18	<b>Ökumannskort sett í</b> .....	<b>32</b>	<b>Gögn prentuð út</b> .....	<b>49</b>
Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt .....	18	Handvirkar innfærslur .....	32	Prentun hafin .....	49
Venjuleg(ar) skjámynd(ir) .....	19	Leiðréttingamöguleikar .....	34	Prentun stöðvuð .....	49
Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt .....	20				

## Efnisyfirlit

Atriði sem huga þarf að við útprentun .....	50
Pappírstífla lagfærð .....	50
<b>Valmyndaraðgerðir</b> .....	<b>6</b>
<b>Valmyndaraðgerðir kallaðar fram</b> ..	<b>52</b>
Ef ökutækið er kyrrstætt .....	52
Upplýsingar við upphaf aksturs .....	53
Tímar á ökumannskortinu birtir .....	53
Tungumál stillt .....	53
<b>VDO Counter *</b> .....	<b>54</b>
Uppbygging skjámyndar	
VDO Counter .....	54
Upplýsingar meðan á akstri stendur .....	55
Skjámyndir við aðgerðina "hlé" .....	56
Skjámynd við aðgerðina	
"vinnutími" .....	56
Sýna dagleg gildi .....	57
Sýna vikugildi .....	57
Stöðuvísir .....	57
<b>Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar</b> .....	<b>59</b>
Vafrað í valmyndaraðgerðunum ...	60
Aðgengi að valmynd læst! .....	61
Farið úr valmyndaraðgerðum .....	61

<b>Aðalvalmynd Útprentun</b>	
<b>Ökumaður-1 / Ökumaður-2</b> .....	<b>62</b>
Dagsgildi prentað út .....	62
Atvik prentuð út .....	62
Prenta athafnir .....	62
<b>Aðalvalmynd Útprentun Ökutæki</b> ..	<b>63</b>
Dagsgildi prentað út úr minninu .....	63
Atvik prentuð út úr minninu .....	63
Yfirhraði prentaður út .....	63
Tæknilegar upplýsingar prentaðar út .....	63
Prenta v-skýringarmynd .....	64
Prenta stöðu D1/D2 * .....	64
Hraðayfirlit prentuð út * .....	64
Snúningshraðayfirlit prentuð út * .....	64
<b>Aðalvalmynd Innfærsla</b>	
<b>Ökumaður-1 / Ökumaður-2</b> .....	<b>65</b>
Upphafs Land fært inn .....	65
Lok Land fært inn .....	65
Virkjið fjarstýringu .....	66
<b>Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki</b> ...	<b>67</b>
Out Byrjun / Lok fært inn .....	67
Byrjun Ferja / Lest fært inn .....	67
Staðartími stilltur .....	68
Staðartími fyrirtækis stilltur .....	68
Leiðrétting gerð á UTC .....	68


Kveikt / slökkt á ökutækisupplýsingum .....	69
Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum .....	69
<b>Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá</b>	
<b>Ökumaður-1 / Ökumaður-2</b> .....	<b>70</b>
<b>Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá</b>	
<b>Ökutæki</b> .....	<b>71</b>
<b>Boð</b> .....	<b>7</b>
<b>Boð birtast</b> .....	<b>74</b>
Einkenni boða .....	74
Boð staðfest .....	75
<b>Yfirlit yfir atvik</b> .....	<b>76</b>
<b>Yfirlit yfir bilanir</b> .....	<b>78</b>
<b>Aksturstímaaðvaranir</b> .....	<b>80</b>
<b>Yfirlit yfir ábendingar um notkun</b> ..	<b>81</b>
<b>Vörulýsing</b> .....	<b>8</b>
<b>Hamir DTCO 1381</b> .....	<b>86</b>
<b>Ökuritakortin</b> .....	<b>87</b>
Ökumannskort .....	87
Fyrirtækiskort .....	87

Eftirlitskort .....	87	<b>Kennimerki landa .....</b>	<b>97</b>	<b>Fylgihlutir .....</b>	<b>122</b>
Verkstæðiskort .....	87	Svæðisauðkenni .....	98	DLKPro Download Key- niðurhalslykill .....	122
Læsa ökuritakortunum .....	87	<b>Dæmi um útprentun .....</b>	<b>99</b>	DLKPro TIS-Compact-lesari .....	122
Aðgangsheimildir að ökuritakortunum .....	88	Dagsútprentun ökumannskort .....	99	DTCO® SmartLink-tenging .....	122
<b>Vistuð gögn .....</b>	<b>89</b>	Atvik / bilanir á ökumannskorti .....	100	DTCO® GeoLoc .....	122
Ökumannskort .....	89	Dagsútprentun ökutækis .....	101	DLD® Short Range II og DLD® Wide Range II .....	122
Fyrirtækiskort .....	89	Atvik / bilanir frá ökutæki .....	102	Hreinsiskífur og hreinsiklútar .....	123
Aðalminni .....	89	Yfirhraði .....	103	<b>Ath. ....</b>	<b>124</b>
VDO GeoLoc * .....	89	Tæknilegar upplýsingar .....	103	<b>EC Declaration of Conformity .....</b>	<b>127</b>
<b>Tímastjórnun .....</b>	<b>90</b>	Athafnir ökumanns .....	104		
Umreikningur í UTC-tíma .....	90	v-skýringamynd .....	104		
<b>Viðhald .....</b>	<b>91</b>	Staða D1/D2 skýringamynd * .....	104		
DTCO 1381 hreinsaður .....	91	Hraðayfirlit * .....	105		
Prófunarskylda fyrir ökurita .....	91	Snúningshraðayfirlit * .....	105		
Ráðstafanir þegar gert er við / skipt um DTCO 1381 .....	91	Útprentun á staðartíma .....	105		
Förgun íhluta .....	91	<b>Útskýringar við dæmin um útprentun .....</b>	<b>106</b>		
<b>Tæknilegar upplýsingar .....</b>	<b>92</b>	Skýringar við gagnabálkana .....	106		
DTCO 1381 .....	92	<b>Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir .....</b>	<b>113</b>		
Pappírsrúlla .....	92	Kóðun Tilgangur gagnamengis .....	113		
		Kóðun fyrir nánari lýsingu .....	115		
<b>Myndtákn og dæmi um útprentun</b>	<b>9</b>	<b>Viðauki</b>	<b>A</b>		
<b>Yfirlit yfir myndtákn .....</b>	<b>94</b>	Atriðisorðaskrá .....	117		
Samsetningar myndtákna .....	95	<b>Sjálfvirk stilling virkninnar efir ræsingu á/af .....</b>	<b>121</b>		

### ■ Release-yfirlit

Þessar vottuðu notkunarleiðbeiningar eiga við um eftirfarandi gerð af ökurita DTCO 1381:

Release-staða (sétt á tegundamerki)	Viðurkennt notkunarleiðbeining	Merkt atriði í þjónustunni
 Rel. 3.0	BA00.1381.30 100 120	Núverandi notkunarleiðbeiningar <ul style="list-style-type: none"><li>• Ný tilhögun við ísetningu fyrirtækiskorts; ➔ <i>sjá síðu 27.</i></li><li>• Skráningarnúmer, sem og númer þess aðildarríkis þar sem skráð er, fært inn gegnum greiningarviðmótið með fyrirtækiskorti; ➔ <i>sjá síðu 28.</i></li><li>• Ný tilhögun við ísetningu ökumannskorts; ➔ <i>sjá síðu 32.</i></li><li>• Ný tilhögun við notkun prentarans; ➔ <i>sjá síðu 47.</i></li><li>• Virkjið fjarstýringu; ➔ <i>sjá síðu 66.</i></li><li>• Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum með heimildarkóða; ➔ <i>sjá síðu 69.</i></li></ul>

 Þessar notkunarleiðbeiningar henta ekki fyrir eldri tækjagerðir!

## **Almennar upplýsingar**

**Merkingar**

**Notkun DTCO 1381**

**Lagaleg ákvæði**

**Meðhöndlun ökuritakorta**

1

## ■ Merkingar

Í þessum notkunarleiðbeiningum eru eftirfarandi áherslumerkingar notaðar:



### Viðvörðun

**Viðvaranir vara við mögulegri slyshættu.**



### Athugið!

Í textanum við hliðina á eða undir þessu merki koma fram mikilvægar upplýsingar til að koma í veg fyrir gagnatap, skemmdir á tækinu og til að fylgja lagalegum kröfum.



### Ábending

Þessu tákni fylgja ráðleggingar eða upplýsingar, en sé ekki farið eftir þeim getur það leitt til bilana.



Þókin tákna að vísað sé í önnur gögn.

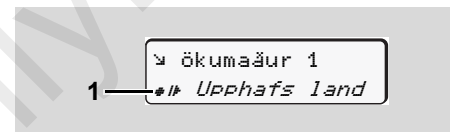
## Aðgerðaröð

1. Þetta tákni merkir að gera eigi eitthvað ákveðið. Eða að notandinn er leiddur skref fyrir skref gegnum valmyndina og beðinn um að slá eitthvað inn.
2. Frekari aðgerðir eru í vaxandi númeraröð.

## Tákni

- \* Stjarnan auðkennir aukabúnað.  
**Athugasemd:** Fylgið leiðbeiningum um ADR-gerðina "☞" og valkostinn "**Sjálfvirk stilling virknipátta eftir ræsingu á eða af**" þar sem það eru nokkrar aðgerðir sem eru aðeins mögulegar þegar svissað er á!  
**VDO Counter (teljarinn)** styður við daglegt og vikulegt skipulag þitt á meðan á "akstri" stendur.
- ➔ Þetta tákni gefur til kynna á hvaða síðu er að finna frekari upplýsingar um efnið.
- ☞☞ Þetta tákni gefur til kynna að framhald sé á næstu síðu.

## Valmynd



Blikkandi línur eða tákni í valmyndinni eru með *skáletrun* (1) í þessum notkunarleiðbeiningum.

## Skilgreiningar

- Ökumaður-1** = Sá sem stýrir ökutækinu í augnablikinu eða mun stýra því.
- Ökumaður-2** = Sá sem ekki stýrir ökutækinu.



## ■ Notkun DTCO 1381



### Slysaþætta

Meðan á akstri stendur geta birst tilkynningar á skjánum. Einnig er mögulegt að öikumannskortinu sé kastað út sjálfvirkt.

**Mikilvægt er að ökumaður láti það ekki trufla sig og beini ávallt allri athygli sinni að umferðinni.**



### Hætta á meiðslum

Þú og aðrir getið slasað ykkur á opinni kortaskúffu.

Opnið kortaskúffuna eingöngu til að setja inn ökuritakort.



### Hætta á meiðslum

Ef mikið hefur verið prentað getur hitaprenthausinn verið mjög heitur! Bíðið eftir því að prenthausinn kólni áður en ný pappírúlla er sett í.



### Sprengihætta

DTCO 1381 ADR-gerðin \* er hönnuð fyrir notkun í sprengifimu umhverfi.

**Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengifimu umhverfi.**



**Til þess að koma í veg fyrir skemmdir á DTCO 1381 skal fylgja eftirfarandi leiðbeiningum!**

- DTCO 1381 er settur upp og innsiglaður af starfsmönnum sem hafa tilskilin réttindi. **Vinsamlegast gerið engar breytingar á tækinu eða leiðslunum.**
- Setjið ekki önnur kort, til dæmis greiðslukort, kort með upphleyptu letri eða málmkort í kortaraukina. Þau valda skemmdum á kortarauk DTCO 1381!

- Notið aðeins samþykktar tegundir og þær pappírúllur sem framleiðandinn mælir með (original VDO prentarapappír). Gætið að skráningarmerkinu.  
➔ *Nánari upplýsingar sjá "Pappírúlla" á síðu 92.*
- Styðjið ekki á hnappana með oddhvössum hlutum, s.s. pennum.
- Hreinsið tækið með lítillega rökum klút eða með microfíber-hreinsklút. (Fáanlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.)  
➔ *Sjá "Viðhald" á síðu 91.*



**Læsingar og innsigli á DTCO 1381 má ekki skadda. Annars er ekki hægt að viðurkenna DTCO 1381 og gögnin ekki lengur trúverðug.**

## ■ Lagaleg ákvæði



Varðað getur við lög að gera breytingar á ökuritanum eða leiðslum hans sem hafa áhrif á skráningu og vistun ökuritans, sérstaklega ef það er gert í blekkingarskyni.

Óheimilt er að falska, leyna eða eyða skráningum ökuritans, ökuritakortunum eða útprentuðum gögnum.

### Lagalegur grunnur

Um notkun ökurita gildir sem stendur sú gerð EB-reglugerðarinnar 3821/85 sem er gild hverju sinni ásamt EB-reglugerð RG (EB) nr. 561/2006 sem og viðeigandi landslögum. Hún leggur ákveðnar skyldur og ábyrgð á ökumanninn og umráðamann ökutækisins (atvinnurekanda). Eftirfarandi upptalning er hvorki tæmandi né hefur hún lagagildi!

### ▶ Skyldur ökumanns

- Ökumanninum ber að gæta þess að ökumanskortið og ökuritinn séu notuð á tilskilinn hátt.
- Viðbrögð við bilunum ökuritans:
  - Ökumaðurinn þarf að skrá niður á sérstakt blað eða á bakhlið pappírslullunar þær aðgerðir þar sem upplýsingarnar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.
    - ➔ Sjá *“Athafnir handskrifaðar” á síðu 40.*
  - Ef ekki er unnt að koma ökutæki til fyrirtækis á innan við viku, ber að fara með hann á verkstæði með tilskilin leyfi.
- Þegar um er að ræða blandaðan rekstur (notkun ökutæka með skífu og stafrænum ökurita) ber að hafa tilskilin gögn meðferðis.
  - ➔ Sjá *“Skípt um ökumann/ökutæki” á síðu 44.*
- Ef ökumanskortið týnist, er stolið, skemmist eða bilar ber ökumanninum að prenta út dagsútprentun úr DTCO 1381 í upphafi aksturs og að akstri loknum og merkja hana með persónuupplýsingum sínum. Ef nauðsynlegt er verður að bæta við tíma í viðbragðsstöðu og öðrum vinnustundum með eigin hendi.
  - ➔ Sjá *“Athafnir handskrifaðar” á síðu 40.*
- Ef ökumanskortið skemmist eða bilar ber að afhenda það viðeigandi yfirvöldum, eða tilkynna það í samræmi við reglur ef það tapast. Sækja skal um varakort innan sjö daga.
- Án ökumanskorts er leyfilegt að halda akstrinum áfram í 15 daga, ef það er nauðsynlegt til að flytja ökutækið aftur til fyrirtækisins.
- Umsvifalaust ber að tilkynna viðeigandi yfirvöldum um nákvæmar ástæður þess að annað yfirvald aðildarríkjanna endurnýjar eða skiptir um ökumanskortið.



- Ökumaður verður að hafa ökumannskortið í bílnum a.m.k. í 28 daga (samkvæmt reglugerðum í Þýskakandi) eftir að það rennur út.
  - ▶ **Skyldur atvinnurekanda**
    - Eftir flutning á ökutækinu skal sjá til þess að kvörðunargögnin, s.s. aðildarríkið sem veitir leyfi og opinbert auðkenni, séu tafarlaust uppfærð af verkstæði sem hefur til þess leyfi.
    - Þegar fyrirtækjakortið er stungið er e.t.v. beðið um að slá inn aðildarríki og opinbert skráningarnúmer farartækisins í DTCO 1381.
      - ➔ *Sjá “Slá inn skráningarnúmer” á síðu 28.*
    - Skráið fyrirtækið í DTCO 1381 ökuritanum þegar farartækið er tekið í notkun eða þegar því er lagt.
      - ➔ *Nánari upplýsingar sjá “Fyrirtækiskortið sett í” á síðu 27.*
  - Gangið úr skugga um að nægilega margar pappírsmálur af leyfilegri gerð séu til staðar í ökutækinu.
  - Fylgist með því að ökuritinn virki snurðulaust. Gætið þess að yfirfara ökuritann með því millibili sem lög segja fyrir um. (Reglubundin prófun skal fara fram a.m.k. annað hvert ár.)
  - Hlaðið reglulega gögnunum niður úr minni DTCO 1381 sem og úr ökumannskortunum og vistið gögnin á þann hátt sem lög segja fyrir um.
  - Látið eingöngu verkstæði sem hafa tilskilin leyfi framkvæma viðgerðir og kvarðanir.
    - ➔ *Nánari upplýsingar sjá “Prófunarskylda fyrir ökurita” á síðu 91.*
  - Fylgist með því að ökumennirnir noti ökuritann í samræmi við reglur. Athugið aksturs- og hvíldartíma með reglulegu millibili og bendið á frávik ef einhver eru.
- ▶ **Meðhöndlun útprentana**
- Sjáið til þess að útprentanirnar skemmist ekki (verði ólæsilegar), hvorki vegna ljós- eða sólargeisla né vegna bleytu eða hita.
  - Umráðamanni bifreiðarinnar/atvinnurekanda ber að varðveita útprentanirnar í að minnsta kosti eitt ár.

1

## ■ Meðhöndlun ökuritakorta

Að hafa ökuritakort undir höndum veitir leyfi til að nota DTCO 1381. Lög segja fyrir um notkunarsvið og aðgangssleyfi.

➔ Sjá "Ökuritakortin" á síðu 87.



Ökumannskortið er persónubundið. Með því auðkennir ökumaðurinn sig gagnvart DTCO 1381.

**Fleiri en einn geta ekki notað sama ökumannskort!**



Fyrirtækiskortið er ætlað fyrir eigendur og umráðamenn ökutækja með innbyggðum stafrænum ökurita og það má ekki afhenda "öðrum aðilum".

**Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur!**



Farið varlega með ökuritakortið og fylgið leiðbeiningum útgefanda fyrir ökuritakort til að koma í veg fyrir gagnatap.

- Beygið hvorki né brjótið upp á ökuritakortið eða notið það í öðrum tilgangi.
- Notið ekki skemmd ökuritakort.
- Haldið snertiflötum hreinum, þurrum og lausum við feiti og olíu (geymið alltaf í hlíf).
- Forðist beint sólarljós (látið kortið ekki liggja á mælaborðinu).
- Leggið kortið ekki í námunda við sterk rafsegulsvið.
- Notið kortið ekki lengur en gildistíminn segir til um, þ.e. sækið um nýtt ökuritakort tímanlega.

## ► Ökuritakort hreinsuð

Hreinsið óhrein tengi ökuritakortsins með lítillega rökum klút eða með microfíber-hreinsiklút. (Fáanlegt hjá viðeigandi dreifiaðila & þjónustustöð.)



Notið engin leysiefni eins og þynni eða bensín til að hreinsa snertifleti ökuritakorts.

## **Inngangur**

**Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður**

**Fyrstu notkunarskrefin**

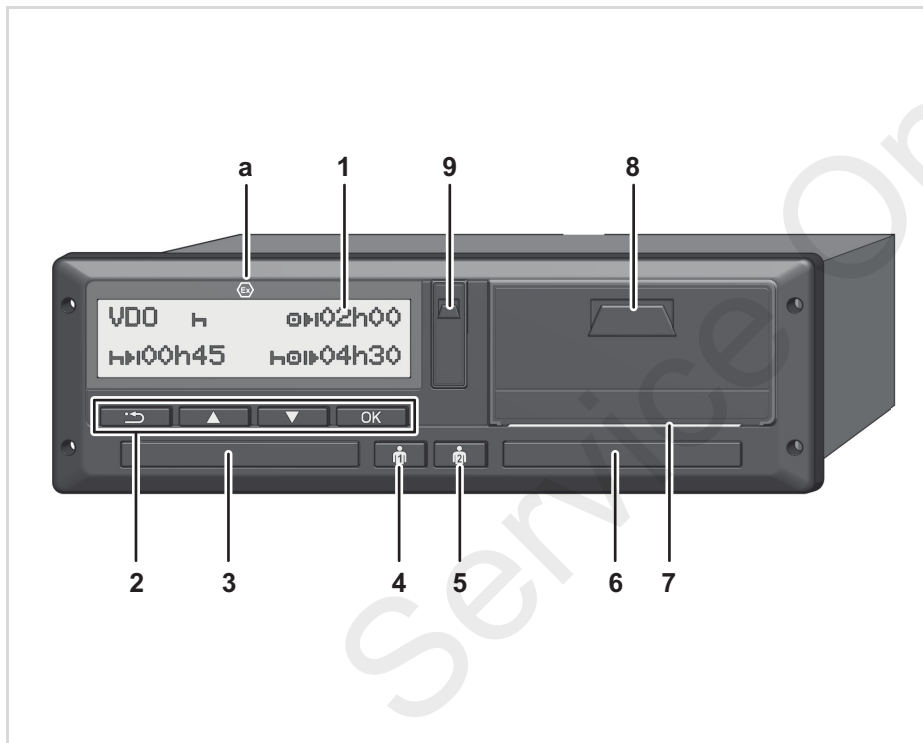
**Mismunandi upplýsingar á skjá**

**Aðalviðmót**

Service Only

■ Upplýsingar á skjá og stjórnbúnaður

2



- (1) Skjár
- (2) Valmyndarhnappar
- (3) Kortarauf-1
- (4) Samsettur hnappur ökumaður-1
- (5) Samsettur hnappur ökumaður-2
- (6) Kortarauf-2
- (7) Afrifubrún
- (8) Prentaraskúffa
- (9) Niðurhalstengi

(a) Auðkenni "a" fyrir ADR-gerð \*  
(ADR = reglugerð fyrir hættufarm á götum)

Fjarstýra má DTCO 1381 með þartilgerðum búnaði.

**Athugið!**


Ekki má fjarlægja hlífar kortaskúffanna þær koma í veg fyrir að ryk og óhreinindi eða vatnsslettur berist þar inn!


Hafið kortaskúffurnar ávallt lokaðar.

## ► Stutt lýsing

### Skjár (1)

Öll DTCO 3.0-tækin eru búin neikvæðum skjá.

 Til að auðvelda lesturinn eru skjáirnir sýndir öfugt í leiðarvísinum.



 Ekki er hægt að slökkva alveg á skjánum – nema í biðstöðu. Hann myrkvast niður í lágmarksstyrk.


Allt eftir rekstrarástandi ökutækisins birtast mismunandi upplýsingar eða gögn á skjánum.


➔ *Sjá “Mismunandi upplýsingar á skjá” á síðu 18.*

### Valmyndarhnappar (2)

Eftirfarandi hnappar eru notaðir til þess að færa inn, birta eða prenta gögn:


  Veljið aðgerð eða valkost með því að fletta. (Ef hnappnum er haldið niðri er hægt að velja sjálfvirka endurtekningu)

 Staðfestið aðgerðina / valkostinn sem var valinn.

 Til baka að síðasta innslætti, hætta við innslátt lands eða hætta við valmynd skref fyrir skref.


### Kortarauf-1 (3)

Ökumaður-1, sem mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-1.

 Ef um bilun er að ræða er hægt að skipta um hlífur Kortaskúffanna. Snúið ykkur í því tilviki til þjónustuaðila.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Ökumannskort sett í” frá síðu 32.*


### Samsettur hnappur ökumaður-1 (4)

 Aðgerða- og útfærsluhnappur fyrir ökumann-1

**Styðjið stutt á hnappinn:** Skipt verður um aðgerð  
➔ *Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” frá síðu 39.*

**Haldið hnappnum inni (lág. 2 sek.):** Kortaskúffan opnast til að setja inn eða taka út ökuritakort.

### Samsettur hnappur ökumaður-2 (5)

 Aðgerða- og útfærsluhnappur fyrir ökumann-2:

Styðjið stutt á hnappinn: Skipt verður um aðgerð  
➔ *Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” frá síðu 39.*

**Haldið hnappnum inni (lág. 2 sek.):** Kortaskúffan opnast til að setja inn eða taka út ökuritakort.

### Kortarauf-2 (6)


Ökumaður-2, sem ekki mun stýra ökutækinu þá stundina, setur ökumannskort sitt í kortarauf-2 (teymisvinna).

### Afrifubrún (7)

Í gegnum afrifubrúnina er hægt að rífa útprentun úr innbyggða prentaranum af pappírsrúllunni.

### Prentaraskúffa (8)

Prentaraskúffa til ísetningar á pappírsrúllu.

 Ef um bilun er að ræða má skipta um prentaraskúffuna. Snúið ykkur í því tilviki til þjónustuaðila.

### Niðurhalstengi (9)

Niðurhalstengið er undir hlífinni. Aðgangsheimildir þessarar tengingar ráðast af því ökuritakorti sem notað er.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Aðgangsheimildir að ökuritakortunum" á síðu 88.*

### ADR-gerð \* (a)



Við að ferma og afferma hættulegan varning

- verður hlífðarlok á skilfleti niðurhals á DTCO 1381 að vera lokað
- má ekki vera þrýst á neina hnappa á öikumælínum
- má engin verkstæðis-, eftirlits- eða fyrirtækisskífa vera í.



Þegar um ADR-tilbrigði er að ræða skal svissa á ef þarf, til að geta notað ótakmarkað stjórneiningar, prentara, kortarás og skjá.




## ■ Fyrstu notkunarskrefin

### ► Fyrir atvinnurekanda

1. Skráið fyrirtækið í DTCO 1381. Setjið fyrirtækiskortið í aðra hvora kortaraufina.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Fyrirtækiskortið sett í” á síðu 27.*

 Fyrirtækiskortið er ekki ætlað fyrir akstur!

2. Takið fyrirtækiskortið úr kortaraufinni eftir að skráningu eða niðurhali gagnanna er lokið

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Fyrirtækiskortið tekið úr” á síðu 30.*

### ► Fyrir ökumann

1. Setjið ökumannskortið í kortaraufina í byrjun vaktar (upphaf vinnudags).

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Ökumannskort sett í” frá síðu 32.*

2. Með "Handvirkri innfærslu" er hægt að bæta við athafnir á ökumannskortinu.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Handvirkar innfærslur” frá síðu 32.*

3. Stillið á athöfnina sem á að framkvæma með athafnahnappinum.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Athafnir stilltar” á síðu 39.*

4. Stillið klukkuna á staðartíma.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Staðartími stilltur” á síðu 68.*

DTCO 1381 er nú tilbúnn!

5. **Mikilvægt!** Ef hlé er gert á akstri eða þegar hvíldartími stendur yfir verður að stilla athöfnina á "H".

6. Bilanir sem komið geta upp í tækinu eða einstökum hlutum kerfisins birtast á skjánum. Staðfestið tilkynninguna.
- ➔ *Nánari upplýsingar sjá “Boð birtast” frá síðu 74.*

7. Takið ökumannskortið úr kortaraufinni þegar vakt lýkur (lok vinnudags) eða skipt er um ökutæki.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Ökumannskort tekið úr” frá síðu 42.*

8. Hægt er að prenta út eða birta athafnir undanfarinna daga, vistuð atvik o.s.frv. með valmyndaraðgerðum.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Valmyndaraðgerðir kallaðar fram” frá síðu 52.*



Sérstakar lagareglur sem kunna að gilda í hverju landi fyrir sig eru ekki settar fram í þessum notkunarleiðbeiningum og þarf að virða til viðbótar ef við á.

## ■ Mismunandi upplýsingar á skjá

### Almennt

Á skjánum birtast bæði myndtákn og texti, en tungumálið stillist inn sjálfkrafa á eftirfarandi hátt:

- Ökumanskortið sem er í kortarauf-1 eða var síðast sett í DTCO 1381 ákvarðar á hvaða tungumáli upplýsingar birtast á skjánum.
- Eða það ökuritakort sem hefur hærra gildisstig, til dæmis fyrirtækiskort eða eftirlitskort.

### Tungumál valið

Ökuritakortið stillir tungumálið sjálfkrafa, en einnig er hægt að velja tungumál.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Tungumál stillt" frá síðu 53.*

### ► Biðhamur

Í hamnum Vinnsla " " skiptir DTCO 1381 eftir u.þ.b. 1 mínútu yfir í haminn Á bið við eftirfarandi skilyrði:

- ekki er svissað á ökutækinu,
- og engin tilkynning liggur fyrir.



Þegar svissað er af myrkvast skjámyndin niður á fyrirframákveðið gildi. Að einni mínútu liðinni (að vali kaupanda) slokknar á skjánum. Að eigin vali má, til að auðvelda stjórnun tækisins, stilla inn aukalegt myrkvunargildi í tiltekinn tíma eftir að svissað er af.

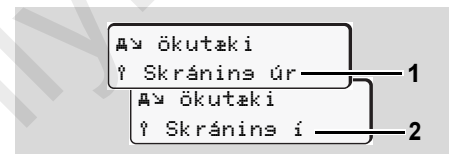
Ef DTCO 1381-tæki er vakið úr biðstöðu með ákveðnum hnappi, fer skjá-lýsing í biðstöðu aftur í gang. Hnappurinn er eingöngu til þess gerður að vekja tækið og hefur enga frekari aðgerð í för með sér.

Þegar farið er úr biðstöðu skiptir DTCO 1381-tækið yfir í síðast valda staðal-skjá þegar ökutækið er í kyrrstöðu.



Ef uppsett gildi myrkvunar er of hátt fyrir ADR-tilbrigði verður það lækkað.

### ► VDO GeoLoc \*

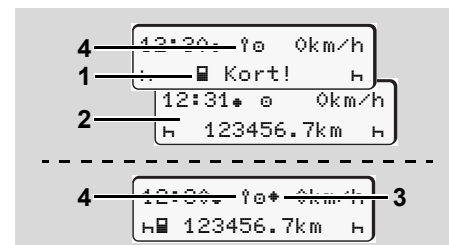


VDO GeoLoc

Hægt er að kveikja (2) eða slökva (1) á skráningu á upplýsingum um staðsetningu og ökutæki.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Kveikt / slökkt á ökutækisupplýsingum" á síðu 69.*

### ► Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt



Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt



**Kveikja:** Ef ekkert ökuritakort er í kortarauf-1 birtist ábending (1) í u.þ.b. 20 sekúndur, því næst kemur venjulega skjámyndin (2) fram.

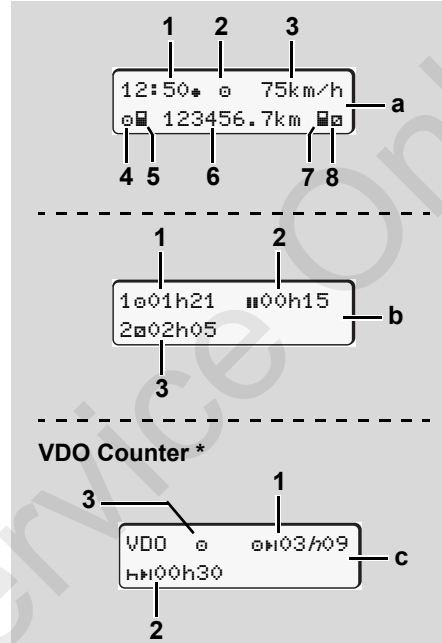
Eftir að öikumannskorti er stungið í og handvirk viðbótaraðgerð, blikkar táknið (4) í u.þ.b. 5 sekúndur. Þetta merkir að kveikt er á öflun upplýsinga.

**Slökkva:** Táknið (3) merkir að IMS virkinn er til staðar.

(IMS = Independent Motion Signal)

Táknið (4) gefur til kynna að kveikt sé á VDO GeoLoc.

### ► Venjuleg(ar) skjámynd(ir)



Venjulegar skjámyndir meðan á akstri stendur

Þegar ekið hefur verið af stað og engin tilkynning birtist kemur upp áður inngefin staðalsýn.

Með því að þrýsta á takka valmyndar getur þú farið í valdar staðalsýnir (a), (b) eða (c).

### Venjuleg skjámynd (a):

- (1) Tími með tákni "\*" = Staðartími án tákns "\*" = UTC-tími
- (2) Kennimerki "aksturshams"
- (3) Hraði
- (4) Athöfn öikumanns-1
- (5) Kortatákn öikumanns-1
- (6) Heildarkílómetrafjöldi
- (7) Kortatákn öikumanns-2
- (8) Athöfn öikumanns-2

### Venjuleg skjámynd (b):

- (1) Aksturstími "⊖" bílstjóri-1 frá gildum hvíldartíma.
- (2) Lögbundin hvíldartími "⊖" sem hlutahvöld frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 561/2006.

**(3) Tími ökumanns-2:**

Núverandi athöfn er tími í viðbragðsstöðu "▣" og lengd athafnarinnar.

☞ Ef ökumannskort vantar birtast tímar sem eiga við viðkomandi kortarauf "1" eða "2".

**Valkostur VDO Counter \* (c)**

- (1) Aksturstími sem eftir er "▣H" ("H" blikkar = þessi hluti skjásins er nú virkur).
- (2) Næsta gilda aksturshlé/daglegur eða vikulegur hvíldartími "H▣".  
☞ *Nánari upplýsingar sjá "VDO Counter \*\* frá síðu 54.*
- (3) Núverandi virkni er sýnd.

**► Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt**

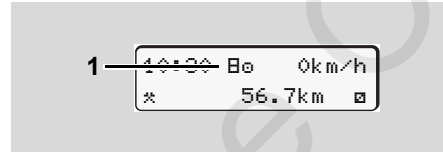
Þegar ökutækið er kyrrstætt og ökumannskortið er í tækinu er hægt að kalla fram fleiri gögn úr ökumannskortinu.  
☞ *Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 52.*

**► Birting tilkynninga á skjá**

Birting tilkynninga hefur forgang, óháð því hvaða upplýsingar eru sýndar á skjánum hverju sinni og hvort ökutækið er kyrrstætt eða á ferð.

☞ *Sjá "Boð birtast" á síðu 74.*

**► Frágangsstaða**

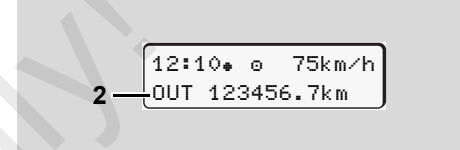


Skjámynd frágangsstöðu

Ef ekki er búið að virkja DTCO 1381 sem eftirlitsbúnað birtist "Frágangsstaða", táknið "H" (1). DTCO 1381 samþykkir þá engin ökuritakort önnur en verkstæðiskort.

**⚠ Sjáið til þess að faggilt verkstæði taki DTCO 1381 tafarlaust í notkun.**

**► Out of scope**



Venjuleg skjámynd (a): Out of scope á skjá Ökutækinu er ekið fyrir utan gildissvið reglugerðarinnar, táknið "OUT" (2).

Þessa virkni er hægt að stilla inn á valmyndinni.

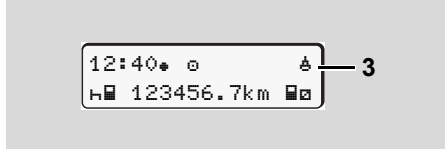
☞ *Sjá "Out Byrjun / Lok fært inn" á síðu 67.*

Eftirfarandi ferðaleiðir geta verið utanvið gildissviðið:

- Akstur á götum sem ekki eru opnar almenningi.
- Akstur utan við AETR-lönd.
- Akstursleiðir þar sem heildarþyngd farartækis hefur skv. reglugerðum enga nauðsyn fyrir DTCO 1381.

Með því að ýta á einhvern valmyndartakka getur þú farið í valdar staðalsýnir (b) eða (c) \*, ☞ *sjá síðu 19.*

## ► Ferju- eða lestarferð



Venjuleg skjámynd (a): Ferju- eða lestarferð á skjá

Ökutækið er þessa stundina á ferju eða á lest, táknið "a" (3).

Þessa virkni er hægt að stilla inn á valmyndinni.

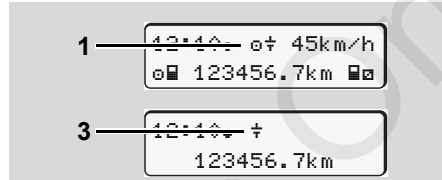
➔ Sjá "Byrjun Ferja / Lest fært inn" á síðu 67.

☞ Gætið þess að eiginleiki þessi og virkni sé stillt áður en flytja skal farartæki.

Með því að ýta á einhvern valmyndartakka getur þú farið í valdar staðalsýnir (b) eða (c) \*, ➔ sjá síðu 19.

## ► Viðbrögð við undir- / yfirspennu

☞ Ef spennan er of há eða of lág þegar kortaskúffan er opnuð skal ekki setja ökuritakort í.



Venjuleg skjámynd (a): Truflun á inntaksspennu  
Of lítil eða of mikil inntaksspenna í DTCO 1381 birtist á eftirfarandi hátt í staðalsýn (a):

**Tilvik 1:** "⊖" (1) Undirspenna

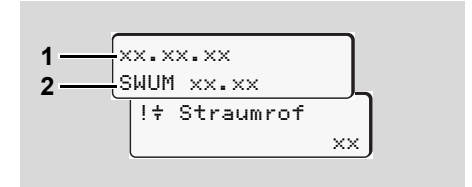
☞ Ef spennan er of há slokknar á skjánum og hnapparnir læsast.

Eftir sem áður vistar DTCO 1381 upplýsingar um athafnir. Ekki er lengur hægt að prenta út eða birta gögn né setja ökuritakort í eða taka það út!

**Tilvik 2:** "⊕" (2)

Þetta tilvik samsvarar straumrofi. Staðalsýn (a) birtist sjálfkrafa. DTCO 1381 getur ekki gegnt hlutverki sínu sem eftirlitsbúnaður! Athafnir ökumannsins eru ekki skráðar.

## ► Straumrof



Birting tilkynningarinnar "Straumrof"

Jafnskjótt og rafmagnið er aftur komið á birtist útgáfa stjórnhugbúnaðarins (1) í u.þ.b. 5 sekúndur, og því næst útgáfa hugbúnaðauppfærslueiningarinnar (2).

Því næst tilkynnir DTCO 1381 "Straumrof".



Ef táknið "+" er viðvarandi á skjánum þrátt fyrir að rafspenna ökutækisins sé rétt skal leita til faggilts verkstæðis! Skylt er að skrifa niður athafnirnar ef DTCO 1381 bilar.  
 ➔ Sjá "Athafnir handskrifaðar" á síðu 40.

► **Villa í Kortasamskiptum**

Ef villa kemur fram í kortasamskiptum DTCO 1381 verður ökumaður hvattur til að taka kortið úr.



Á meðan kortið er fært út verður reynt á ný að ná sambandi við kortið. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprintun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins



Út frá útprintuninni er ökumaður samt sem áður fær um að skrá aðgerðir sínar.

Ökumaður þarf að undirrita útprintunina.

Auk þess getur ökumaður fært inn á útprintunina síðarmeir allar aðgerðir (nema aksturstíma) þar til öikumanskortinu er stungið í á ný.



Ökumaður getur auk þess fengið dagsútprintun yfir ökutækið og fært inn eftirá frekari aðgerðir sínar þar til kortinu er stungið í næst.



Við lengri fjarveru - til dæmis við hvíld í sólahring eða viku - ætti að taka öikumanskortið úr kortarau-  
finni.

## ■ Aðalviðmót

### ► Stillingar ökurita

Ökumaður eða verktaki (með fyrirtækjakort getur framkvæmt ýmsar stillingar um aðalviðmót tækisins.

Þar má t.d. nefna:

- Skrá inn skráningarnúmer ökutækis og númer skráningarlands
- Skjámynd VDO Counter
- Fjarstýringu
- Aðgerðaskipti þegar svissað er af
- D1/D2 stöðugreiningu
- Merki við útprentanir
- Ábendingar um niðurhalsefni
- Skráning hraða- og snúningshraðaferla
- Varað við yfirvofandi of hraðs aksturs.

### ► Fjarstýring DTCO 1381

Með DTCO SmartLink í tengslum við smáforrit á Bluetooth-samhæfðu tæki eða prófunartækjum má fjarstýra DTCO 1381.

Á DTCO 1381 getur ökumaður virkjað fjarstýringuna og með lykli tengt ökuritann við fartæki sitt.

➔ *Nánari upplýsingar sjá “Virkið fjarstýringu” á síðu 66.*

### ► Skráningarnúmer skráð inn

Með smáforriti tengdu DTCO SmartLink er einnig hægt að skrá inn skráningarnúmerið og aðildarríki þar sem ökutækið er skráð.

Service Only!



## **Fyrirtæki**

**Virgni fyrirtækiskortsins**

**Fyrirtækiskortið sett í**

**Niðurhal gagna undirbúið**

**Fyrirtækiskortið tekið úr**

## ■ Virgni fyrirtækiskortsins



Fyrirtækið tryggir að fyrirtækiskortið (-kortin) sé notað í samræmi við reglur.

Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

3

Fyrirtækiskortið ber kennsl á fyrirtæki og skráir það á DTCO 1381 í fyrsta sinn sem kortið er sett í. Þannig er aðgangsheimild að þeim gögnum sem tilheyra fyrirtækinu tryggð.

Þegar fyrirtækiskortið er í tækinu veitir það heimild til að framkvæma eftirfarandi aðgerðir:

- Innskráning og úrskráning fyrirtækisins í þennan DTCO 1381, t.d við bifreiðakaup, gildislok bifreiðaleigu, o.s.frv.
- Ef nauðsynlegt er (einu sinni) verður að slá inn aðildarríki og skráningarnúmer ökutækisins.
- Aðgengi að gögnum í minni og sér í lagi að gögnum sem tilheyra aðeins þessu fyrirtæki.

- Aðgengi að gögnum ökumanskortsins í tækinu.
- Birta, prenta eða hlaða niður gögnum með niðurhalstenginu.



Fyrirtækiskortið er eingöngu ætlað fyrir umsýslu með gögn fyrirtækisins og ekki er hægt að nota það fyrir akstur! Sé keyrt með fyrirtækjakortinu birtist tilkynning.

Í sumum aðildarríkjum er skylda að hlaða reglulega niður gögnunum. Í eftirfarandi tilvikum er mælt með því að hlaða niður gögnunum úr minninu:

- ef ökutækið er selt,
- ef ökutækið er tekið úr notkun,
- ef skipt er um DTCO 1381 vegna bilunar.

### ► Valmyndaraðgerðir í "fyrirtækisham"

Vafur innan valmyndaaðgerða fer alltaf eftir sama kerfi.

➔ Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 52.

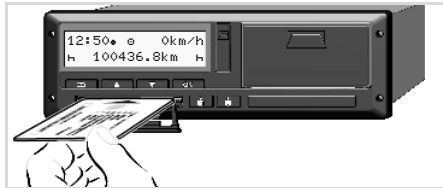
Til dæmis ef fyrirtækiskortið er í kortarauf-2 þá eru allar aðalvalmyndir sem eiga við kortarauf-2 lokaðar.

➔ Sjá "Aðgengi að valmynd læst!" á síðu 61.

Í þessu tilviki er aðeins hægt að birta, prenta eða hlaða niður gögnunum á ökumanskortinu í kortarauf-1.

➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar" á síðu 59.

## ■ Fyrirtækiskortið sett í

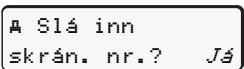
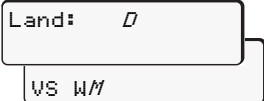
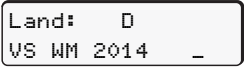
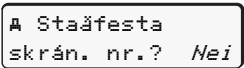


Fyrirtækiskortið sett í

1. Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílnum ef við á.
  2. Haldið öðrum hvorum samtengdu hnappanna niðri lengur en í 2 sekúndur. Viðkomandi kortaskúffa opnast.
  3. Opnið kortaskúffu
  4. Stingið fyrirtækiskortinu með örgjörvann upp og með örina framm í kortaskúffuna.
  5. Lokið og rennið kortaskúffunni inn þar til hún fellur í skorður.
- ☞ Fyrirtækjakortið ákvarðar tungumálið á skjánum Einnig er hægt að velja tungumál.  
 ➔ Sjá "Tungumál stillt" á síðu 53.

Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
<b>6.</b>	Opnunarkveðja: Í u.þ.b. 3 sekúndur birtist staðartíminn sem hefur verið stilltur inn "12:50" og UTC-tíminn "10:50UTC" (Tímamismunur = 2 klukkustundir).
<b>7.</b>	Heiti fyrirtækisins birtist. Staðan á lestri fyrirtækiskortsins sést á framvindustikunni. Ef nauðsynlegt er biður DTCO 1381 um að slá inn skráningarnúmerið. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veljið "Já" og staðfestið með hnappinum <b>OK</b>,              ➔ sjá síðu 28.</li> </ul>
<b>8.</b> 	Þegar fyrirtækiskortið er sett í í fyrsta sinn er fyrirtækið sjálfkrafa skráð í DTCO 1381. Fyrirtækislæsingin er virkjuð. Með þessu móti er öryggi gagna sem varða fyrirtækið tryggt!
<b>9.</b>	Þegar lestri er lokið birtist venjulega skjámyndin. DTCO 1381 er nú stilltur á fyrirtækisham, táknið "1" (1).

## ► Slá inn skráningarnúmer

Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
1. 	Birtist eftirfarandi spurning, <ul style="list-style-type: none"> <li>• veljið "Já" og staðfestið.</li> </ul>
2. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veljið land og staðfestið.</li> </ul> Fyrsta staða sem þarf að slá inn blikkar "_". <ul style="list-style-type: none"> <li>• Velja táknið sem óskað er eftir og staðfesta.</li> <li>• Endurtaka aðgerðina, hámark 13 stöður.</li> </ul>
3. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ef færri staða er krafist, skal þrýsta á hnappinn <b>OK</b> og halda niðri þar til síðasta staðan blikkar.</li> <li>• Staðfesta innfærsluna með hnappinum <b>OK</b>.</li> </ul>
4. Stýrisútprentun kemur sjálfkrafa.	
5. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Stýra skal innfærslunni!</b></li> <li>• Veljið "Já" og staðfestið.</li> </ul> Ef að skráningarnúmerið er rangt, skal velja "Nei" og staðfesta. Nú birtist skref 1, endurtakið innfærsluna.

**Athugasemd:** Einungis þarf að slá inn skráningarnúmerið einu sinni. Eftirfarandi breytingar er einungis hægt að láta gera á faggiltu verkstæði. Sláið auðkennið inn í DTCO 1381 nákvæmlega eins og skráningarnúmer ökutækis er. Allar aðrar breytingar er eingöngu hægt að framkvæma með verkstæðisskífu hjá viðurkenndu verkstæði.

◀ **Innfærsla:**

Veljið þá virkni sem óskað er eftir með hnöppunum **▲** eða **▼** og staðfestið valið með hnappinum **OK**.

**Leiðréttá innfærslu:**

Með hnappi **↵** skal fara þrep fyrir þrep til baka á stöðuna á undan og endurtaka innfærsluna(r).

**Útprentun: Tæknilegar upplýsingar**

```

-----
▼ 25.04.2017 10:50 (UTC)
-----
Tø▼
-----
  ◻
-----
  0 Sped. Mustermann
  0M /12341234123412 3 4
-----
  A ABC12345678901234
  D /VS WM 2014
-----
  ◻
  B Continental Automotive
  GmbH
  H.-Hertz-Str.45 78052
  VS-Villinsen
  1381.12345678901234567
  e1-84
  
```

## ■ Niðurhal gagna undirbúið

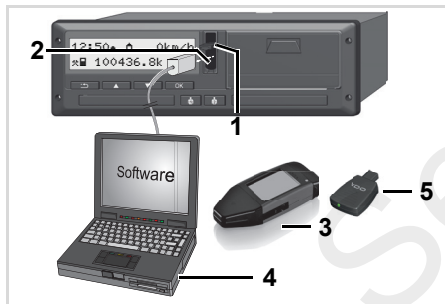


### Sprengihætta

Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

### Við að ferma og afferma hættulegan varning ...

- þarf hlífðarlokið (1) að vera lokað
- og það má ekki hlaða niður gögnum á meðan.

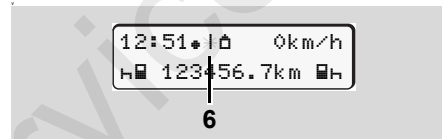


Tenging við niðurhalstengi

1. Lyftið hlífðarlokinu (1) upp.
2. Tengjið fartölvuna (4) við niðurhalstengið (2).
3. Ræsið aflestrarhugbúnaðinn.
4. Eða setjið niðurhalslykilinn (3) í niðurhalstengið.



Með DTCO SmartLink-tengingu (5) er hægt að koma á samskiptum milli DTCO 1381 og Bluetooth-samhæfðu tæki.



Venjuleg skjámynd (a): Kennimerkið "Gagnaflutningur" birtist

Á meðan á gagnayfirfærslunni stendur birtist táknið (6) fyrir.



Rjúfið aldrei tenginguna við niðurhalstengið. Látið með ADR-gerðinni \* svissinn vera í gangi.

5. Að loknu niðurhali gagnanna er nauðsynlegt að loka aftur hlífðarlokinu (1).

### Kennimerki gagnanna

Áður en gögnunum er hlaðið niður setur DTCO 1381 stafrænt auðkenni (kennimerki) á afrituðu gögnin. Með þessu auðkenni er hægt að eigna DTCO 1381 gögnin og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.



Þegar gögnunum í minninu og á ökumannskortinu er hlaðið niður eru þau aðeins afrituð, en ekki eytt.

### Fjarstýrt niðurhal \* (Remote)

Með bílflota-stjórnunarkerfi er hægt, eftir að heppnuð staðfesting á fyrirtækjakorti hefur farið fram, að hala niður notkunargögnum á fjarstýrðan máta.

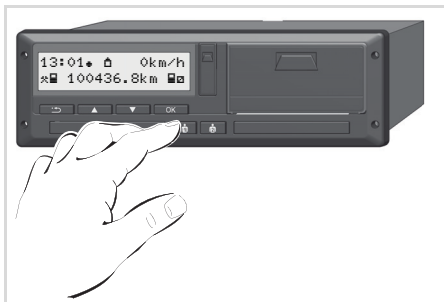


Nánari upplýsingar um aflestrarhugbúnaðinn er að finna í viðkomandi gögnum!

## ■ Fyrirtækiskortið tekið úr

- ☞ Aðeins er hægt að taka fyrirtækiskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt!

3



Beðið um fyrirtækiskort

1. Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílinn ef við á.
2. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ sjá síðu 14.

Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
<p>3.</p>	<p>Heiti fyrirtækisins birtist. Framvindustika sýnir að DTCO 1381 flytur gögn yfir á fyrirtækjakortið.</p>
<p>4.</p>	<p><b>Fyrirtæki ekki útskráð:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veljið "Nei" með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið með hnappinum <b>OK</b>.</li> </ul> <p><b>Fyrirtæki útskráð:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Veljið "Já" og staðfestið með hnappinum <b>OK</b>.</li> </ul> <p>Fyrirtækislæsingin er óvirk. Vistuð gögn fyrirtækisins eru hinsvegar áfram læst fyrir öðrum fyrirtækjum!</p>
<p>5.</p>	<p>Opnað er fyrir fyrirtækiskortið, venjulega skjámyndin birtist.</p> <p>Af gefnu tilefni getur ábending birst um að regluleg prófun er í gangi eða að gildi fyrirtækjakortsins renni út; ➔ sjá síðu 84.</p> <p>DTCO 1381 er nú aftur stilltur á akstursham, tákn "0" (1).</p>

## **Aksturshamur**

**Ökumannskort sett í**

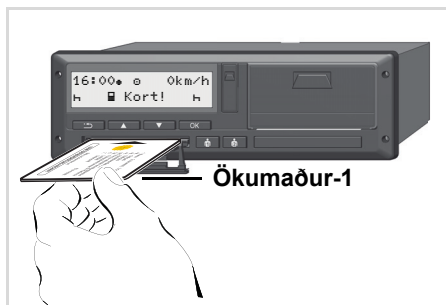
**Athafnir stilltar**

**Hlaða niður upplýsingum á ökumannskortinu**

**Ökumannskort tekið úr**

**Skipt um ökumann/ökutæki**

## ■ Ökumannskort sett í



Ábending um notkun eftir að svissað er á:  
Ekkert ökumannskort er í kortarauf-1.



**Í samræmi við rétta framkvæmd samkvæmt reglugerð og vegna umferðaröryggis er mælt til þess að ökumannskortið sé aðeins sett í þegar ökutækið er kyrrstætt!**

Einnig er hægt að setja ökumannskortið í meðan á akstri stendur, en það er hinsvegar skráð sem atvik og vistað!  
➔ Sjá "Yfirlit yfir atvik" á síðu 76.

1. Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílinn ef við á.

2. Sem ökumaður-1 skal halda samsetta hnappnum Ökumaður-1 inni lengur en í 2 sekúndur.

Kortaraufin opnast.

3. Opnið kortarásina.

4. Stingið ökumannskortinu - með örgjörvann upp og örina fram-í kortaraufina.

5. Lokið og rennið kortarás inn þar til hún fellur í skorður.

6. Ferlið sem á eftir fylgir fer fram með valmyndarleiðsögn, ➔ sjá síðu 33.

7. Undir eins og ökumannskort ökumanns-1 hefur verið lesið inn setur **ökumaður-2** ökumannskortið sitt í kortarás-2.

### Athugasemd

Valmyndarleiðsögnin fer fram á því tungumáli sem sett var á ökumannskortið. Einnig er hægt að velja tungumál. Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um ökumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í. Þannig birtist t.d. valmyndarliðurinn "Útrentun

ökumaður 2" aðeins ef ökumannskort er í kortarauf-2.

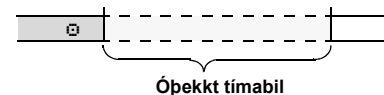
➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar" á síðu 59.

### ▶ Handvirkar innfærslur



Samkvæmt reglugerð verður að skrá athafnir, sem ekki eru skráðar á ökumannskortinu, eftir á í handvirku innfærsluna. (Nánari upplýsingar varðandi athafnir, ➔ sjá síðu 39.)

Kort tekið úr (15.04.17)    Kort sett í (18.04.17)  
16:31 Staðartími    07:35 Staðartími



Dæmi um óþekkt tímabil




Í hvert sinn sem ökumannskortið er sett í, myndast eftirfarandi möguleikar fyrir færslur:

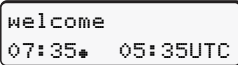




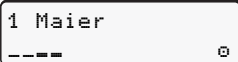
- Skrá eftir á athöfnina hvíldartími "H";  
Dæmi 1, ➔ *sjá síðu 36.*
- Halda vakt áfram; Dæmi 2,  
➔ *sjá síðu 37.*
- Halda vakt áfram, enda vakt og/eða  
færa athafnir fremst á vakt; Dæmi 3,  
➔ *sjá síðu 38.*

### Grundvallarframkvæmdarmáti

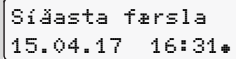
- Veljið þá virkni, athöfn eða talnagildi sem óskað er eftir með hnöppunum  /  á innfærslusviðinu.
- Staðfestið valið með hnappinum .

1. 

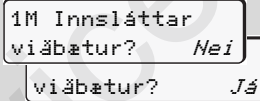
Opnunarkveðja: Í u.p.b. 3 sekúndur birtist staðartíminn sem hefur verið stilltur inn "07:35\*" og UTC-tíminn "05:35UTC" (Tímamismunur = 2 klukkustundir).

2. 

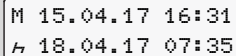
Nafn ökumansins birtist á skjánum. Staðan á lestri ökumanskortsins sést á framvindustikunni.

3. 

Í u.p.b. 4 sekúndur birtast á staðartíma (táknið "\*" ) dagsetning og tími þegar kort var síðast tekið út.

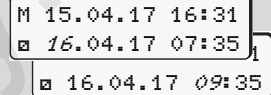
4. 

- Ef það á ekki að bæta við **athöfnum**, skal velja "Nei"; sjá nánar skref 9.
- Ef valið er "Já" biður DTCO 1381 um að slá inn handvirkar innfærslur.

5. 

"M" = Handvirkar innfærslur;  
"H" = Innfærslusvið fyrir athöfnina blikkar

Nú birtist tímabilið milli úrtöku (1. lína) og núverandi innstungu (2. lína) á staðartíma.

6. 

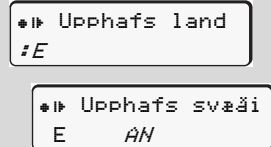
2. lína = Innfærslumengi

Hægt er að slá inn mögulegar rökréttar breytur (blikkandi innfærslusvið) í eftirfarandi röð.


"Athöfn – Dagur – Mánuður – Ár – Klukkkustund – Mínota".

Aðgerðinni er lokið, þegar tímapunkti stunguaðgerðar er náð.

Eftirfarandi beiðni birtist áður en handskráðar upplýsingar eru staðfestar.

7. 





- Veljið land og staðfestið.
- Ef nauðsynlegt er, veljið landssvæði og staðfestið.

- Með hnappinum  er hægt að hætta við val á landi.

8. 1M Staðfesta  
innslátt? *Já*  
innslátt? *Nei*


4

- Staðfestið innfærsluna með "Já".
- Til að velja "Nei".  
➔ Sjá "Leiðréttingamöguleikar" á síðu 34.

9. 07:36   0km/h  
 123456.7km 


Venjuleg skjámynd (a) birtist. Táknin á kortatákninu sem birtast þar á undan hafa eftirfarandi merkingar:

- "-" Ökumanskortíð er í raufinni.
- "■" Hægt er að aka af stað, viðeigandi gögn hafa verið lesin inn.

 Tákníð "■" birtist fyrir báðar kortaraufarnar.


Þegar kort ökumans-1 og ökumans-2 hafa verið sett í má leggja af stað um leið og tákníð "■" birtist fyrir ökumann-1 og ökumann-2.

Þegar lagt er af stað lýkur sérhverjum byrjuðum handvirkum innslætti. Ekki er lengur hægt að ljúka ónunnum handvirkum innslætti vegna hinnar kortaraufarinnar.


 Meðan verið er að lesa ökumanskortíð standa ákveðnar valmyndaraðgerðir ekki til boða:

- Að kalla fram valmyndaraðgerðir
- Beiðni um ökuritakort

Ef stutt er á valmyndarhnapp eða útkastshnappinn birtist tilkynning.

Vinsamlesast  
biðið!  
eða  
4M Önun ekki  
mösules 


### ► Leiðréttingamöguleikar

Hægt er að velja og laga mögulegar breytur með því að slá á hnappinn  (bæfærsla) í innfærslumenginu.

Ef spurningunni: "M Staðfesta innslátt?" er neitað, birtist næst skref 4 og eftir það fyrsta heildstæða innfærslumengið (skref 5).

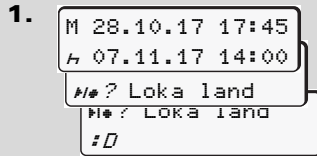
4. 1M Innsláttar  
viðbætur? *Já*

5. M 15.04.17 16:31  
16.04.17 07:35

Nú er hægt að leiðrétta mögulegar breytur í þeirri röð sem þær birtast. 

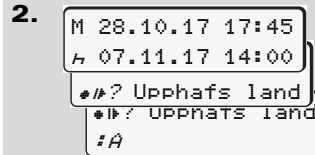
☞ Með því að þrýsta á hnappinn **OK** og halda honum niðri er farið á næsta innfærsluvið eða á næsta heildstæða innfærslumengi.

### ► Land fært inn á meðan á handvirkri innfærslu stendur



- Í fyrsta innfærslumenginu skal velja "H" tákníð "H#? Loka land" og staðfesta. (Aðeins mögulegt þegar fyrsti handskráður tími er ekki í samræmi við staðartíma þegar kort var síðast tekið úr.)
- Veljið land og staðfestið.

Eða



- Velja Tákníð "H#? Upphafsland" og staðfesta.
- Veljið land og staðfestið.

### Úrval landa

Landið sem síðast var slegið inn birtist fyrst. Með hnöppunum **▲** / **▼** birtast í framhaldi af því þau fjögur lönd sem voru færð inn síðast. Kennimark: Tvípunktur á undan landakennimerkinu "B":

Frekari valkostir koma fram í rétttri stafrófsröð "A":

- Með hnappi **▲** A, Z, Y, X, W, ... o.s.frv.;
- Með hnappinum **▼** A, B, C, D, E, ... o.s.frv.

➔ Sjá "Kennimerki landa" á síðu 97.

☞ Með því að ýta á og halda niðri hnappnum **▲** / **▼** er valinu hraðað (sjálfvirk endurtekning).

### ► Hætt við innslátt

Ef ekkert er slegið inn birtist eftirfarandi á skjánum eftir 30 sekúndur.

Vinsamleastað skráið

Ef þrýst er á hnappinn **OK** á næstu 30 sekúndum er hægt að halda innfærslunni áfram.

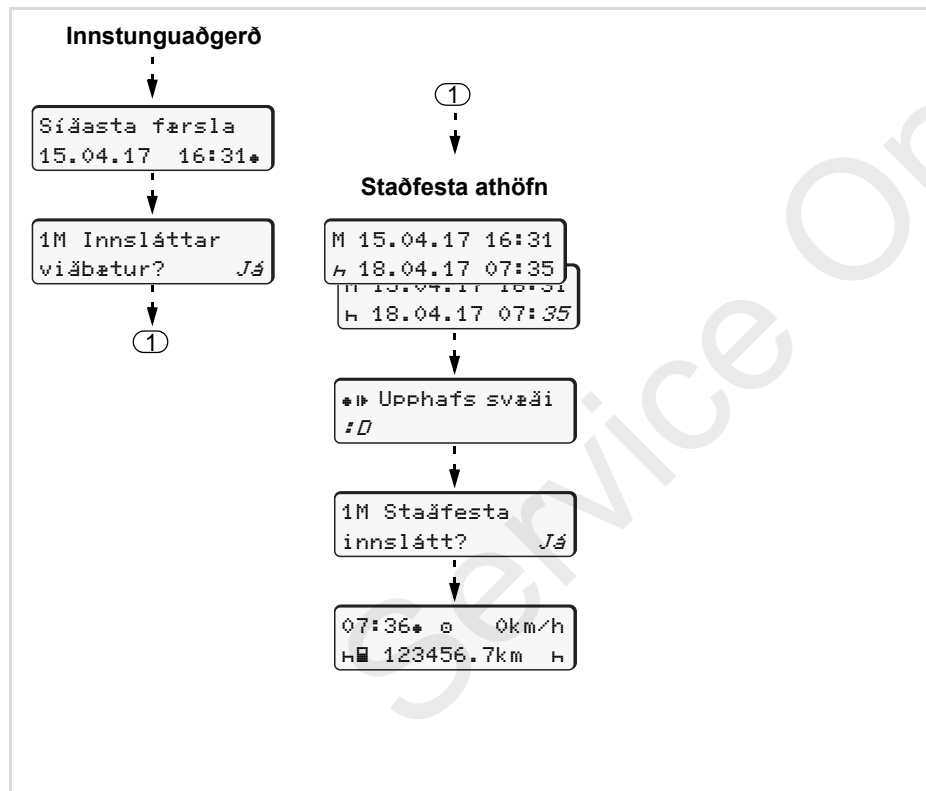
Eftir þennan tíma eða þegar ekið er af stað er lokið við að lesa ökumanskortið og venjuleg skjámynd **(a)** birtist.

Gögnum sem fyrir eru verður eytt til að tryggja að gögnin verði staðfest. Þetta á við um fjarstýrðan innslátt sem og beinan innslátt í DTCO 1381.

Hætt við handvirkan innslátt með því að krefja um ökukort.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Krafið um kort á meðan handvirkum innslætti stendur" á síðu 42.*

## ► Færa inn athöfnina "Hvildartími" eftirá



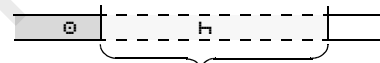
## Dæmi 1:

Kort tekið úr (15.04.17)

16:31 Staðartími

Kort sett í (18.04.17)

07:35 Staðartími

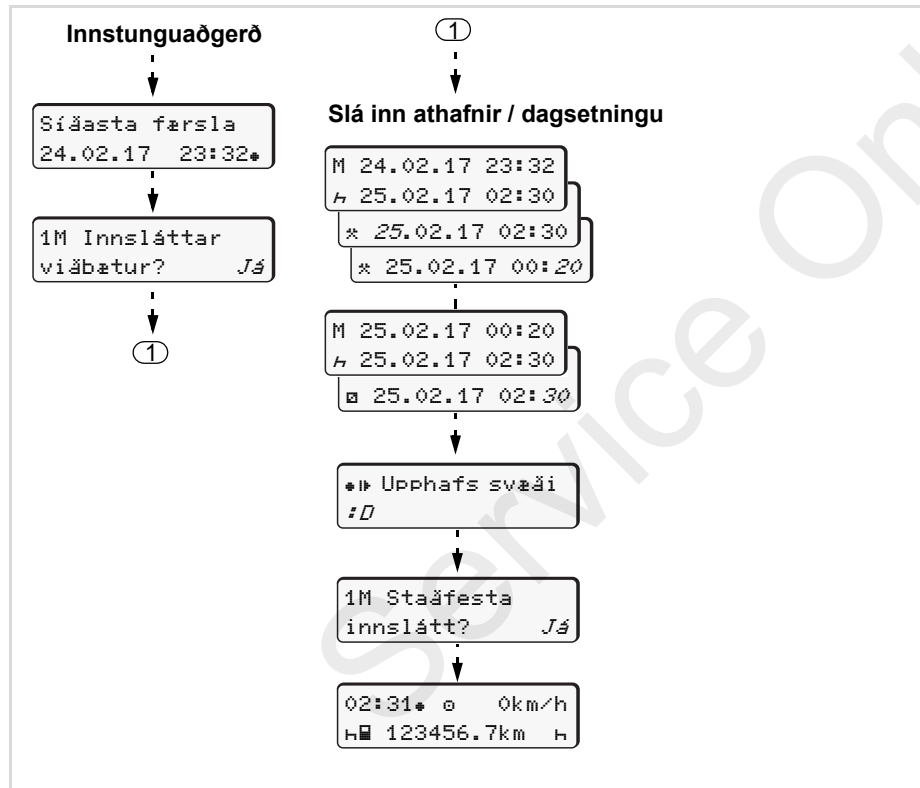


Færa hvildartíma inn eftirá

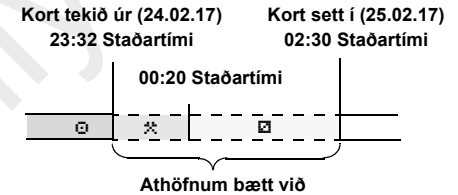
**Athugið:** Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Þrýsta á hnappinn **OK** og halda niðri.
2. Sjálfvirk stökk á síðasta innfærsluvið (Mínúturnar blikka).
3. Staðfesta innfærslu með hnappinum **OK**.
4. Farðu eftir leiðbeiningum valmyndar.

## ► Vakt haldið áfram



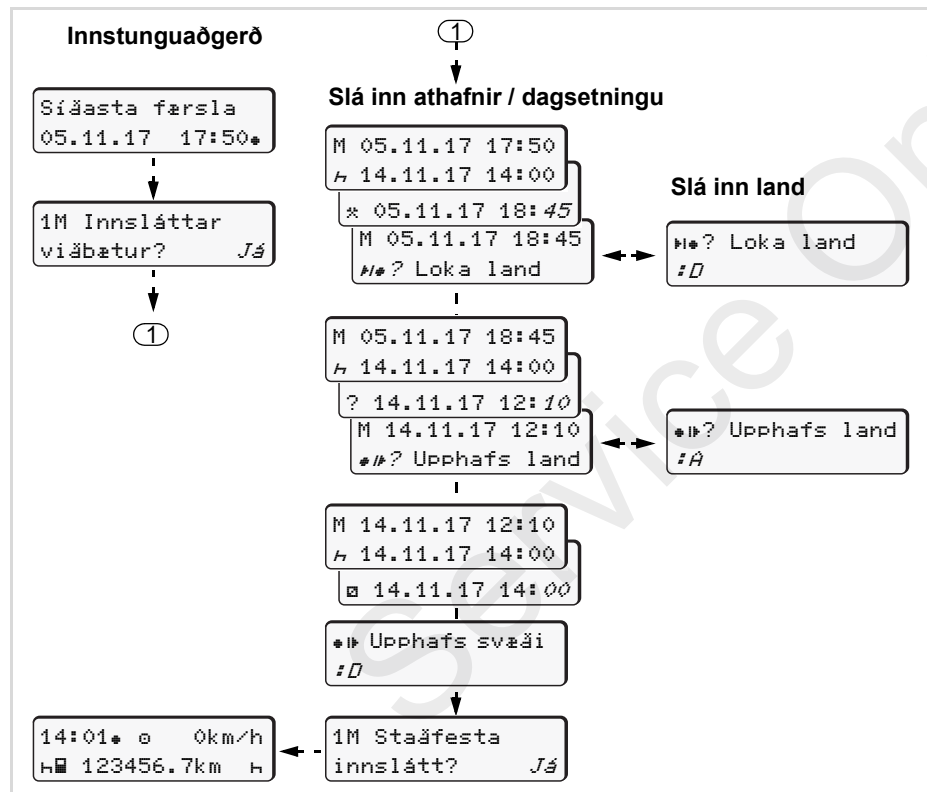
## Dæmi 2:



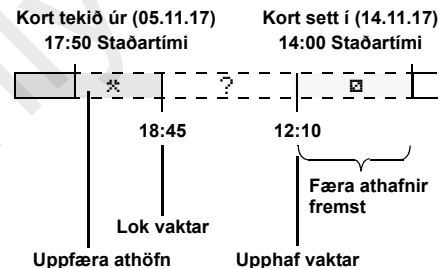
**Athugið:** Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Stilla fyrstu athöfn "\*" og staðfesta.
2. Stilla dag og staðfesta, stilla klukkustundir og staðfesta, stilla mínútur og staðfesta.
3. Stilla aðra athöfn "□" og staðfesta.
4. Þrýsta á hnappinn **OK** og halda niðri, mínúturnar blikka.
5. Staðfesta innfærslu með hnappinum **OK**.
6. Farðu eftir leiðbeiningum valmyndar.

► Halda vakt áfram og færa athafnir fremst á vakt



Dæmi 3:



Athugið: Innfærslan er gerð á staðartíma

1. Stilla fyrstu athöfn "\*" með dagsetningu, tíma og staðfesta.
2. Tákn "#? Loka land" og staðfesta.
3. Veljið land og staðfestið.
4. Athöfn "?" = stilla óþekktan tíma með dagsetningu, tíma og staðfesta.
5. Endurtaka sama kerfi þar til tíma stunguaðgerðar er náð.

## ■ Athafnir stilltar

- ⊞ = Akurstími (sjálfkrafa þegar ekið er)
- ✱ = Allir aðrir vinnutímar
- ⊞ = Tímar í viðbragðsstöðu (biðtímar, farþegatími, tími ökumanns-2 í svefnklefa meðan á akstri standur)
- H = Hlé og hvíldartímar

## ▶ Handvirk stilling

- 👉 Eingöngu er hægt að stilla inn athafnir þegar ökutækiaði er kyrrstætt!

1. Snertið sem ökumaður aðgerðahnapp **ökumanns-1**; ➔ *sjá síðu 14*. venjuleg skjámynd **(a)** birtist.
2. Styðjið endurtekið á hnappinn þar til athöfnin sem óskað er (H ⊞ ✱) birtist á skjánum **(1)**. Eftir u.þ.b. 5 sekúndur birtist fyrri skjámynd.
3. Snertið sem aðstoðarökumaður aðgerðahnapp **ökumanns-2**; ➔ *sjá síðu 14*.

## ▶ Sjálfvirk stilling

DTCO 1381 skiptir sjálfkrafa yfir á eftirfarandi athafnir:

við ...	Ökumaður-1	Ökumaður-2
<b>Ferðaleið</b>	⊞	⊞
<b>Stopp ökutækis</b>	✱	⊞

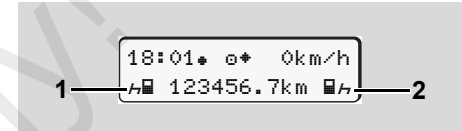


**Mikilvægt** er að stilla við lok vaktar eða í hléi á aðgerð "H." Með því er tryggður áreiðanlegur útreikningur VDO Counter \*.

## ▶ Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af \*

Eftir ræsingu á eða af getur DTCO 1381 stillt á ákveðna athöfn, til dæmis "H".

Aðgerð **(1)** og/eða **(2)** sem breytt sjálfkrafa þegar kveikt er eða slökkt birtist í staðallýsingu **(a)** og blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur. Að þeim tíma liðnum birtist fyrri skjámyndin aftur.



Blikki fyrir athafnirnar í staðalsýn (a)

- 👉 Breytið eftir þörfum virknina sem hefur verið stillt inn í samræmi við númerandi notkun.

Hvaða aðgerðir DTCO 1381 stillir sjálfkrafa eftir að svissað er á/af má forrita að ósk kaupanda með fyrirtækiskorti (➔ *sjá síðu 23*) eða á viðurkenndu verkstæði (➔ *sjá síðu 121*.)

### ► Athafnir handskrifaðar

Samkvæmt reglugerðinni er ökumanni skylt að skrifa niður athafnir í eftirfarandi tilvikum:

- Ef DTCO 1381 bilar.
- Ef eitthvað glatast, eftir þjófnað, skemmdir eða ef ökumanskortið virkar ekki rétt verður að prenta út dagsprent úr DTCO 1381 í upphafi og við lok ferðar. Ef þörf krefur verður ökumaður að skrifa niður tíma í viðbragðsstöðu og annan vinnutíma.

Hægt er að skrifa niður **(2)** athafnir á bakhlið pappírsrúllunnar og fylla út útprentið með persónulegum upplýsingum **(1)**.

○ *Mustermann Heinz*  
 □ *F 112345678901234 56*  
 A No. *VS-VIM 612*  
 ●+ *VS-Villingen*  
 +● *München*  
 + km *92 978*  
 km + *92 610*  
 km *368*  
 Dat. *12.10.2017*  
*Mustermann Heinz*  
 (Signature)

DTCOpp 1 [E1] 174 Tachograph [E1] 84 [E2] 29

Handskrifuð skráning athafnanna

### Persónulegar upplýsingar

- Skírmar- og eftirnafn
- Númer ökumanskorts eða ökuskríteinis
- A No. Auðkenni ökutækis
- + Staður í upphafi vaktar
- +● Staður í lok vaktar
- + km km-staða í lok vaktar
- km+ km-staða í upphafi vaktar
- km Eknir kílómetrar
- Dat. Dagsetning
- Sig. Eigin undirskrift



Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.



## ■ Hlaða niður upplýsingum á ökumannskortinu

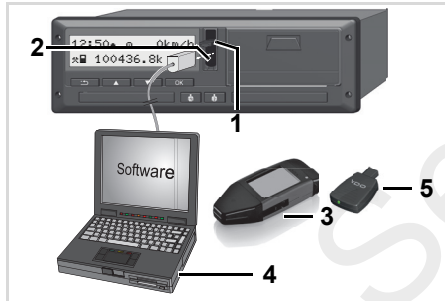


### Sprengihætta

Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og stjórnun á hættulegum varningi í sprengfimu umhverfi.

### Við að ferma og afferma hættulegan varning ...

- þarf hlífðarlokið (1) að vera lokað
- og það má ekki hlaða niður gögnum á meðan.



Tenging við niðurhalstengi

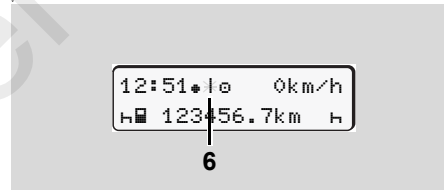


Gætið þess að einungis einu ökumannskorti sé stungið í tækið! Annars fer enginn gagnaflutningur fram.

1. Lyftið hlífðarlokinu (1) upp.
2. Tengjið fartölvuna (4) við niðurhalstengið (2).
3. Ræsið aflestrarhugbúnaðinn.
4. Eða setjið niðrhalslykilinn (3) í niðurhalstengið.



Með DTCO SmartLink-tengingu (5) er hægt að koma á samskiptum milli DTCO 1381 og Bluetooth-samhæfðu tæki.



Venjuleg skjámynd (a): Kennimerkið "Gagnaflutningur" birtist

Á meðan á gagnayfirfærslunni stendur birtist táknið (6) fyrir.



Rjúfið aldrei tenginguna við niðurhalstengið. Látið með ADR-gerðinni \* svissinn vera í gangi.

5. Að loknu niðrhali gagnanna er nauðsynlegt að loka aftur hlífðarlokinu (1).

### Kennimerki gagnanna

Afrituðu gögnin eru auðkennd með rafrænni undirskrift (kennimerki). Með þessu auðkenni er hægt að sjá gögnin á ökumannskortinu og sannreyna að um sé að ræða rétt gögn og að engin gögn vanti.



Nánari upplýsingar um aflestrarhugbúnaðinn er að finna í viðkomandi gögnum!

## ■ Ökumannskort tekið úr



Í lok vaktar skal taka ökumannskort úr kortaraufinni.

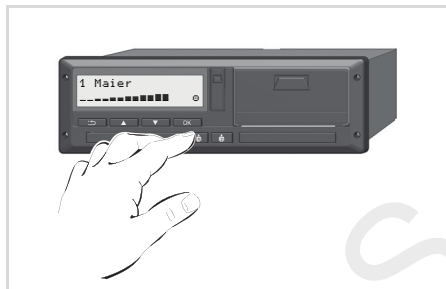
Þegar skipt er um ökumann eða ökutæki verður alltaf að taka ökumannskortið úr kortaraufinni.

➔ Sjá "Skipt um ökumann/ökutæki" á síðu 44.

4



Aðeins er hægt að taka ökumannskortið úr kortaraufinni þegar ökutækið er kyrrstætt!



Beðið um ökumannskort

1. Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílinn ef við á.

2. Stillið inn viðeigandi athöfn; til dæmis "L" þegar vakt lýkur.
3. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ sjá síðu 14. Ferlið sem á eftir fylgir fer fram með valmyndarleiðsögn; ➔ sjá síðu 43.

### Krafið um kort á meðan handvirkum innslátti stendur

1. Kallið fram kort úr kortarauf-1 eða kortarauf-2; ➔ sjá síðu 14.
2. Veldu og svaraðu þeim spurningum sem fylgja með því að velja "Nei".


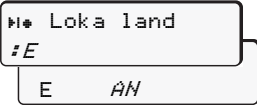

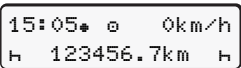
1M Staðfesta  
innslátt? *Nei*




1M Innsláttar  
viðbætur? *Nei*

3. Áfram; ➔ sjá síðu 43.

Handvirki innslátturinn stöðvast; ef tími er ekki þekktur vistar DTCO 1381 aðgerðina sem "?".

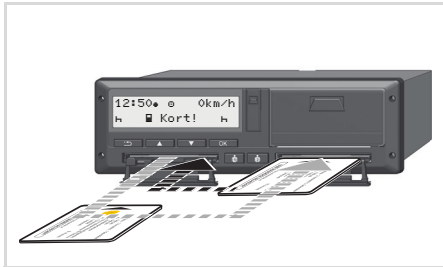
## ► Valmyndarleidsögn eftir að ökumanskort er tekið úr

Skref / valmynd á skjá	Útskýring / merking
1. 	Nafn ökumannsins birtist á skjánum. Framvindustika sýnir að DTCO 1381 flytur gögn yfir á ökumanskortið.
2. 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veljið land og staðfestið.</li> <li>• Ef nauðsynlegt er, veljið landssvæði og staðfestið.</li> <li>• Þrýstu á  til að stöðva skráningu á landi, t.d. ef þú ætlar að halda vaktinni áfram.</li> </ul>
3. 	Opnað er fyrir ökumanskortið, venjulega skjámyndin <b>(a)</b> birtist.

Veljið landið með hnöppunum  eða  og staðfestið valið með hnappinum .

Áður kann að birtast, ef við á, ábending um að gildistími ökumanskorts sé að renna út, að regluleg prófun sé tímabær eða að hala skuli niður af ökumanskorti, ➔ sjá síðu 84.

## ■ Skipt um ökumann/ökutæki



Skipt um ökumannskort

### Tilvik 1:

**Starfsmennirnir skipta um stöðu, ökumaður-2 verður ökumaður-1**

1. Takið ökumannskortið úr kortaraufinni og setjið í hina kortaraufina hverju sinni.
2. Stillið inn þá athöfn sem óskað er.

### Tilvik 2:

**Ökumaður-1 og/út ökumaður-2 yfirgefa ökutækið**

1. Viðkomandi útbýr ef við á dagsútprentun sína, kallar fram ökumannskort sitt og tekur ökumannskortið úr DTCO 1381.
2. Næstu ökumenn setja ökumannskort í kortaraufina í samræmi við hvaða aðgerð á við (ökumaður-1 eða ökumaður-2).

### Tilvik 3 – blandaður akstur:

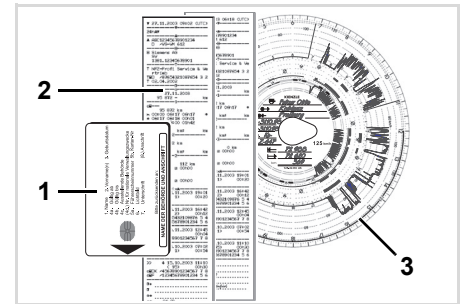
**Ekið með mismunandi gerðir ökurita**

- Til dæmis ökuritar með skífu eða ...
- stafræna ökurita með ökumannskorti samkvæmt EB-reglugerð (EBE) nr. 3821/85 viðauka I B, til dæmis DTCO 1381.

Við eftirlit verður ökumaðurinn að geta lagt fram eftirfarandi gögn um núverandi viku og síðustu 28 daga:

- Ökumannskortið **(1)**,

- mikilvægu dagsútprentanirnar úr stafræna ökuritanum **(2)**, í þeim tilvikum þar sem ökumannskortið er skaddað eða ónýtt,
- skrifuðu skífurnar **(3)**,
- og ef vill til handskrifuðu blöðin um athafnirnar.



Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

## ► Gögn sem þurfa að vera til reiðu

### Hvíldar- / endurhæfingarfrí:

Skv. viðmiðunarreglum 2006/22/EG framkvæmdarstjórnar Evrópusambandsins þarf ökumaðurinn að geta sýnt fram á skýrslu um atburði síðustu 28 daga:

- Tími þar sem ökumaður var í veikindafríi.
- Tími þar sem ökumaður var í fríi.
- Tími ferðar sem var framkvæmd utan við notkunarsvið (EG) tilskipun nr. 561/2006 eða AETR.



Prentaða útgáfu eyðublaðsins er hægt að finna á internetinu á:  
**ec.europa.eu**

ATTESTATION OF ACTIVITIES UNDER  
REGULATION (EC) NO 561/2006  
OR  
THE EUROPEAN AGREEMENT CONCERNING THE WORK OF CRE  
VEHICLES ENGAGED IN INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT (AETR)

*To be filled in by typing and signed before a journey  
To be kept with the original tachograph records wherever they are required to  
False attestations constitute an infringement*

1. Name of the undertaking: \_\_\_\_\_  
2. Street address, Postal code, City, Country: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
3. Telephone number (including international prefix): \_\_\_\_\_  
4. Fax number (including international prefix): \_\_\_\_\_  
5. E-mail address: \_\_\_\_\_

I, the undersigned  
6. Name: \_\_\_\_\_  
7. Position in the undertaking: \_\_\_\_\_  
declare that the driver  
8. Name: \_\_\_\_\_  
9. Date of birth: \_\_\_\_\_  
10. Driving licence number or Identity card number or Passport number: \_\_\_\_\_  
for the period  
11. from (time-day-month-year) \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
12. to (time-day-month-year) \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
13.  was on sick leave (\*\*)  
14.  was on annual leave (\*\*)  
15.  drove a vehicle exempted from the scope of Regulation (EC) No 561/2006 (\*\*\*)  
16. For the undertaking, place \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_ signature \_\_\_\_\_  
17. I, the driver, confirm that I have not been driving a vehicle falling under the scope of Regulation (EC) No. 561/2006 or AETR during the period mentioned above.  
18. Place \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_ Signature of the driver \_\_\_\_\_

(\*) This form is available in an electronic and printable version on the Internet at ec.europa.eu.  
(\*\*) Only one of the boxes 13, 14 or 15 may be chosen.

Úrdráttur: Eyðublað athafnir (english)

### Sérstakar aðstæður:

Til að tryggja öryggi fólks, ökutækis og farms getur verið nauðsynlegt að fara á svig við gildandi ákvæði laga. Í slíkum tilfellum verður ökumaður að gera skriflega grein fyrir ástæðum þessa í síðasta lagi við komu á viðeigandi stöðvunarstað:

- Til dæmis á sýnisblaði,
- á útprentun úr DTCO 1381,
- eða á vinnutímaskýrslu.

Service Only!

## Meðferð prentara

- Ný rúlla sett í
- Gögn prentuð út

Service Only!

## ■ Ný rúlla sett í

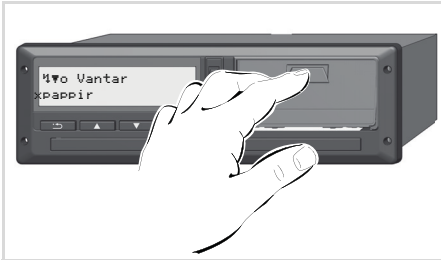


### Vinsamlegast athugið

Notið (pantið) aðeins rúllur (VDO prentarapappír) sem merktar eru á eftirfarandi hátt:

- Gerð ökurita (DTCO 1381) með samræmis- "☐ 84"
- og skráningarkerki "☐ 174" eða "☐ 189".

5



Stutt á aflæsingarhnappinn

1. Styðjið á aflæsingarflötinn á prentarahlíf, prentaraskúffan opnast.



### Hætta á meiðslum

Ef mikið hefur verið prentað getur hitaprenthausinn verið mjög heitur! Hætta er á að brenna sig á fingrum!

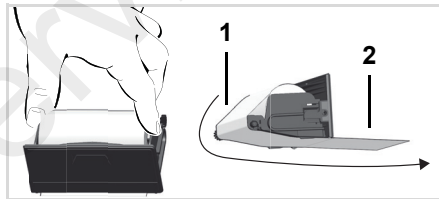
Seilist ekki inn í prentarahólfið eftir að prentaraskúffa er komin út.



### Skemmdir á tækinu

Til að koma í veg fyrir að tækið skemmist skal ekki setja neina hluti inn í prentarahólfið.

2. Dragið prentaraskúffuna út úr DTCO.



Ný rúlla sett í

3. Leggið nýja pappísrúllu í samkvæmt myndinni og leiðið hana yfir vendirúlluna (1).



Gætið þess að pappísrúllan sé hvergi þvinguð í prentaraskúffunni og að endi pappírsins (2) nái útfyrir brún prentaraskúffu!

4. Ýtið prentaraskúffu inn í prentarahólf þar til hún fellur í skorður.

5. Prentarinn er tilbúinn til notkunar. Nú má hefja útprentun.



Ef pappírinn klárast á meðan prentað er þarf að ræsa útprentun á ný með valmyndaraðgerðinni eftir að ný pappísrúlla er komin í.



## ■ Gögn prentuð út

### ► Prentun hafin

☞ Útprintun er einungis möguleg þegar ...

- ökutækið er kyrrstætt og svissað er á (aðeins nauðsynlegt fyrir ADR-gerð \*),
- prentaraskúffan er lokuð og pappírsmúllan hefur verið sett í,
- engin önnur truflun hindrar útprintun.

☑ Ökumaður 1  
24h ☑ Dassetnina

1. Kallið fram dagsútprintun með valmyndaraðgerð.  
☛ Sjá "Valmyndaraðgerðir kallaðar fram" á síðu 52.
2. Staðfestu valmyndina með takka **OK**.
3. Veldu og staðfestu þá prentun sem óskað er eftir (UTC- eða staðartími).

4. Útprintun hefst. Bíðið þar til útprintun er lokið.

☞ Gætið þess, þegar útprintun er rifin af, að kortaskúffur séu lokaðar þannig að þær óhreinast ekki af pappírsgögnum



Útprintunin rifin af pappírsmúllunni

5. Rifnið útprintunina af pappírsmúllunni með því að toga hana upp og svo niður á rífkantinn.
6. Varðveitið útprintunina þannig að hún verði hvorki óhrein né eyðileggist af ljósi eða sólargeislum.

### ► Prentun stöðvuð

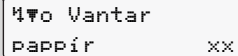
1. Ef stutt er aftur á hnappinn **OK** meðan á prentun stendur er eftirfarandi kallað fram.

Stöðva prentun?  
Nei  
Já

2. Veljið þá aðgerð sem óskað er eftir með hnöppunum **▲** / **▼** og staðfestið með hnappinum **OK**; útprintun er annað hvort haldið áfram eða hún stöðvuð.

### ► Atriði sem huga þarf að við útprentun

- Lituð merking á bakhlið útprentunarinnar gefur til kynna að pappírinn sé að verða búinn.
- Þegar pappír þrýtur birtist eftirfarandi tilkynning.



470 Vantar  
Pappír XX

5

- Ef pappírinn klárast á meðan prentað er þarf að ræsa útprentun á ný með valmyndaraðgerðinni eftir að ný pappísrúlla er komin í.

### ► Pappírstífla lagfærð

Pappírinn getur stíflast ef til dæmis útprentun er ekki rifin rétt af þannig að færsla næstu útprentunar stöðvist við pappírglufuna eða þegar pappísrúllan klárast.

1. Opnið prentaraskúffuna.  
➔ Sjá "Ný rúlla sett í" á síðu 48.
2. Rífið krumpaðan pappír af pappísrúllunni og fjarlægið leifar pappírs úr prentaraskúffunni.
3. Setjið nýja pappísrúllu í og ýtið prentaraskúffu inn í prentarahólf þar til hún fellur í skorður.



#### Vinsamlegast farið eftir öryggisábendingum!

➔ Sjá "Ný rúlla sett í" á síðu 48.



Í upphafi hverrar útprentunar er u.þ.b. 5 cm eyða.

## **Valmyndaraðgerðir**

**Valmyndaraðgerðir kallaðar fram**

**VDO Counter \***

**Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar**

**Aðalvalmynd Útrentun Ökumaður-1 / Ökumaður-2**

**Aðalvalmynd Útrentun Ökutæki**

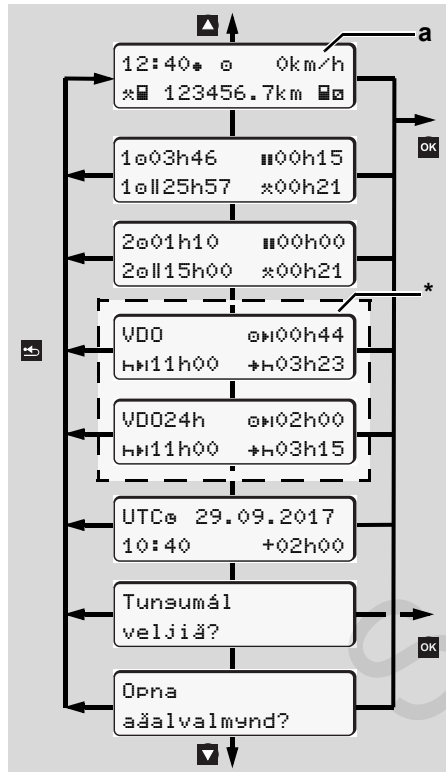
**Aðalvalmynd Innfærsla Ökumaður-1 / Ökumaður-2**

**Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki**

**Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 / Ökumaður-2**

**Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökutæki**

## ■ Valmyndaraðgerðir kallaðar fram



Farið aftur á fyrsta valmyndarþrep

☞ Valmyndir til að sýna eða prenta út upplýsingar um öikumann virka aðeins ef viðkomandi kort er í. Þannig birtist t.d. valmyndarliðurinn "Útprintun ökumaður 2" aðeins ef öikumannskort er í kortarauð-2.

☞ Ef valið er eitthvert valmyndaratriði af neðri valmynd og enginn innsláttur fer fram innan 30 sekúnda fer DTCO 1381 í síðast valda valmyndaratriði fyrstu valmyndar. Allar innfærslur sem ekki eru staðfestar þurrkast út.

### ▶ Ef ökutækið er kyrrstætt

Innan fyrsta valmyndarþrepsins er hægt að þrýsta á hnappana ▲ / ▼ og kalla fram eftirfarandi upplýsingar:

- Nákvæma tíma af öikumannskortunum í tækjunum.
- Stuðningsaðgerðir vegna frekara daga-/vikuskipulags með hjálp VDO teljarans \*.

➔ Nánari upplýsingar sjá "VDO Counter \*" frá síðu 54.

- UTC-tímann og dagsetningu sem og tímamismuninn sem stilltur hefur verið inn (Offset) fyrir staðartímann.
- Valmyndina fyrir stillinguna á tungumálinu sem óskað er eftir. ➔ Sjá "Tungumál stillt" á síðu 53.

- Með takka **↵** kemst þú beint til baka í staðalsýn (a).

Með því að þrýsta á hnappinn **OK** er hægt að kalla fram umfangsmiklu valmyndaraðgerðirnar.

➔ Sjá "Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar" á síðu 59.

### Skipt um aðgerð

1. Styðjið á aðgerðahnapp "1"/"2", þá birtist staðalskjámynd (a).
2. Hægt er að breyta eftir þörfum hvaða aðgerð er sýnd. Að 5 sekúndum liðnum skiptir DTCO 1381 aftur yfir á fyrri skjámynd.

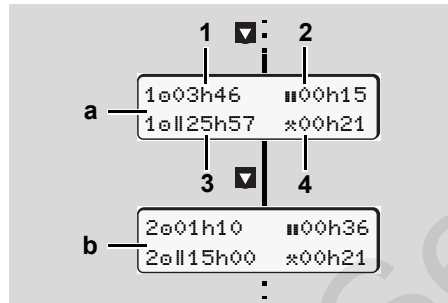
### ► Upplýsingar við upphaf aksturs

Við upphaf aksturs sést sú staðalsýn sem síðast var stillt inn, (a) eða (b).

☞ Hafi VDO Counter \* verið virkjaður er hægt að birta hann með staðalskjámynd.

➔ Nánari upplýsingar sjá "Venjuleg(ar) skjámynd(ir)" á síðu 19.

### ► Tímar á öikumannskortinu birtir



Birting gagna öikumanns-1 og -2

- (a) Tímar öikumanns-1  
(b) Tímar öikumanns-2

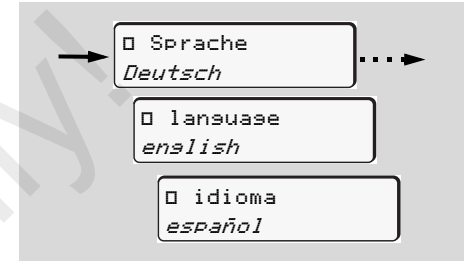
- (1) Aksturstími "a" bílstjóri-1 frá gildum hvíldartíma.
- (2) Lögbundin hvíldartími "b" sem hlutahvildir frá a.m.k 15 mínútum og eftirfarandi 30 mínútum, samkvæmt reglugerð (EB) nr. 561/2006.
- (3) Samtals aksturstími í tvöfaldri viku
- (4) Tími sem innstillta athöfnin hefur varað

☞ Ef öikumannskort vantar birtast tímar (ekki í st. 3) sem eiga við viðkomandi kortarauf "1" eða "2".

### ► Tungumál stillt

☞ Athugið sérstaklega hlutann "Stilling tungumáls vistuð", þannig að DTCO 1381 muni tímabundið hvaða tungumál á að nota.

1. Veljið með ▲ / ▼ hnöppunum aðgerðina "Tungumál veljið?" og ýtið á hnappinn **OK**.
2. Veljið tungumál með hnöppunum ▲ / ▼ og staðfestið valið með hnappinum **OK**.



Tungumál valið

3. Í 3 sekúndur tilkynnir DTCO 1381 um aðgerðina á tungumálinu sem var valið.

### Stilling tungumáls vistuð

Ef einungis öikumanns- eða fyrirtækiskortið er í kortarauf-1 þegar tungumálið er stillt, tengir DTCO 1381 tungumálið við kortanúmerið.

Næst þegar ökuritakortið er tekið úr / sett í er valmyndarleidsögnin og allir textar á þessu tungumáli.

DTCO 1381 tekur frá allt að fimm minnisnúmer. Ef öll minnisnúmerin eru í notkun er skrifað yfir elsta vistaða gildið.

## ■ VDO Counter \*



### Vinsamlegast athugið!

Vegna hugsanlegra mismunandi túlkana eftirlitsyfirvalda í hverju landi fyrir sig á umferðarlöggjöfni (EU) 561/2006 og fyrirmælum AETR og vegna fleiri kerfislægra takmarkana leysir VDO Counter notanda ekki undan þeirri skyldu að gera sér grein fyrir aksturs-, hvíldar-, bakvaktar- eða hverjum öðrum vinnutíma og meta hann hverju sinni þannig að hægt sé að fara að gildandi fyrirmælum. VDO Counter er ekki ætlað að sýna nákvæmlega almenn lagaleg fyrirmæli með öyggjandi hætti. Nánari upplýsingar vegna VDO Counter-rita er að finna undir [www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com).

6

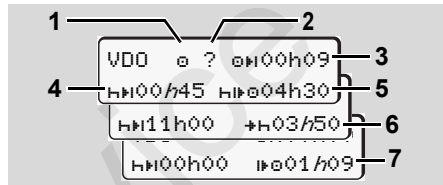


Til að VDO Counter sýni réttar upplýsingar eru eftirfarandi skilyrði vegna úrvinnslu gagnanna bráðnauðsynleg:

- Fullkomin skráning aðgerða þinna í ödukortíð.

- Rétt stilling núverandi aðgerðar - ekki röng stilling. Til dæmis ef aðgerðin vinnutími "x" var óvart stillt í stað daglegs hvíldartíma "h"!
- Innstilling á ferja/lest og núverandi aðgerð hennar.

### ► Uppbygging skjámyndar VDO Counter



VDO Counter: Uppbygging skjámyndarinnar



Blikkandi "h" þýðir að þessi skjáhluti er virkur sem stendur.

#### (1) Virk valaágerð

#### (2) "?" = Notkunarleiðbeiningar

Á ökumanskortinu eru tímabil óþekktara aðgerða vistuð með "?" eða ónæg gögn skráð (t.d. nýtt ökumanskort tekið í notkun).

VDO Counter metur aðgerðir sem vantar, eins og aðgerðina "h". Ef tímaskráningar aðgerða ökumanns sem máli skipta skarast birtist slíkt á skjánum með táknuinu "!00" ís stað táknsins "?" og aðgerð ökumanns.

#### (3) Akstur tími sem eftir er "0h"

Við akstur sýnir skjárinn hve lengi þú mátt aka í viðbót.

(0h00h00 = Akstur tíma lokið)

#### (4) Tími aksturhlés sem eftir er "h"

Lengd næsta aksturhlés- / hvíldartíma. Við stillinguna aðgerð "h" á sér stað afturábaktalning þess tíma sem eftir er af aksturshléi-/hvíldartíma. (h00h00 = hléi lokið)

#### (5) Akstur tími framundan "h00"

Lengd akstur tíma að loknu(m) aksturshléi- /hvíldartíma sem mælt er með.

#### (6) Seinasta upphaf daglegs hvíldartíma "+h"

Til dæmis þegar stillt er á "x" sést sá tími sem eftir er fram að upphafi nauðsynlegs daglegs hvíldartíma.

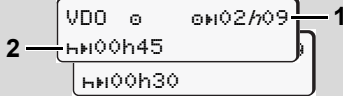


**(7) Upphaf næsta aksturstíma "h" "a"**

Þú mátt ekki hefja næsta akstur fyrr en að loknum þessum tíma.

**► Upplýsingar meðan á akstri stendur**

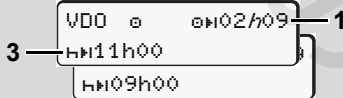
Vinsamlega hafðu í huga gildandi reglur í landinu varðandi vinnutíma!

**Dæmi 1:**

Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

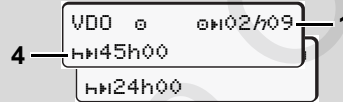
(1) Aksturstími sem eftir er.

(2) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma (1) verður að taka hlé eða halda áfram uppsöfnuðum hléum.

**Dæmi 2:**

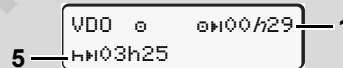
Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(3) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma (1) verður að taka lögbundna daglega hvíld. Ef leyfilegt er getur þessi hvíldartími verið í tveimur hlutum og verður þá seinni hlutinn að vera samfelldur í að minnsta kosti 9 klukkustundir.

**Dæmi 3:**

Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(4) Í síðasta lagi að loknum aksturstíma (1) verður regluleg vikuleg hvíld að eiga sér stað, eða ef við á, stytt vikuleg hvíld.

**Dæmi 4:**

Aðgerð "a"; "h" = virk skjámynd

(5) VDO Counter skynjar veru um borð í ferju/lest. Skilyrði: Rétt innstilling þessarar aðgerðar, ► *sjá síðu 67*. Í síðasta lagi að loknum aksturstíma (1) ætti framhald daglegs hvíldartíma að eiga sér stað.

**Dæmi 5: OUT of scope (utan sviðs)**

Aðgerð "a"; stilling Out of scope

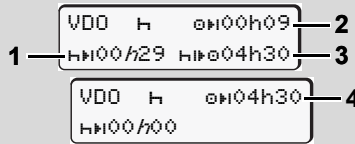
(6) Skjámynd þess tíma sem eftir er af aksturstíma er óvirk ("h" blikkar ekki), talning til baka á sér ekki stað. VDO Counter metur aðgerðina "a" rétt eins og aðgerðina "x".



Vinsamlegast athugið að útreikningur öku- og hvíldartíma í VDO Counter-rita gerist samkvæmt reglugerð (ESB) 561/2006 og ekki samkvæmt EB-reglugerð (EES) 3821/85 viðauka I B. Þar af leiðandi geta komið fram frávik frá staðalskjámyndum í DTCO; ► *sjá síðu 19*.

## ► Skjámyndir við aðgerðina "hlé"

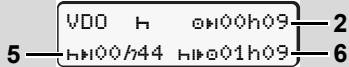
## Dæmi 1: Aksturshlé



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (1) Tími aksturshlés sem eftir er.
- (2) Aksturstími sem eftir er ef aksturshléi (1) er ekki notaður.
- (3) Lengd næsta lausa aksturstíma að loknu tilkynntu aksturshléi (1).
- (4) Aksturstími sem er til reiðu eftir gilt aksturshlé.

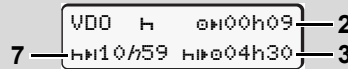
## Dæmi 2: Aksturshlé



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (5) Tími aksturshlés sem eftir er.
- (6) Lengd þess lausa daglega aksturstíma sem er til reiðu að loknu aksturshléi (5).

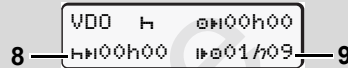
## Dæmi 3: Daglegur hvíldartími



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

- (7) Daglegur hvíldartími sem eftir er. Skipt í 3 + 9 klukkustundir ef leyfilegt er

## Dæmi 4:



Aðgerð "H"; "h" = virk skjámynd

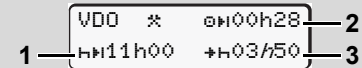
- (8) Lok gilds aksturshlés- /hvíldartíma. Skjámyndin 00h00 blikkar í 10 sekúndur. Ef hvíldartíma er haldið áfram skiptir VDO Counter-riti yfir á lengd næsta sólarhrings- eða vikuhvíldartíma.
- (9) Upphaf næsta aksturstíma. Aðstæður: Hámarksaksturstíma einnar viku, eða eftir atvikum, tveggja samliggjandi vikna hefur þegar verið náð. Þótt tekið hafi verið hlé skv.

gildandi reglum sýnir VDO Counter að ekki er mögulegt að hefja akstur fyrr en að liðnum þeim tíma sem sýndur er!

## ► Skjámynd við aðgerðina "vinnutími"



Vinsamlega hafðu í huga gildandi reglur í landinu varðandi vinnutíma!





Aðgerð "\*"; "h" = virk skjámynd

- (1) Lengd næsta daglega hvíldartíma.
- (2) Aksturstími sem eftir er.
- (3) Upphaf næsta daglega hvíldartíma. Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

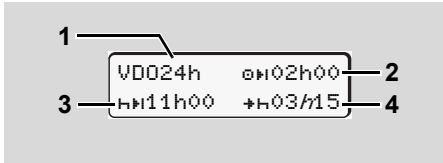
**Athugasemd:**

VDO Counter metur aðgerðina "H" meðan á aksturshléi stendur, rétt eins og aðgerðina "h" (utan daglegs hvíldartíma).



Með tökkum  /  er hægt að kalla fram frekari upplýsingar.

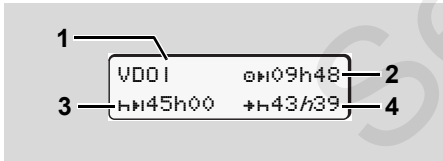
### ► Sýna dagleg gildi



Aðgerð "x/x"; "h" = virk skjámynd

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd daglegs gildis.
- (2) Daglegur aksturstími sem eftir er.
- (3) Lengd næsta daglega hvíldartíma.
- (4) Dagleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

### ► Sýna vikugildi



Aðgerð "x/x"; "h" = virk skjámynd

- (1) Kennimerki fyrir skjámynd vikugilda frá síðasta vikulega hvíldartíma.
- (2) Aksturstími sem eftir er í vikunni.
- (3) Lengd vikulegs hvíldartíma. Það verður að taka vikulegan hvíldartíma í síðasta lagi að loknum sex dagleiðum.
- (4) Vikuleg hvíld verður að hefjast í síðasta lagi að loknum þeim tíma sem sýndur er.

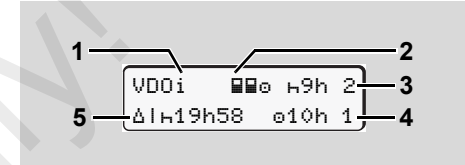


Slökkt getur verið á skjámyndum vikuhvíldartíma (3) og (4) í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.



### ► Stöðuvísir



VDO Counter, stöðuvísir

- (1) Kennimerki fyrir stöðuvísi
- (2) Stöðuvísir vegna tveggja bílstjóra áhafnar (multi-manning). Birtist ef frá upphafi vinnutíma er um að ræða teymisvinnu. Þær reglur sem gilda um þetta fyrirkomulag eru innbyggðar í útreikninga VDO Counter.
- (3) Í þessari viku eru enn til staðar tveir takmarkaðir daglegir hvíldartímar (hámark 3x í viku).
- (4) Í þessari viku er enn til staðar einn lengdur aksturstími að hámarki 10 klst. (hámark 2x í viku).
- (5) Jöfnun á styttem, vikulegum hvíldartíma. Vegna stytts, vikulegs hvíldartíma verður að jafna uppgefnin tíma með hvíldartíma sem nemur að minnsta kosti 9 klst.

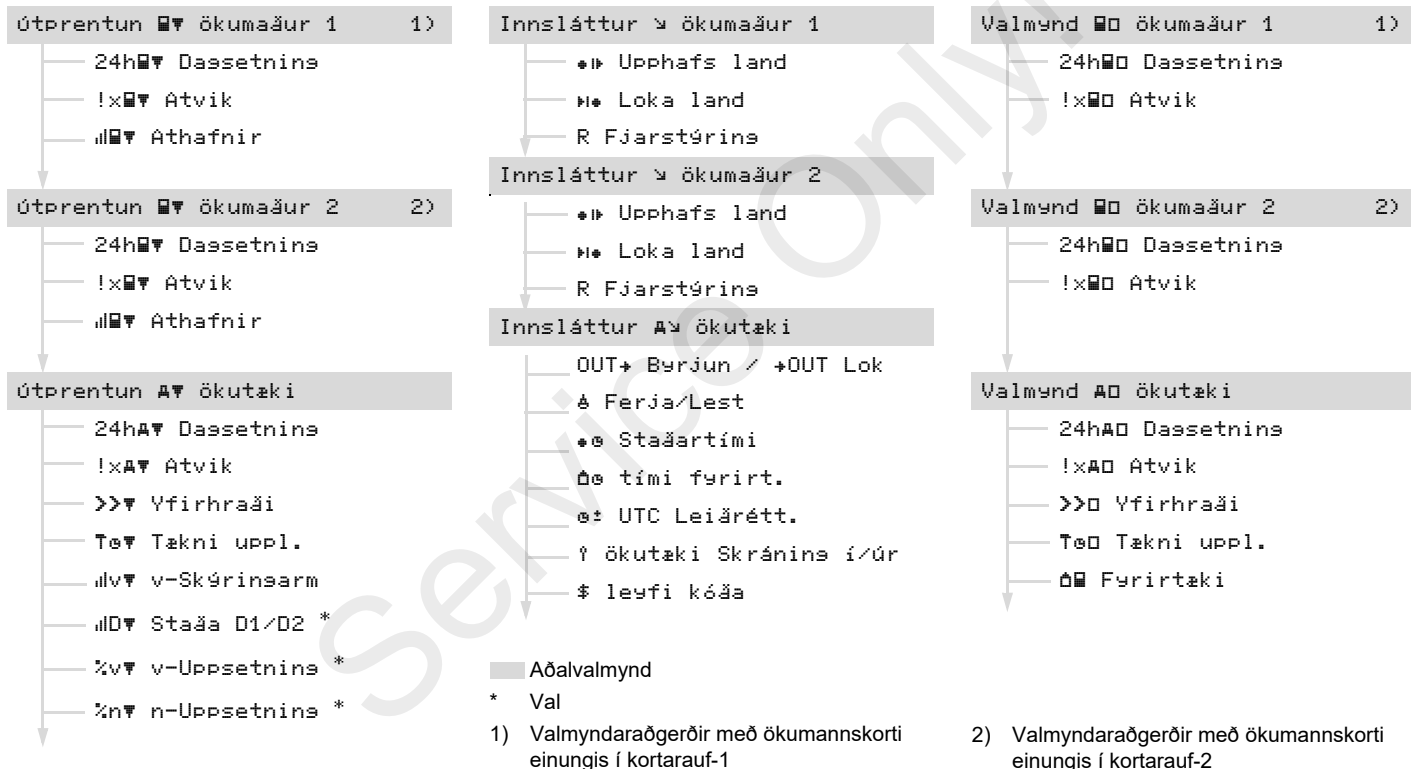


Slökkt getur verið á skjámynd stytts vikuhvildartíma (5) í farþegaakstri yfir landamæri.

Hafi útreikningur vikugilda verið tekinn úr sambandi í VDO Counter verða gildin ekki birt.

```
VDOi      H9h 2
           ø10h 1
```

## ■ Yfirlit yfir uppbyggingu valmyndar



► **Vafráð í valmyndaraðgerðunum**

☞ Valmyndaraðgerðirnar er eingöngu hægt að kalla fram þegar ökutækið er kyrrstætt!

**Þegar um ADR-tilbrigði er að ræða skal svissa á ef þarf, til að geta notað ótakmarkað stjórneiningar prentara og skjá.**

Vafríð fer alltaf fram á sama hátt og er lýst ýtarlega hér á eftir.

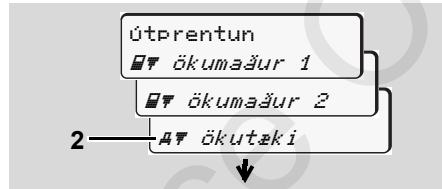
1. Ýtið á **OK** hnappinn, þú ert komin í 1. aðalvalmyndina. Aðalvalmynd 1. um skjá- og prentvalmyndir birtist eftir því hvaða ökumannskort eru í kortarauf-1 og -2:
  - Ef ökumannskort er í kortarauf-1 birtist "Útþrentun ökumaður 1".
  - Ef ökumannskort er í kortarauf-2, en kortarauf-1 tóm, birtist "Útþrentun ökumaður 2".
  - Ef engin ökumannskort eru til staðar birtist "Útþrentun ökutæki".

Þetta á ekki við um innsláttarvalmyndirnar.



1. Aðalvalmynd

Blikkið í 2. línu (sýnt með skáletri) (1) gefur til kynna að frekari valkostir standi til boða.



Flett í aðalvalmynd

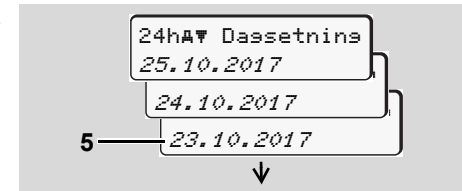
2. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þá aðalvalmynd sem óskað er eftir, til að mynda útþrentun með upplýsingum um ökutækið (2), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.



Valmyndaraðgerð valin

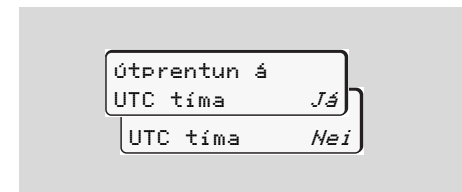
Valin aðalvalmynd (3) birtist, mögulegar aðgerðir blikka í línu 2. (4).

3. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þá virkni sem óskað er eftir, til að mynda útþrentun með upplýsingum um dag (4), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.



Dagur valinn

4. Með hnöppunum **▲** / **▼** skal velja þann dag (5), og staðfesta valið með hnappinum **OK**.



"Nei" = Útþrentun á staðartíma






5. Með tökkum  /  velur þú tegund útprentunar og staðfestir valið með takka .

Í 3 sekúndur birtir DTCO 1381 upplýsingar um að prentun sé hafin. Ef nauðsynlegt er hægt að hætta við útprentun.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Prentun stöðvuð" á síðu 49.*

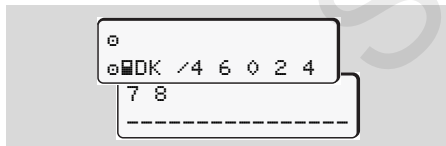
Að því loknu birtist síðasta virka valmynd.

6. Veljið frekari útprentanir með hnöppunum  / .
7. Eða styðjið á  hnappinn og skiptið tilbaka yfir í næstefsta valmyndarþrep.

### ▶ Aðgengi að valmynd læst!

#### Aðgengi að gögnum læst

Aðgengi að vistuðum gögnum fer eftir ákvæðum í reglugerðinni og fer fram með viðeigandi ökuritakortum. Á eftirfarandi hátt kemur fram ef aðgangsheimild er ekki fyrir hendi:



Gögnin sem sýnd eru birtast í brotum. Persónuleg gögn eru falin að hluta eða öllu leyti.


### ▶ Farið úr valmyndaraðgerðum

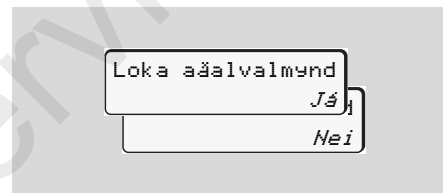
#### Sjálfvirkt





Við eftirfarandi aðstæður er farið sjálfkrafa úr valmyndinni:

- Eftir að beðið er um ökuritakort eða kort sett í
- eða þegar ekið er af stað.

#### Handvirkt

1. Styðjið á hnappinn , þar til eftirfarandi spurning birtist:



2. Veljið "Já" með hnöppunum  /  og staðfestið með hnappinum . Einnig er hægt að hlaupa yfir spurninguna með  hnappinum. Venjulega skjámyndin (a) birtist.

## ■ Aðalvalmynd Útrentun Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Í þessari aðalvalmynd er hægt að prenta út gögn af ökumanskortinu sem er í tækinu.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

☞ Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílinn ef við á.

### Athugasemd

Aðgerðaröðin er sú sama fyrir ökumann-2 og ökumann-1 og er því ekki lýst sérstaklega. Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.

6

```
Útrentun á
UTC tíma    Já
UTC tíma    Nei
```

"Nei" = Útrentun á staðartíma

### ► Dagsgildi prentað út

1. Útrentun  
☑ ☑ Ökumaður 1
2. ☑ ☑ Ökumaður 1  
24h ☑ ☑ Dæsetnina
3. 24h ☑ ☑ Dæsetnina  
23.10.2017  
22.10.2017

Allar aðgerðir dagsins sem var valinn eru prentaðar út; ➡ sjá síðu 99.

### ► Atvik prentuð út

1. Útrentun  
☑ ☑ Ökumaður 1
2. ☑ ☑ Ökumaður 1  
!x ☑ ☑ Áttvik

Atvik og bilanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út; ➡ sjá síðu 100.

### ► Prenta athafnir

1. Útrentun  
☑ ☑ Ökumaður 1
2. ☑ ☑ Ökumaður 1  
!! ☑ ☑ Athafnir
3. !! ☑ ☑ Athafnir  
23.10.2017  
22.10.2017

Frá völdum dag fer fram prentun allra athafna síðustu 7 vikudaga; ➡ sjá síðu 104.

## ■ Aðalvalmynd Útrentun Ökutæki

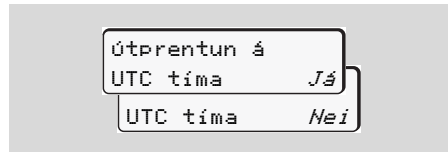
Í þessari aðalvalmynd er hægt að prenta út gögn úr minninu.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

☞ Í ADR-tilbrigðum skal svissa á bílinn ef við á.

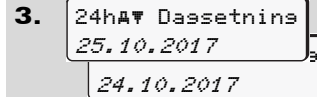
### Athugasemd

Fyrir hverja prentun getur þú valið þá prentunartegund sem þú óskar.



"Nei" = Útrentun á staðartíma

### ► Dagsgildi prentað út úr minninu



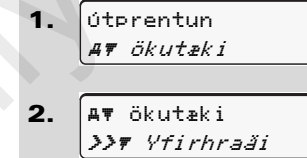
Allar athafnir ökumanns eru prentaðar út í réttri tímaröð; í sitt hvoru lagi fyrir ökumann-1 / ökumann-2; ➔ sjá síðu 101.

### ► Atvik prentuð út úr minninu



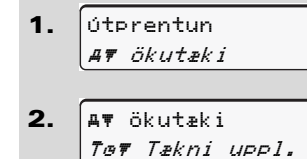
Atvik og bílanir sem eru vistuð eða standa enn yfir eru prentuð út; ➔ sjá síðu 102.

### ► Yfirhraði prentaður út



Prentuð eru út þau tilvik þegar ökuhraðinn var meiri en hraðagildið sem stillt er inn á DTCO 1381; ➔ sjá síðu 103.

### ► Tæknilegar upplýsingar prentaðar út



Upplýsingar um kennimerki ökutækisins, kennimerki skynjara og kvörðun eru prentaðar út; ➔ sjá síðu 103.

## ► Prenta v-skýringarmynd

1. Útrentun  
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki  
llv¶ v-Skýringsarm
3. llv¶ v-Skýringsarm  
25.10.2017  
24.10.2017

6

Frá völdum degi fer fram prentun yfir hraðaferlið; ► sjá síðu 104.

## ► Prenta stöðu D1/D2 \*

1. Útrentun  
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki  
llD¶ Staða D1/D2

3. llD¶ Staða D1/D2  
25.10.2017  
24.10.2017

Frá völdum degi fer fram prentun stöðu-inganga síðustu 7 vikudaga; ► sjá síðu 104.

## ► Hraðayfirlit prentuð út \*

1. Útrentun  
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki  
%v¶ v-Uppsetning
3. %v¶ v-Uppsetning  
25.10.2017  
24.10.2017

Yfirlit yfir hraða sem ekið var á er prentað út; ► sjá síðu 105.

## ► Snúningshraðayfirlit prentuð út \*

1. Útrentun  
A¶ ökutæki
2. A¶ ökutæki  
%n¶ n-Uppsetning
3. %n¶ n-Uppsetning  
25.10.2017  
24.10.2017

Yfirlit yfir snúningshraða vélarinnar er prentað út; ► sjá síðu 105.



## ■ Aðalvalmynd Innfærsla Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Hægt er að færa inn land hvort sem ökumanskortið er í tækinu eða ekki.



**Samkvæmt reglugerðinni verða ökumaður-1 og ökumaður-2 að færa inn landið sem vaktin hefst í og landið þar sem vaktinni lýkur í sitt hvoru lagi.**

### Athugasemd

Aðgerðaröðin er sú sama fyrir ökumann-2 og ökumann-1 og er því ekki lýst sérstaklega.

### ► Upphaf Land fært inn

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

1. 
  - ▼
2. 
  - \*►
3. 
  - 
  -
4. 
  -

Ef við á verður sjálfkrafa farið fram á að landssvæðið sé fært inn (skref 4).

### ► Lok Land fært inn

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

1. 
  - ▼
2. 
  - \*►
3. 
  - 
  -
4. 
  -

Ef við á verður sjálfkrafa farið fram á að landssvæðið sé fært inn (skref 4).

► **Virkjið fjarstýringu**

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:

**6**

1.
2.
3.
4.



Ef fjarstýring er notuð er notandinn sjálfur ábyrgur fyrir því að innslátturinn sé lögum samkvæmt og réttur og gefur slíkt til kynna með því að nota fjarstýringuna. Notkun fjarstýringar er ekki hluti af lögboðna ökuritakerfinu. Notkunin er á eigin ábyrgð.

Hægt er að prenta út og birta tímabilin þar sem fjarstýring var notuð. ➔ *Nánari upplýsingar sjá "Dagsútprentun ökutækis" frá síðu 101.*

Ef DTCO SmartLink er í sambandi í ökurita og ef tenging um Bluetooth-hæft tæki er ræst birtist á skjá DTCO 1381 lykill (skref 4) sem slá þarf inn í Bluetooth-hæfa tækið.

## ■ Aðalvalmynd Innfærsla Ökutæki

Í þessari aðalvalmynd er hægt að færa inn eftirfarandi.

### ► Out Byrjun / Lok fært inn

Ef ökutækið er á ferð fyrir utan svæðið sem reglugerðin gildir á er hægt að stilla inn virknina "out of scope" eða ljúka henni aftur.


Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref.

1.
2.
- 

Stillingin "out of scope" fer sjálfkrafa af um leið og öikumanskort er sett í eða tekið úr kortarauf.

### ► Byrjun Ferja / Lest fært inn

Færa skal til bókar flutning farartækisins með ferju eða lest um leið og farartækinu hefur verið komið þar fyrir.


 **Ferja/lest í tengslum við VDO Counter-rita\***: Athugið að innsláttur við upphaf "Ferja/lest" þarf alltaf að gerast milli upphafs fyrstu og loka annarrar hvíldartímaraðar. Að öðrum kosti nemur kerfið ekki sólarhringshvíldartímamann rétt.


Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref.

1.
2.


3. Hættið síðan núverandi aðgerð.

Sjálfkrafa er hætt að skrá flutning ökutækisins um leið og ökuriti DTCO 1381 hefur skráð mínútu í keyrslu.

 Táknið "A" slokknar sjálfkrafa þegar öikumannsskífa er sett í eða tekin úr.

 Táknið "A" hættir að birtast þegar ökutæki hreyfist. Skjámynd birtist þó aftur þegar ökutæki stöðvast án þess að ökuriti DTCO 1381 hafi skráð mínútu í keyrslu.

## ► Staðartími stilltur

-  Kynnið ykkur fyrst kaflann "Tímastjórnun" áður en nokkrar breytingar eru gerðar!
- ➔ Sjá "Tímastjórnun" á síðu 90.

Veljið uppgefnar aðgerðir skref fyrir skref.

1.

2.

3.

Hægt er að stilla klukkuna á venjulegu skjámyndinni til samræmis við tímabeltið á hverjum stað og auk þess við upphaf eða endi sumartímans í  $\pm 30$  mínútna skrefum.



Hafið jafnframt í huga þau ákvæði sem gilda í þínu landi.

## ► Staðartími fyrirtækis stilltur

Til að reikna út vinnutíma á einfaldan hátt býður DTCO 1381 upp á vinnustundateljara sem tekur mið af staðartíma fyrirtækisins. Hægt er að kalla fram þessar upplýsingar um niðrhalsviðmótið.

Veljið eftirfarandi valmyndatriði til að stilla staðartíma fyrirtækisins:

1.

2.

3.

Tilgreinið í skrefi 3 dagsetningu og klukkustund aðseturs fyrirtækisins sem og frávik frá UTC-tíma.

## ► Leiðrétting gerð á UTC

Í mesta lagi er hægt að leiðrétta UTC-tímann um  $\pm 1$  mínútu á viku. Stærri frávik er aðeins hægt að leiðrétta á faggiltu verkstæði.

Veljið eftirfarandi aðgerðir skref fyrir skref:


1.

2.

3.



Ef frávik UTC-tímans á skjánum er meira en 20 mínútur skal leita til faggilts verkstæðis!

-  Þessi valmyndaaðgerð er læst við eftirfarandi kringumstæður:
- Þegar framkvæmd er leiðrétting innan síðustu sjö daga eða
  - Þú reynir að leiðrétta UTC-tímann á milli 1 mínútu fyrir eða eftir miðnætti.
- Ef hún er valin birtist eftirfarandi ábending í 3 sekúndur.

⌚ UTC Leiðrétt.  
ómsóules!

### ► Kveikt / slökkt á ökutækisupplýsingum

Hægt er að kveikja (2) eða slökkva (1) á skráningu á upplýsingum um staðsetningu og ökutæki.

Veljið eftirfarandi aðgerð skref fyrir skref:


1. Innsláttur  
A> ökutæki
2. A> ökutæki  
? Skráning
3. A> ökutæki  
? Skráning í  
? Skráning úr

### ► Opnið aðgang að viðbótaraðgerðum

Á DTCO 1381 er hægt að opna aðgang að frekari aðgerðum með því að slá inn heimildarkóða.

Veljið eftirfarandi aðgerð skref fyrir skref:

1. Innsláttur  
A> ökutæki
2. A> ökutæki  
\$ leyfi kóða
3. \$ leyfi kóða  
12345678

-  Hafi réttur heimildarkóði þegar verið sleginn inn birtist hann allur og honum er ekki lengur hægt að breyta. Í því tilviki er þegar opinn aðgangur að viðbótaraðgerðunum.

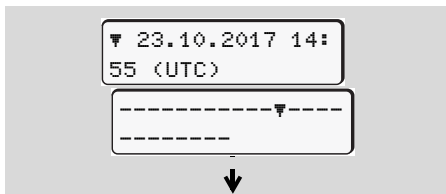
## ■ Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 / Ökumaður-2

Í þessari aðalvalmynd er hægt að birta gögn af ökumannskortinu sem er í tækinu.

Þegar um ADR-tilbrigði er að ræða skal svissa á ef þarf, til að geta notað ótakmarkaða skjámynd upplýsinganna.

### Ábending um upplýsingar á skjá

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákn) er sýnd í tveimur línnum.



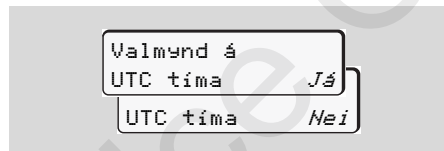
Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er til baka með hnöppunum / þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum .

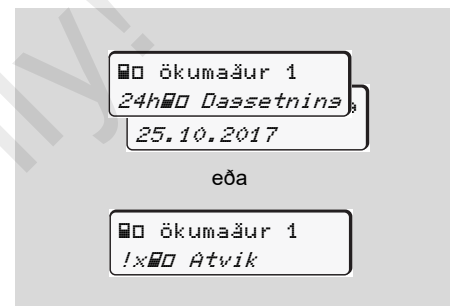
### Athugasemd

Að kalla fram aðgerð er framkvæmd eins og útprentun og verður því ekki lýst hér sérstaklega. Eins er hægt að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



"Nei" = Upplýsingar á staðartíma

Veljið skref fyrir skref mögulegar aðgerðir fyrir ökumann-1 eða ökumann-2.



Hægt er að birta allar athafnir valins dags þ.e allra vistaðra eða enn virkra atvika og bilanna með því að fletta.

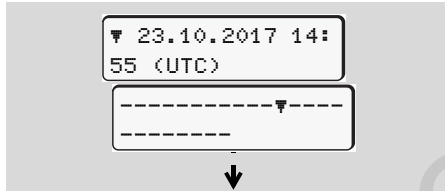
## ■ Aðalvalmynd Upplýsingar á skjá Ökutæki

Í þessari aðalvalmynd er hægt að birta gögn úr minninu.

☞ Þegar um ADR-tilbrigði er að ræða skal svissa á ef þarf, til að geta notað ótakmarkaða skjámynd upplýsinganna.

### Ábending um upplýsingar á skjá

Gögnin birtast á skjánum á sambærilegan hátt og á útprenti, nema hvað hver útprentuð lína (24 tákni) er sýnd í tveimur línunum.



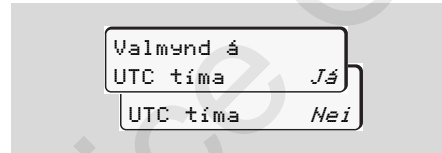
Dæmi um birtingu gagna

Ef flett er til baka með hnöppunum ▲ / ▼ þegar flett er í gegnum upplýsingarnar, er aðeins hægt að kalla fram u.þ.b. 20 undanfarandi útprentaðar línur.

Farið er úr skjámyndinni með hnappinum ↵.

### Athugasemd

Að kalla fram aðgerðir er það sama og útprentunar og verður því ekki lýst hér sérstaklega. Eins er hægt að velja staðartíma fyrir allar upplýsingarnar.



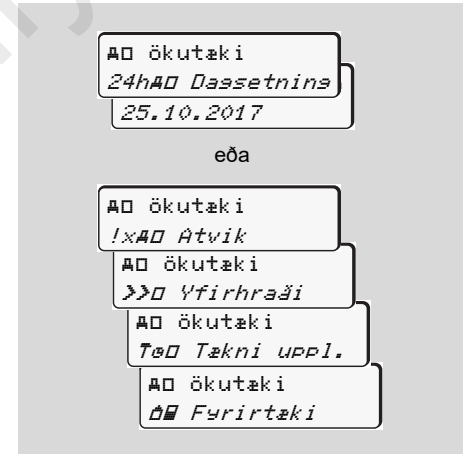
"Nei" = Upplýsingar á staðartíma

Veljið skref fyrir skref mögulegar aðgerðir. Með því að fletta er hægt að:

- Birta allar athafnir ökumanns í tímaröð.
- Birta öll vistuð eða enn virk atvik og bilanir.
- Birta umframhraða stilltra hraðagilda.
- Birta gögn til stillingar ökutækis, kennimerki skynjara.

eða

- Birta númer fyrirtækiskortsins hins skráða fyrirtækis. Ef ekkert fyrirtæki er skráð, birtist "\_\_\_".



Service Only!



**Boð**

**Boð birtast**

**Yfirlit yfir atvik**

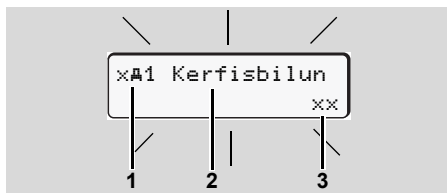
**Yfirlit yfir bilanir**

**Aksturstímaaðvaranir**

**Yfirlit yfir ábendingar um notkun**

Service Only!

## ■ Boð birtast



Birting boða á skjá

- (1) Samsetning myndtákna, ef við á með númeri kortaraufar
- (2) Ókóðuð lýsing boða
- (3) Villukóðar



### Slysaþætta

Meðan á akstri stendur geta birst tilkynningar á skjánum. Einnig er mögulegt að ökumanskortinu sé kastað út sjálfvirkir vegna brota á öryggisreglum.

**Mikilvægt er að ökumaður láti það ekki trufla sig og beini ávallt allri athygli sinni að umferðinni.**

DTCO 1381 skráir stöðugt gögn tengd ökumanninum og ökutækinu og hefur eftirlit með virkni kerfisins. Bilanir í hluta tækisins eða stjórnbúnaði birtast samstundis á skjánum og er skipt í eftirfarandi hópa:

- ! = Atvik
- x = Bilun
- ¼ = Aksturstímaaðvörðun
- ¼ = Ábending um notkun:



Ef um kortatengd boð er að ræða birtist númer kortaraufarinnar við hlið myndtáknansins.

### ► Einkenni boða

#### Atvik, bilanir

- Bakgrunnslýsing skjásins blikkar í u.þ.b. 30 sekúndur. Samtímis því birtist orsök bilunar með samsettri skýringarmynd, texta boðanna og villukóða.
- Þessi boð verður að staðfesta með hnappnum **OK**.

- Að auki vistar DTCO 1381 gögn tengd atviki eða bilun í minninu og á ökumanskortinu með þeim hætti sem reglugerðin segir fyrir um. Þessi gögn er hægt að kalla fram eða prenta út í valmyndinni.

#### Aksturstímaaðvaranir


- Með tilkynningu er ökumaður varaður við þegar hann er kominn fram úr leyfðum aksturstíma.
- Tilkynningin birtist með bakgrunnslýsingu og hana þarf að staðfesta með **OK** hnappnum.


#### Ábendingar varðandi notkun

Ábendingarnar birtast án þess að bakgrunnslýsingin blikki og á þeim slokknar (fyrir utan nokkur skilaboð) eftir 3 til 30 sekúndur.





### Mælir


Sé mælir innbyggður í ökutækinu, er vísað þar til tilkynninga "  " á DTCO 1381.

 Nánari upplýsingar er að finna í notkunarleiðbeiningum með ökutækinu.

### ► Boð staðfest

1. Styðjið á hnappinn , bakgrunnslýsingin hættir strax að blikka.
2. Þrýstið aftur á takka , þá hverfur tilkynningin og áður birt staðalsýn **(a)**, **(b)** eða **(c)** birtist.

### Athugasemd

Ábendingar hverfa strax eftir fyrstu staðfestingu með hnappnum .



Liggi mörg boð fyrir verður að staðfesta þau hvert á eftir öðru.



Virki ökuritinn ekki sem skyldi verður ökumaðurinn að skrifa niður á sérstakt blað eða bakhlið pappírsrúllunnar allar þær upplýsingar sem ökuritinn skráir eða prentar ekki lengur villulaust.  
➔ Sjá "Athafnir handskrifaðar" á síðu 40.

## ■ Yfirlit yfir atvik



**Endurtaki atvik sig stöðugt skal leita til fagilts verkstæðis!**

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
!⚠ Öryggisvilla	Eftirtaldar orsakir koma til greina: <ul style="list-style-type: none"> <li>Villa í minni, öryggi gagna í DTCO 1381 er ekki lengur tryggt.</li> <li>Gögnin frá skynjaranum eru ekki lengur áreiðanleg.</li> <li>DTCO 1381 var opnað í óleyfi.</li> </ul>	Staðfestið boð.
!⚠1 Öryggisvilla	<ul style="list-style-type: none"> <li>Læsing korts er biluð.</li> <li>DTCO 1381 nemur ekki ökuritakort sem áður var stungið rétt í.</li> <li>Vafi leikur á um hvort um rétt ökuritakort sé að ræða eða gögnin á ökuritakortinu eru óáreiðanleg.</li> </ul>	<p>Staðfestið boð.</p> <p>Verði DTCO 1381 var við brot á öryggisreglum, sem spillt gætu áreiðanleika gagnanna á ökuritakortinu, er því sjálfkrafa kastað út – einnig á ferð!</p> <p>Stingið ökuritakortinu aftur í eða látið athuga það.</p>
!⚡ Straumurrof	Spennan var aftengd eða rafstraumur DTCO 1381 / skynjara var of lágur eða of hár. Þessi boð geta einnig birst sé vélin ræst!	<p>Staðfestið boð.</p> <p>➡ Sjá “Viðbrögð við undir- / yfirspennu” á síðu 21.</p>
!⚠ Villa í skynjara	Samband við skynjara er í ólagi.	Staðfestið boð.
!⚠ Misræmi í hraðaboðum	Ósamræmi á milli tækis og og óháðrar merkjaveitu varðandi úrvinnslu á hreyfingu farartækisins. Mögulega var ekki stillt á aðgerðina (ferja/lest) meðan á flutningi stóð.	<p>Staðfestið boð.</p> <p>Farðu eins fljótt og auðið á viðurkennt verkstæði.</p>

<b>Myndtákn / Orsök</b>	<b>Býðing</b>	<b>Ráðstöfun</b>
!0 Ekið án kortis	Ekið var af stað án þess að sett hafi verið gilt ökumanskort í kortarauf-1. Boðin birtast einnig ef óheimil skifutalnaröð kemur fram við ísetningu á undan eða undir akstri. ➔ Sjá "Hamir DTCO 1381" á síðu 86.	Staðfestið boð. Stöðvið ökutækið og stingið gildu ökumanskorti í. Fjarlægja skal ef ástæða er til fyrirtækiskortið/eftirlitskortið úr DTCO 1381.
!01 Innsetning á keyrslu	Ökumanskorti var stungið í eftir að ekið var af stað.	Staðfestið boð.
!01 Yfirtími	Innstilti UTC-tími þessa ökurita er á eftir UTC-tíma fyrri ökurita. Neikvæður tímamismunur kemur til.	Staðfestið boð. Sjáið til þess að faggilt verkstæði yfirfari og lagfæri ökuritann með rangt stillta UTC-tímanum hið fyrsta.
!1 ósilt kort	Ökuritakortið er annað hvort útrunnið, enn ekki gilt, eða ekki hefur tekist að sannvotta það. Ef um er að ræða ökuritakort sem ógildist á milli daga er sjálfkrafa skrifað á það og því kastað út eftir að ökutækinu er lagt.	Staðfestið boð. Athugið ökuritakortið og stingið því aftur í.
!11 Kortavilla	Bæði ökuritakortin mega ekki vera í DTCO 1381 samtímis! Til dæmis hefur fyrirtækiskorti verið stungið í ásamt eftirlitskorti.	Staðfestið boð. Fjarlegið viðkomandi ökuritakort úr kortaraufinni.
!11 Ólæst kort	Ökumanskortið var ekki fjarlægt úr síðasta ökurita á réttan hátt. Mögulega voru gögn tengd ökumanni ekki vistuð.	Staðfestið boð.
>> Yfirhraði	Ekið var yfir innstilltum leyfilegum hámarkshraða lengur en í 60 sekúndur.	Staðfestið boð. Dragið úr hraða.

## ■ Yfirlit yfir bilanir



**Endurtaki bilun sig stöðugt skal leita til faggilts verkstæðis!**

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
xA Kerfisbilun	Alvarleg bilun í DTCO 1381, eftirtalдар orsakir koma til greina: <ul style="list-style-type: none"> <li>Óvæntar villur í forriti eða vinnslutíma.</li> <li>Hnappar fastir eða stutt á þá lengi samtímis.</li> <li>Truflun í samskiptum við ytri tæki.</li> <li>Truflun í sambandi við mæli.</li> <li>Bilun við púlsútgang.</li> </ul>	Staðfestið boð.  Skoða skal hnappana og athuga virkni þeirra. Athugið leiðslur eða virkni ytri tækja. Athugið leiðslur eða virkni mælisins. Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.
xA1 Kerfisbilun	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.</li> </ul>	Fjarlægjið ökuritakortið og stingið því aftur í.
xA Villa í tímáskráningu	UTC-tími DTCO 1381 ekki raunhæfur eða gengur ekki eðlilega. Til þess að forðast ósamræmi gagna er ökumanns- / fyrirtækjakortum sem sett eru í hafnað!	Staðfestið boð.
xF Prentara villa	Rafstraumur til prentara rofnaði eða hitaskynjari fyrir prenthaus er bilaður.	Staðfestið boð. Endurtakið aðgerðina, svissið jafnvel af og aftur á áður.
xF Villa í niðurhali	Truflun á meðan gögnum er hlaðið niður á ytra tæki.	Staðfestið boð. Endurtakið niðurhal gagna aftur. Athugið leiðslur (t.d. laus tenging) eða ytra tæki.



<b>Myndtákn / Orsök</b>	<b>Þýðing</b>	<b>Ráðstöfun</b>
x1 Villa í skynjara	Skynjari sendi boð um innri bilun að lokinni sjálfspöfun.	Staðfestið boð.
x11 Kortavilla x12 Kortavilla	Á meðan ökuritakortið var lesið eða skrifað á það kom upp truflun í sambandi, til dæmis sökum óhreininda á snertum. Ef til vill er ekki hægt að skrá öll gögnin á ökumannskortið!	Staðfestið boð. Hreinsið snertur ökuritakortsins og stingið því aftur í. ➔ Sjá “Ökuritakort hreinsuð” á síðu 12.

## ■ Aksturstímaaðvaranir

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
⚠️ Hvíld! 1e04h15 ■00h15	Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:15 klukkustundum.	Staðfestið boð. Gerði ráð fyrir hvíld innan skamms tíma.
⚠️ Hvíld! 1e04h30 ■00h15	Komið fram yfir leyfilegan aksturstíma! Þessi tilkynning birtist þegar samfelldur aksturstími hefur náð 04:30 klukkustundum.	Staðfestið boð. Takið stutta hvíld.

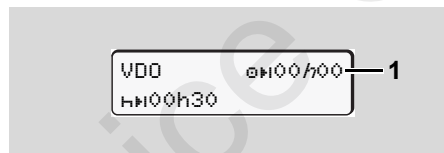


### Vinsamlegast athugið!

DTCO 1381 skráir, vistar og reiknar út aksturstímann á grundvelli gildandi reglugerða. Tækið varar ökumanninn tímanlega við áður en hann fer yfir leyfilegan aksturstíma!

**Þessi uppsafnaði aksturstími hefur hins vegar engin áhrif á lagalega túlkun á "órofum aksturstíma"!**

### Skjámynd VDO Counter\*




Eftir staðfestingu á annarri "Aksturstímaaðvörðun" sýnir VDO Counter að aksturstími þinn er á enda (1). (Á ekki við Out of scope-keyrslu.)

Gerðu tafarlaust hlé á akstrinum.



## ■ Yfirlit yfir ábendingar um notkun

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
☞ Vinsamlesast skráið	Sé ekkert fært inn við handvirka innfærslu, birtist þessi skipun.	Stýjjið á  hnappinn og haldið innfærslu áfram.
☞ Útprintun ómöguleg	<p>Ekki er hægt að prenta út sem stendur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>vegna þess að í ADR-tilbrigðum er hugsanlega svissað af ökutækinu,</li> <li>prentausinn er of heitur,</li> <li>þar sem tengistaður prentara er upptekinn í gegnum annan virkan forgang, til dæmis útprintun,</li> <li>eða að skömmtunarspenna er of há eða of lág.</li> </ul> <p>• Þessa stundina er engin skjámynd í boði vegna þess að í ADR-tilbrigðum er hugsanlega svissað af ökutækinu.</p>	Um leið og villan hefur verið lagfærð er hægt að fara fram á útprintun.
☞ Útprintun seinkað	Prentun er slitin í sundur eða seinkuð vegna þess að hitastig prentausssins er of hátt.	Bíðið þar til prentarinn hefur kólnað. Strax og leyfilegu ástandi hefur verið náð, er útprintuninni haldið sjálfkrafa áfram.
☞ Vantar pappír	Prentarinn er pappírslaus eða prentaraskúffa ekki sett rétt í. Prentskipuninni er hafnað eða útprintunin stöðvuð.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Setjið nýja pappírsrúllu í.</li> <li>Setjið prentaraskúffu rétt í.</li> </ul> <p>Prentaðgerð sem rofnar þarf að ræsa á ný með valmyndaraðgerðinni.</p>

Myndtákn / Orsök	Þýðing	Ráðstöfun
☒ ☐ Örnun ekki mæules	Beiðni um ökuritakort er synjað: <ul style="list-style-type: none"> <li>• af því að hugsanlega er verið að lesa inn eða senda gögn,</li> <li>• beðið er aftur um rétt lesið ökuritakort innan skráðs mínútubils,</li> <li>• dagaskipti eiga sér stað samkvæmt UTC-tíma,</li> <li>• ökutækið er á ferð,</li> <li>• eða í ADR-tilbrigðum er hugsanlega svissað af ökutækinu.</li> </ul>	Biðið þar til DTCO 1381 opnar fyrir aðgerðina eða lagfærið orsökina: Stöðvið ökutækið eða svissið á. Biðjið því næst aftur um ökuritakortið.
☒ ☒ 1 Skráning ósamkvæm	Ósamræmi er í tímaröð dagsgagnanna sem skráð eru á ökumannskortið.	Þessi boð geta birst þar til ný gögn hafa verið skrifuð yfir það sem ekki var rétt skráð! Ef boðin eru stöðugt á skjánum skal láta athuga ökuritakortið.
☒ ☐ c kort út	Villa kom upp þegar upplýsingar voru skrifaðar á ökumannskort.	Á meðan ökuritakortið er fært út verður reynt á ný að ná sambandi við kortið. Takist það heldur ekki hefst sjálfkrafa útprentun síðustu aðgerða sem vistaðar voru vegna kortsins..
☒ ☐ 1 Kortavilla	Við vinnslu ökuritakortsins kom upp villa. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Hreinsið snertur ökuritakortsins og stingið því aftur í. Birtist boðin á ný skal athuga hvort annað ökuritakort lesist rétt.
☒ ☐ 1 Röns korta- æra	Kortið sem sett var í er ekki ökuritakort. Kortinu er hafnað og því kastað aftur út.	Setjið gilt ökuritakort í.
☒ ☐ 1 Kerfisbilun	Bilun í kortavélbúnaði, til dæmis læsing ekki á.	Fjarlægið ökuritakortið og stingið því aftur í. ⇔

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
⚠ Kerfisbilun	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bilun við púlsútgang.</li> <li>Um er að ræða alvarlega bilun í DTCO 1381 eða alvarlega tímavillu. Til dæmis óraunhæfur UTC-tími. Ökuritakortinu er hafnað og því kastað aftur út.</li> </ul>	<p>Athugið leiðslur eða virkni tengds stýritækis.</p> <p>Sjáið til þess að faggilt verkstæði yfirfari ökuritann eins fljótt og auðið er og skipta út ef nauðsynlegt þykir.</p> <p>Vinsamlegast athugið ábendinguna um viðbrögð við bilun í ökuritanum,      ➔ <i>sjá síðu 75.</i></p>

### Ábendingar til upplýsingar

<i>Myndtákn / Orsök</i>	<i>Þýðing</i>	<i>Ráðstöfun</i>
■ ensin boð!	<p>Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðina, þar sem ...</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>ekkert ökumanskort er í tækinu</li> <li>eða fyrirtækis- / eftirlitskort er í tækinu.</li> </ul>	<p>Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.</p>
⚠ UTC Leiðrétt. ómöskulest!	<p>Ekki er hægt að kalla fram valmyndaaðgerðina.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>UTC-tími var leiðréttur innan síðustu 7 daga.</li> <li>Þú reynir að leiðrétta UTC-tímann á milli 1 mínútu fyrir eða eftir miðnætti.</li> </ul>	
Útþrentun hafin ...	Svarmerki valinnar aðgerðar.	
Færsla seymd	Svarmerki um að DTCO 1381 hafi vistað innfærslu.	
Valmynd ómöskulest!	Ekki er hægt að birta nein gögn á meðan útþrentun er í gangi.	

<b>Myndtákn / Orsök</b>	<b>Þýðing</b>	<b>Ráðstöfun</b>
Vinsamlesast bíðið!	Ökuritakortið hefur ekki verið lesið til fullnustu. Ekki er hægt að kalla fram valmyndaraðgerðir.	Þessar ábendingar hverfa sjálfkrafa eftir 3 sekúndur. Engra ráðstafana er þörf.
🚗 Stillina eftir dása 18	Næsta reglubundna prófun er til dæmis eftir 18 daga. Ekki er hægt að taka tillit til nauðsynlegra prófana vegna tæknilegra breytinga! Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað. ➔ <i>Nánari upplýsingar sjá "Prófunarskylda fyrir ökurita" frá síðu 91.</i>	
🚗1 Rennur út eftir dása 15	Opið ökuritakort er til dæmis ekki lengur í gildi eftir 15 daga! Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.	
🚗1 niðurrhald í dösum 7	Næsta niðurrhal af ökumannskorti er tímabært eftir t.d. 7 daga (venjuleg stilling). Frá hvaða degi þessi ábending á að birtast getur faggilt verkstæði forritað.	

## **Vörulýsing**

**Hamir DTCO 1381**

**Ökuritakortin**

**Vistuð gögn**

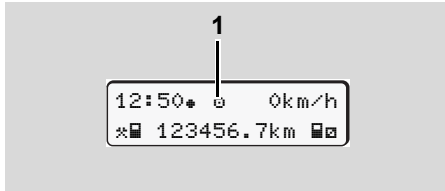
**Tímastjórnun**

**Viðhald**

**Tæknilegar upplýsingar**

Service Only

## ■ Hamir DTCO 1381



DTCO 1381 býður upp á fjóra hamir:

- Aksturshamur "A"
- Fyrirtæki "B"
- Eftirlitshamur "C"
- Kvörðunarhamur "D"

Allt eftir því hvaða ökuritakort er(u) í tækinu skiptir DTCO 1381 sjálfkrafa í eftirfarandi ham:

(1) Upplýsingar um ham á skjá

Hamir		Kortarauf-1				
		Ekkert kort	Ökumannskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Kortarauf-2	Ekkert kort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Ökumannskort	Aksturshamur	Aksturshamur	Fyrirtæki	Eftirlitshamur	Kvörðunarhamur
	Fyrirtækiskort	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Fyrirtæki	Aksturshamur	Aksturshamur
	Eftirlitskort	Eftirlitshamur	Eftirlitshamur	Aksturshamur	Eftirlitshamur	Aksturshamur
	Verkstæðiskort	Kvörðunarhamur	Kvörðunarhamur	Aksturshamur	Aksturshamur	Kvörðunarhamur

Í þessum stillingum notar DTCO 1381 aðeins ökuritakortið sem er í kortarauf-1.

## ■ Ökuritakortin

Ökuritakortin sem lög mæla fyrir um eru fáanleg hjá opinberum stofnunum í aðildarríkjum Evrópusambandsins.

### ▶ Ökumanskort

Með ökumanskortinu auðkennir ökumaðurinn sig gagnvart DTCO 1381. Ökumanskortið er notað við venjulegan akstur og gerir kleift að vista, birta eða prenta athafnir undir þessu auðkenni eða (einungis ef ökumanskortið er stungið í tækið) að hlaða því niður.

### ▶ Fyrirtækiskort

Fyrirtækiskortið auðkennir fyrirtæki og veitir aðgengi að gögnum þessa fyrirtækis. Fyrirtækiskortið gerir kleift að birta, prenta eða hlaða niður gögnum sem vistuð eru í minninu sem og á ökumanskortinu í tækinu. Þegar við á (einu sinni á tæki) innstilling á viðeigandi aðildarríki og löglegt kennimerki í DTCO 1381. Jafnframt er sá möguleiki fyrir hendi að hala niður, með viðeigandi bílflota-stjórnunarkerfi, notkunargögn á

fjarstýrðan (remote) máta. Fyrirtækiskortið er ætlað fyrir eigendur og umráðamenn ökutækja.

### ▶ Eftirlitskort

Eftirlitskortið auðkennir opinberan starfsmann á vegum eftirlitsstofnunar (t.d. lögreglu) og veitir aðgang að minninu. Öll vistuð gögn og gögn á ökumanskorti í tækinu eru aðgengileg. Hægt er að birta þau, prenta þau eða hlaða þeim niður gegnum niðurhalstengið.

### ▶ Verkstæðiskort

Verkstæðiskortið fá starfsmenn faggilts verkstæðis sem hafa heimild til að forrita, kvarða, virkja og prófa tækið o.s.frv.

### ▶ Læsa ökuritakortunum

Ef DTCO 1381 samþykkir ökuritakort sem sett er í tækið kemur vélræn læsing í veg fyrir að hægt sé að taka kortið úr. Aðeins er hægt að taka ökuritakortið úr:

- ef ökutækið er kyrrstætt,
- að beiðni notanda,

- eftir að gögnin sem skilgreind eru í reglugerðinni hafa verið vistuð á ökuritakortið.

### Sjálfvirkt útkast korts

Ef DTCO 1381 verður var við bilun í kortasamskiptumsem fyrir liggja inn á ökumanskortinu.

Með boðunum "Færa út kort" er ökumanni greint frá biluninni og hann hvattur til að taka ökumanskortið. Útprentun síðast vistuðu aðgerða ökumanskortsins gerist sjálfkrafa.

➔ *Nánari upplýsingar sjá "Villa í skifusamskiptum" á síðu 22.*

## ► Aðgangsheimildir að ökuritakortunum

Aðgangsheimildir að gögnunum sem vistuð eru í minni DTCO 1381 eru bundnar með lögum og aðeins veittar með viðeigandi ökuritakorti.

		Án kortis	Ökumanskort	Fyrirtækiskort	Eftirlitskort	Verkstæðiskort
Útrentun	Upplýsingar um ökumann	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Stikagögn	V	V	V	V	V
Tilkynningar	Upplýsingar um ökumann	X	V	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	T1	T2	T3	V	V
	Stikagögn	V	V	V	V	V
Afllestur	Upplýsingar um ökumann	X	T2	V	V	V
	Upplýsingar um ökutæki	X	X	T3	V	V
	Stikagögn	X	X	V	V	V

Upplýsingar um ökumann = Upplýsingar á ökumanskortinu

Upplýsingar um ökutæki = Gögn í minni

Stikagögn = Gögn fyrir samræmingu tækisins/kvörðun

V = Ótakmörkuð aðgangsheimild

T1 = Athafnir ökumanns síðustu 8 daga án upplýsinga um auðkenni ökumanns

T2 = Auðkenni ökumanns einungis fyrir kortið í tækinu

T3 = Athafnir ökumanns viðkomandi fyrirtækis

X = Ekki hægt



## ■ Vistuð gögn

### ▶ Ökumannskort

- Gögn sem auðkenna ökumann.

Að loknum hverjum akstri eru eftirfarandi gögn vistuð:

- Notuð ökutæki
- Aðgerðir ökumanns, í venjulegum akstri a.m.k. 28 dagar.
- Land fært inn
- Atvik / bilannir sem komið hafa upp
- Upplýsingar um eftirlitsaðgerðir
- Sértekur aðstæður, þar sem farartækið er í ferju/lest eða í Out of scope.

Ef ekki er meira rými í minninu skrifar DTCO 1381 yfir eldri gögn.

### ▶ Fyrirtækiskort

- Auðkennir fyrirtækið og heimilar aðgang að vistuðum gögnum þess.

Varðandi aðgerðir fyrirtækisins eru eftirfarandi gögn vistuð:

- Tegund athafnarinnar
  - Skrá / útskrá
  - Gögnum í minni hlaðið niður
  - Upplýsingum á ökumannskortinu hlaðið niður
- Tímabil (frá / til) sem gögnum var hlaðið niður um.
- Auðkenni ökutækis
- Auðkenni ökukorts þaðan sem gögnin eru hlaðin niður.

### ▶ Aðalminni

- Úrvinnsla aðgerða fer fram á almanaksmínútu-fresti, þar sem DTCO 1381 leggur mat á þá aðgerð sem ríkti í lengsta samfellda tíma á hverju tímabili.
- Matið á aðgerðum á sér stað á einnar mínútu fresti og metur DTCO 1381 lengstu samhangandi aðgerðina á hverju bili.

- DTCO 1381 getur geymt u.þ.b. 168 klukkustundir af hraðagildum í einnar sekúndu upplausn. Gildin eru skráð upp á sekúndu með upplýsingum um tíma og dagsetningu.
- Vistuð hraðagildi með hárra upplausn (ein mínúta fyrir og ein mínúta eftir óvenjulega töf) hjálpa til við matið ef slys ber að höndum.

Eftirtalin gögn er hægt að lesa á Download Interface (Niðurhalsviðmót):

- Lögbundið niðurhal 24 klst,
- með sérstökum niðurhalsbúnaði, aðalminnið í heild sinni.

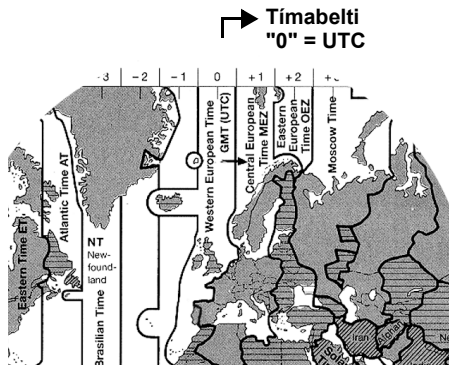
### ▶ VDO GeoLoc \*

Velja má hvort hægt sé að skrá upplýsingar um staðsetningu og ökutæki.

➔ Sjá "VDO GeoLoc \*\*" á síðu 18.

## ■ Tímastjórnun

DTCO 1381 vistar byrjun og lok allra færslna um vinnutíma, tíma í viðbragðsstöðu, akstur tíma, hvíldartíma o.s.frv. á UTC-tíma.



Tímabelti í Evrópu

UTC-tíminn samsvarar tímabeltinu "0" á hnettinum sem skipt er upp í 24 tímabelti (-12 ... 0 ... +12).

Tíminn á skjámyndinni kemur frá framleiðanda í UTC-tíma stillingu.

Í valmyndinni er hægt að stilla staðartímann.

➔ Sjá "Staðartími stilltur" á síðu 68.

Tímabeltishliðrun	Ríki
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 03:00 h	RUS

### ► Umreikningur í UTC-tíma

**UTC-tími = Staðartími – (ZO + SO)**

ZO = Tímabeltishliðrun

SO = Sumartímahliðrun (þegar sumartíma lýkur er ekki lengur þörf á þessari hliðrun)

(ZO + SO) = hliðrun stillt inn á DTCO 1381

### Dæmi:

Staðartími í Þýskalandi = 15:30 (sumartími)

UTC-tími = Staðartími – (ZO + SO)  
= klukkan 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

**UTC-tími = 13:30 Klukka**

## ■ Viðhald

### ► DTCO 1381 hreinsaður

Hreinsið hýsinguna, skjáinn sem og aðgerðahnappana með líftillega rökum klút eða með microfíber-hreinsklút.



Ekki má nota gróf hreinsiefni eða leysiefni eins og þynni eða bensín.

### ► Prófunarskylda fyrir ökurita

DTCO 1381 þarfnast ekki fyrirbyggjandi viðhalds. Á að minnsta kosti tveggja ára fresti skal láta faggilt verkstæði prófa hvort DTCO 1381 starfar rétt.

Prófun er nauðsynleg, ef ...

- Breytingar hafa verið gerðar á ökutækinu, til dæmis snúningshraða eða ummáls dekkja,
- gert var við DTCO 1381,
- skráningarnúmer ökutækisins breytist,
- frávik UTC-tímans er meira en 20 mínútur.



Sjáið til þess að uppsetningarskiltið sé endurnýjað við hverja prófun og að á því komi fram tilskildar upplýsingar.

Tryggið að fæðispenna DTCO 1381 sé ekki rofin (t.d. ef rafgeymirinn er tekinn úr farartækinu) lengur en í 12 mánuði á meðan hinn uppgefni reynslutími er í gildi.

### ► Ráðstafanir þegar gert er við / skipt um DTCO 1381

Verkstæði sem hafa til þess heimild geta hlaðið niður gögnum af DTCO 1381 og afhent þau viðeigandi fyrirtæki.

Ef ekki er hægt að hlaða niður vistuðu gögnunum vegna bilunar ber verkstæðunum að láta fyrirtækinu í té skriflega staðfestingu þess efnis.



Skráið niður gögnin eða varðveitið staðfestinguna vandlega vegna spurninga sem hugsanlega kunna að koma upp síðar.

### ► Förgun íhluta



Vinsamlegast fargið DTCO 1381 ásamt tilheyrandi kerfishlutum samkvæmt þeim reglum um förgun EB-eftirlitsbúnaðar sem gilda í viðkomandi aðildarríki.

## ■ Tæknilegar upplýsingar

### ► DTCO 1381

<b>Lokagildi mælisviðs</b>	220 km/klst (í samræmi við viðauka I B) 250 km/klst (fyrir aðra farartækjanotkun)
<b>LC-skjár</b>	2 línur með 16 táknum hvor
<b>Hitastig</b>	Aksturshamur: -20 til 70 °C Aksturshamur ADR: -20 til 65 °C Í geymslu: -40 til 85 °C
<b>Spenna</b>	24 eða 12 volt-DC
<b>Straumnotkun</b>	Biðhamur: við vinnslu dæmigerður: max. 30 mA (12 V) max. 5,0 A (12 V) max. 20 mA (24 V) max. 4,2 A (24 V)
<b>Þyngd</b>	600 g (+/- 50 g)
<b>Rafsegulsviðssam hæfi</b>	ECE R10
<b>Hitaprentari</b>	Stærð tákna: 2,1 x 1,5 mm Breidd prentunar: 24 tákni/lína Hraði: u.þ.b. 15 – 30 mm/sek. Útprintun á skýringarmyndum
<b>Tegund snertils</b>	IP 54
<b>Aukabúnaður</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ADR-tilbrigði</li> <li>• Skermur, lýsing skjás og hnappa sérsniðin fyrir kaupanda</li> <li>• Sjálfvirk stilling virkinnar eftir ræsingu á/af</li> <li>• Útprintun og niðurhal af v-/n-prófilum, stöðu-inngangur D1/D2</li> <li>• VDO Counter / VDO GeoLoc</li> </ul>

### ► Pappírsrúlla

<b>Umhverfisskilyrði</b>	Hitastig: -25 til 70 °C
<b>Mál</b>	Þvermál: u.þ.b 27,5 mm Breidd: 56,5 mm Lengd: u.þ.b 8 m
<b>Pöntunarnúmer</b>	1381.90030300 Auka pappírsrúllur frá framleiðanda eru fáanlegar hjá viðeigandi sölu- og þjónustumiðstöð.

### 👉 Vinsamlegast athugið

Notið (pantið) aðeins pappírsrúllur (Original VDO prentarapappír) þar sem tegund ökuritans (DTCO 1381) með gæðastimpli "☐84" og gildu lyfistákni "☐174" eða "☐189" koma fram.

## **Myndtákn og dæmi um útprentun**

**Yfirlit yfir myndtákn**

**Kennimerki landa**

**Dæmi um útprentun**

**Útskýringar við dæmin um útprentun**

**Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir**

Service Only

## ■ Yfirlit yfir myndtákn

Hamir	
Ⓐ	Fyrirtæki
Ⓑ	Eftirlitshamur
Ⓒ	Aksturshamur
Ⓓ	Kvörðunarhamur
Ⓔ	Frágangsstaða

Persónur	
Ⓐ	Fyrirtæki
Ⓑ	Eftirlitsaðili
Ⓒ	Ökumaður
Ⓓ	Verkstaði / eftirlitsstaður
Ⓔ	Framleiðandi

Athafnir	
Ⓜ	Tími í viðbragðsstöðu
Ⓝ	Aksturstími
Ⓞ	Hlé og hvíldartími
Ⓟ	Annar vinnutími
Ⓠ	Gild hlé
?	Óþekkt

Tæki / aðgerðir	
1	Kortarauf-1; Ökumaður-1
2	Kortarauf-2; Ökumaður-2
Ⓜ	Ökuritakort (búið að lesa)
–	Ökuritakort stungið í tækið;
≡	búið að lesa mikilvæg gögn
Ⓢ	Klukka
Ⓣ	Prentari / Útprentun
Ⓤ	Innfærsla
Ⓦ	Upplýsingar á skjá
Ⓨ	Kveikt er á öflun upplýsinga um staðsetningu og ökutæki (t.d. VDO GeoLoc *).
Ⓩ	Leyfi kóða
Ⓩ	Vistun í ytra minni
	Gögnum hlaðið niður (afritun)
Ⓜ	Yfirfærsla gagna í gangi
Ⓜ	Skynjari
Ⓜ	Ökutæki / Ökutækiseining / DTCO 1381
Ⓜ	Stærð dekkja
Ⓜ	Rafspenna
Ⓜ	Fjarstýringu

Ýmislegt	
!	Atvik
×	Bilun
Ⓜ	Ábending um notkun / aðvörðun vegna vinnutíma
Ⓜ	Byrjun vaktar
+	Staður
Ⓜ	Öryggi
➤	Hraði
Ⓜ	Tími
Σ	Samtals / samantekt
Ⓜ	Lok vaktar
Ⓜ	Handvirk innfærsla athafna ökumanns

### Sérstök skilyrði

OUT	Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
Ⓜ	Dvöl á ferju eða lest

### Vísar

24h	Daglega
I	Vikulega
II	Tværvikur
+	Frá eða til

## ► Samsetningar myndtákna

Ýmislegt	
☐+	Eftirlitsstaður
☐+	Byrjunartími
+☐	Lokatími
OUT+	Byrjun "out of scope": Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur
+OUT	Lok "out of scope"
+⌘	Staður við byrjun vinnudags (byrjun vaktar)
⌘+	Staður við lok vinnudags (lok vaktar)
⌘+	Frá ökutæki
☐☐	Útprentun af öikumannskorti
⌘☐	Útprentun ökutækis / DTCO 1381
⌘☐	Innfærsla ökutækis / DTCO 1381
☐☐	Upplýsingar á skjá Öikumannskort
⌘☐	Upplýsingar á skjá Ökutæki / DTCO 1381
+☐	Staðartími
☐☐	Staðartími fyrirtæki
☐±	Leiðrétting á UTC

Kort	
☐☐	Öikumannskort
☐☐	Fyrirtækiskort
☐☐	Eftirlitskort
☐☐	Verkstæðiskort
☐---	Ekkert kort

Ökutækinu stýrt	
☐☐	Teymi
☐ll	Samtals aksturstími í tvöföldum vikum

Útprentanir	
24h☐☐	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af öikumannskortinu
!×☐☐	Atvik og bilanir af öikumannskortinu
24h⌘☐	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af DTCO 1381
!×⌘☐	Atvik og bilanir af DTCO 1381
>>☐	Yfirhraði
☐☐☐	Tæknilegar upplýsingar
ll☐☐	Athafnir öikumanns
iR☐	Tímabil með virkjaðri fjarstýringu
llv☐	v-skýringamynd

ll☐☐	Staða D1/D2 skýringamynd *
☐v☐	Hraðayfirlit *
☐n☐	Snúningshraðayfirlit *
i ll	Skynjaraupplýsingar
i ☐	Öryggisupplýsingar

Tilkynningar	
24h☐☐	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af öikumannskortinu
!×☐☐	Atvik og bilanir af öikumannskortinu
24h⌘☐	Daglegar athafnir öikumanns (dagsgildi) af ökutækinu / DTCO 1381
!×⌘☐	Atvik og bilanir ökutækisins / DTCO 1381
>>☐	Yfirhraði
☐☐☐	Tæknilegar upplýsingar
☐☐	Fyrirtæki



Atvik	
! ☐	Ógilt ökuritakort sett í
! ☉	Skörun tíma
! ☐ ☉	Ökumannskort sett í á ferð
>>	Yfirhraði
! ☐	Villa í samskiptum við skynjarann
! ☉	Tímastilling (á verkstæði)
! ☐ ☐	Árekstur milli korta
! ☉ ☐	Ekið án gilds ökumannskorts
! ☐ ☐	Síðasta kortaferli ekki lokið á réttan hátt
! ☐	Straumrof
! ☐	Brot á öryggisreglum
> ☐	Eftirlit með yfirhraða
! ☐ ☐	Hreyfiárekstrar Ökutæki

Bilanir	
× ☐	Villa í virkni korts
× ☐	Bilun í birtingu á skjá
× ☐	Bilun í prentara
× ☐	Innri bilun DTCO 1381
× ☐	Bilun við niðurhal
× ☐	Bilun í skynjara

Aksturstímaaðvaranir	
☐ ☉	Hvöld!

Handvirk innfærsla	
☐ ☐ ☐ ☐	Innfærsla "Athafnir"
?	Innfærsla "Óþekkt athöfn"
☐ ☐ ?	"Staður" færður inn við lok vaktar
☐ ☐ ?	"Staður" færður inn við byrjun vaktar

Ábendingar varðandi notkun	
☐ ☐	Röng innfærsla
☐	Aðgengi að valmynd ekki mögulegt
☐ ☐	Beiðni um innfærslu
☐ ☐	Ekki hægt að prenta út
☐ ☐ ☐	Enginn pappír
☐ ☐ ☐	Útprintun sein
☐ ☐	Kort gallað
☐ ☐ ☐	Kort út
☐ ☐	Rangt kort
☐ ☐	Ekki hægt að kasta út korti
☐ ☐ ☐	Aðgerð sein
☐ ☐ ?	Ósamræmi í skráningu

☐ ☐	Bilun í tæki
☐ ☐ ☐ 1	Ógilt eftir ... daga
☐ ☐ ☐ ☐	Stilling eftir ... daga
☐ ☐ ☐ ☐ 1	Halið niður af ökumannskorti eftir dögum ...

VDO Counter *	
☐ ☐	Aksturstími sem eftir er
☐ ☐	Upphaf næsta aksturstíma
☐ ☐ ☐	Aksturstími framundan
☐ ☐	Aksturshlé/hvíldartími sem eftir er
☐ ☐	Tími sem eftir er fram að upphafi daglegs, vikulegs hvíldartíma



## ■ Kennimerki landa

Gildistilvísun	
Á	Austurríki
ÁL	Albanía
AND	Andorra
ARM	Armenía
AZ	Aserbaídsjan
B	Belgía
BG	Búlgaríá
BIH	Bosnía og Hersegóvína
BY	Hvíta-Rússland
CH	Sviss
CY	Kýpur
CZ	Tékkland
D	Þýskaland
DK	Danmörk
E	Spánn <sup>1)</sup>
EC	Evrópubandalagið
EST	Eistland
EUR	Önnur Evrópuríki
F	Frakkland
FIN	Finnland

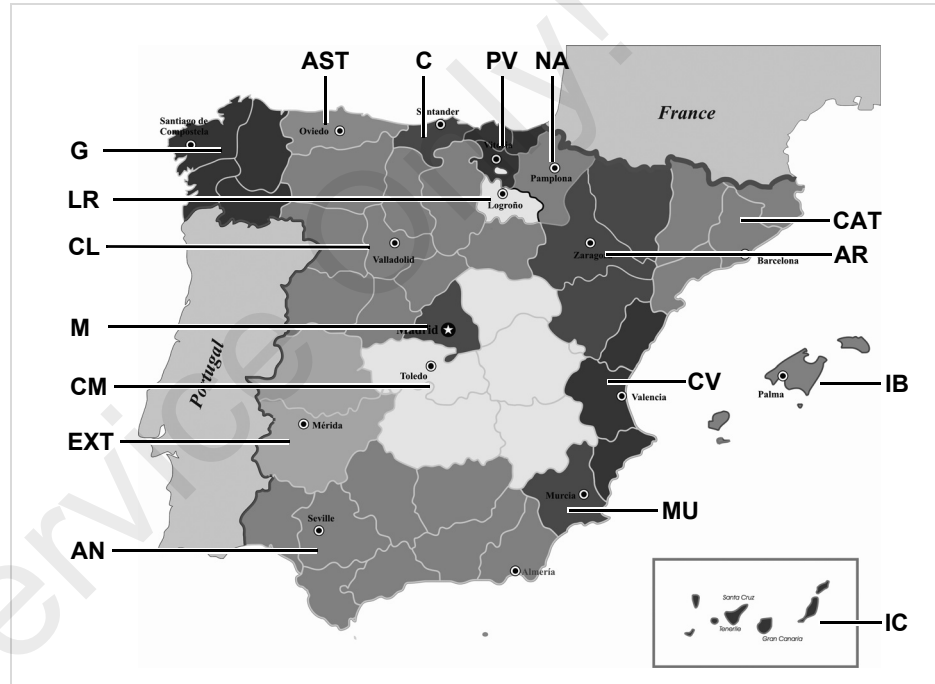
FL	Liechtenstein
FR/FO	Færeyjar
GE	Georgía
GR	Grikkland
H	Ungverjaland
HR	Króatía
I	Ítalía
IRL	Írland
IS	Ísland
KZ	Kasakstan
L	Lúxemborg
LT	Litháen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Mónakó
MD	Moldavía
MK	Makedónía
MNE	Svartfjallaland
N	Noregur
NL	Holland
P	Portúgal

PL	Pólland
RO	Rúmenía
SM	San Marínó
RUS	Rússland
S	Svíþjóð
SK	Slóvakía
SLO	Slóvenía
SRB	Serbía
TM	Túrkmenistan
TR	Tyrkland
UA	Úkraína
UK	Bretland, Alderney, Guernsey, Jersey, Man eyja, Gíbraltar
UZ	Usbekistan
V	Páfagarður
WLD	Önnur ríki utan Evrópu

1) ➔ Sjá “Svæðisauðkenni” á síðu 98.

► Svæðisauðkenni

Gildismat – Spánn	
ÁN	Andalúsía
AR	Aragon
AST	Astúría
C	Kantabría
CAT	Katalónía
CL	Kastílía-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valensía
EXT	Extremadúra
G	Galísía
IB	Baleareyjar
IC	Kanaríeyjar
LR	La Ríoja
M	Madrid
MU	Mursía
NA	Navarra
PV	Baskaland



## ■ Dæmi um útprentun

## ► Dagsútprentun öikumannskort

1	▼ 26.11.2017 14:55 (UTC)
2	24h▼
3	□ Schmitt Peter
3a	□ID /12345678901234 5 6
4	○ Rosenz Winfried
5	□DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
6	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
7	B Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
8	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8a	TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
8b	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11 ▼
	25.11.2017 310
	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 ○○
8a	○ 07:41 01h19 ○○
8b	95 958 km? 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	A S /LCR 243
8c	205 002 km
8a	□ 09:24 02h30 ○○
8c	* 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8c	○ 12:43 02h27
8d	H 15:10 01h12
8e	□ 16:22 00h16
8a	□ 16:38 00h42
8e	16:38
8a	* 17:20 00h52
11	○ 18:12 00h24
11a	H 18:36 00h02
	205 408 km? 231 km
	? 18:38 05h22
	● 06:00 D
	95 872 km
	H 09:00 D
	95 958 km
	● 09:24 D
	205 002 km
	H 12:33 D
	205 177 km
	● 12:43 D
	205 177 km

11d	H 18:38 CH
12	205 408 km
12c	○ 04h54 317 km
	* 02h27 □ 03h29
	H 01h14 ? 11h56
	○ 04h28
	!x
	x 0 10.11.2017 12:45
	00h04
	A D /VS VM 612
12c	! 0 05.08.2017 09:23
	!34 ( 0) 00h01
	A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612
	!xA
13c	>> 5 15.11.2017 16:42
	( 2) 00h12
	□DK /98765432109876 5 4
	□F /12345678901234 5 6
	x 0 10.11.2017 12:45
	00h04
	□DK /45678901234567 7 8
22	□ Friedrichshafen
	□ Schmitt Peter
	□ Rosenz Winfried

Atriði við "dagsútprintun öikumannskorta"

**8f**

```

    ▾ 11.11.2017 11:11 (UTC)
    ▾ 11.11.2017 11:11
    -----
    25.11.2017 310
    -----
    ----- ? !ee ?
    -----
    ? 00:00 06h00
    ▾ 06:00 00h17
    -----
    1
    
```

**8g**

```

    A D /VS VM 612
    95 872 km
    * 06:17 00h45
    * 07:02 00h39 ee
    e 07:41
    -----
    km: km
    -----
    * 06:00 D
    95 872 km
    e 00h00 km
    
```

**8h**

```

    -----
    25.11.2017 310
    -----
    -----OUT-----
    -----
    1
    -----
    A D /VS VM 612
    95 872 km
    H 00:00 07h02
    * 07:02 00h39
    
```

► Atvik / bilanir á öikumannskorti

**1** ▾ 11.11.2017 11:11 (UTC)

**2** !x▾

**3** ▾ Schmitt  
Peter

**3a** ▾ /12345678901234 5 6

**4** ▾ ABC12345678901234

**12a** D /VS VM 612

**12c** !+ 04.04.2017 02:14  
06h03

A S /LCR 243

**12c** !e 04.11.2017 18:12  
00h01

A D /VS VM 612

!e 10.02.2017 08:12  
00h05

A D /S VD 432

!+ 12.12.2016 10:15  
00h10

A D /VS VM 612

!L 10.05.2017 08:45  
00h01

A D /VS VM 612

**12c** ! 05.08.2017 09:23  
122 00h01

A D /VS VM 612

**12b** ! 17.04.2017 16:04  
111 01h02

A D /VS VM 612

**12c** x 10.11.2017 12:45  
00h04

A D /VS VM 612

**12c** x 11.02.2017 18:02  
00h03

A D /VS VM 612

xL 20.12.2016 01:54  
00h04

A D /S VD 432

**22** ▾ *U/m*  
Schmitt Peter  
o *Roseng Winfried*

## ► Dagsútprentun ökutækis

1	▼ 27.11.2017 16:55 (UTC)
2	24hAV
3	□ Schmitt Peter □ID /12345678901234 5 6
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	□ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
6	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb TID /87654321087654 3 2 T 02.04.2016
7	□ID /12345678901234 5 6 □ 11.11.2017 11:11
9	25.11.2017 95 872 - 96 284 km
10	1
10a	□ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10b	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
10c	A+S /LCR 243 24.11.2017 18:54
10d	95 872 km M

10e	* 06:17 00h45 * 07:02 00h39
10g	□ 07:41 01h19 95 958 km: 86 km
10a	□ 95 958 km * 09:00 00h05 95 958 km: 0 km
10b	□ Mustermann Heinz-Dieter □F /12345678901234 5 6 16.06.2017
10c	A+D /M MS 680 24.11.2015 18:54
10d	95 958 km * 09:05 00h25 * 09:30 02h55 □ 12:25 01h18 □ 12:25
10f	□ 13:43 00h03 * 13:46 00h02 * 13:48 00h45 * 14:33 00h35 h 15:08 01h02
10e	96 206 km: 248 km
10g	□ 96 206 km h 16:10 00h20 96 206 km: 0 km
	□ Anton Max □A /56789567895678 9 5 25.10.2017

	A+D /VS VM 612 25.11.2017 16:30
	96 206 km □ 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km: 68 km
	□ 96 274 km * 18:37 00h23 □ 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km: 10 km
10a	2
10h	□ 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02
11	Σ
11b	1□ 00h21 10 km * 00h28 □ 00h00 h 11h16
11c	2□ * 00h00 □ 12h16 h 07h02
11e	□ Rosenz Winfried □DK /45678901234567 7 8 h:09:00 D 95 958 km □ 01h19 86 km * 01h24 □ 00h00 h 00h00 □ 01h58

↓

**13** -----!xA-----  
!e 1 25.11.2017 19:01  
( 1) 00:20  
-----  
**13c** >> 5 15.11.2017 16:42  
( 2) 00h12  
e 98765432109876 5 4  
e /12345678901234 5 6  
x 0 10.11.2017 12:45  
00h04  
e /45678901234567 7 8  
-----iRx-----  
e+ 17.11.2017 14:34  
+e 17.11.2017 15:29  
-----  
e\* *Lindau*  
e *Schmitt Peter*  
-----  
**21** e+  
+e  
e  
**22** -----

Atriði við "dagsútprintun ökutækis"

9

**10i** -----1-----  
-----OUT-----  
e Rosenz  
Winfried  
e /45678901234567 7 8  
04.01.2018  
A+S /LCR 243

► Atvik / bilanir frá ökutæki

**1** ▼ 24.10.2017 16:07 (UTC)  
-----  
**2** !xA  
-----  
**3** Schmitt  
Peter  
e /12345678901234 5 6  
-----  
**4** A ABC12345678901234  
D /US VM 612  
-----  
**13a** ! 0 10.08.2017 08:12  
( 0) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6  
-----  
**13c** ! 0 10.08.2017 08:20  
( 0) 00h03  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6  
-----  
!e 1 15.10.2017 07:02  
( 1) 00h54  
-----  
!e 2 15.10.2017 07:02  
( 1) 00h54  
-----  
!e 3 15.03.2016 07:56  
( 1) 00h01  
e /12345678901234 5 6  
e /22335578901234 1 2  
>> 4 15.10.2017 11:10  
( 95) 00h30  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6  
-----  
↓

↓

**13b** ! 0 17.04.2017 16:04  
117 ( 0) 01h02  
e /45678901234567 7 8  
e /12345678901234 5 6  
T /54321987654321 9 8  
-----  
! 0 05.08.2017 09:23  
122 ( 0) 00h01  
e /45678901234567 7 8  
-----xA-----  
x 0 10.08.2017 07:00  
00h02  
e /12341234123412 3 4  
-----  
**13c** x 0 05.05.2016 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6  
-----  
x 6 05.05.2016 07:15  
00h14  
e /12345678901234 5 6  
e /12345678901234 5 6  
-----  
x 0 12.09.2017 21:00  
00h01  
-----  
x 0 02.06.2017 21:00  
00h30  
e /12341234123412 3 4  
-----  
**22** e\* *Lindau*  
e *Schmitt Peter*  
-----  
e  
-----

## ► Yfirhraði

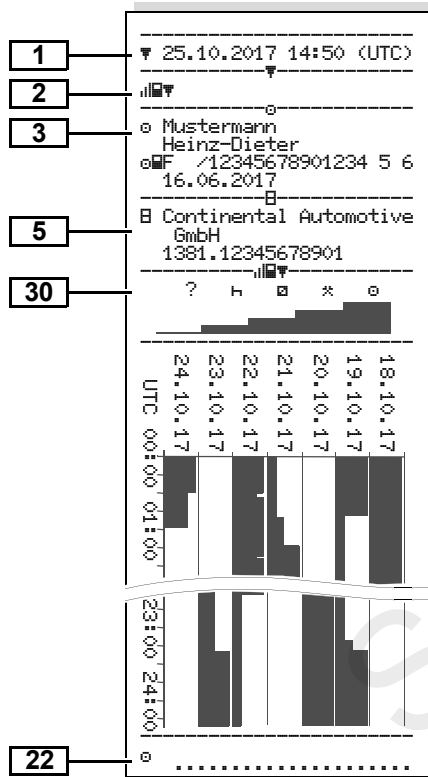
1	▼ 24.10.2017 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>13.03.2017 14:15 >>17.04.2017 17:44 ( 7)
20	>>24.05.2016 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h ( 1)
20c	○ Förster Thomas eMD /98765432109876 5 4
20a	>>15.10.2017 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h ( 95)
	○ Rosenz Winfried eMDK /45678901234567 7 8
20b	>>16.05.2017 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h ( 12)
20c	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6
22	○ ..... ○ ..... ○ Mustermann Heinz

## ► Tæknilegar upplýsingar

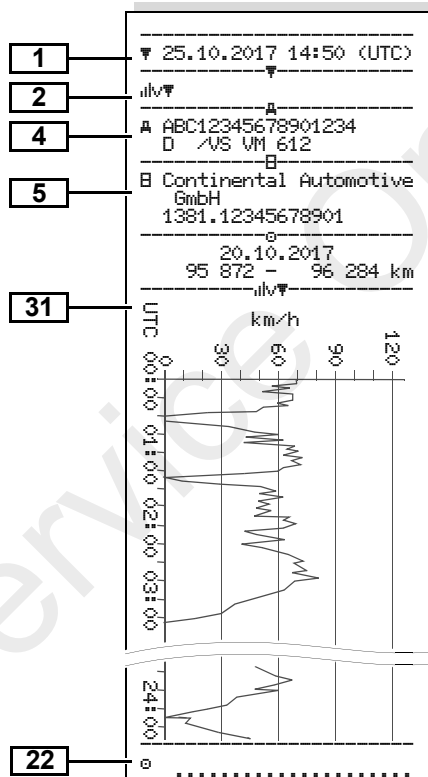
1	▼ 25.10.2017 14:50 (UTC)
2	ToF
3	○ Spedition Mustermüller eMD /12341234123412 3 4
3a	○ Mustermann Heinz-Dieter eMF /12345678901234 5 6 16.06.2017
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 1381.12345678901234567 e1-84 12345678 2017 V xxxx 17.04.2017
15	ll 87654321 e1-175 08.03.2016
16	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
16a	TMD /89012345678901 5 6 21.01.2017
16b	T 08.03.2016 (1) A ABC12345678901234

	w 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm e 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km
17	!e 08.03.2016 14:00 e 08.03.2016 15:00 T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2015
	!e 28.08.2016 13:00 e 28.08.2016 13:26 T Kienzle ARGO GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steslitz
	TMD /89012345678901 5 6 19.10.2015
18	! 18.10.2017 06:34 x 30.09.2017 18:15 - ATTACHMENT
26	SWUM V xxx.xx
27	CAN: 1 Source: speed Gain: 0.00390625 Factor: 0.926
28	CR(EU) No.1266/2009: XX
29	Seal: ?????????

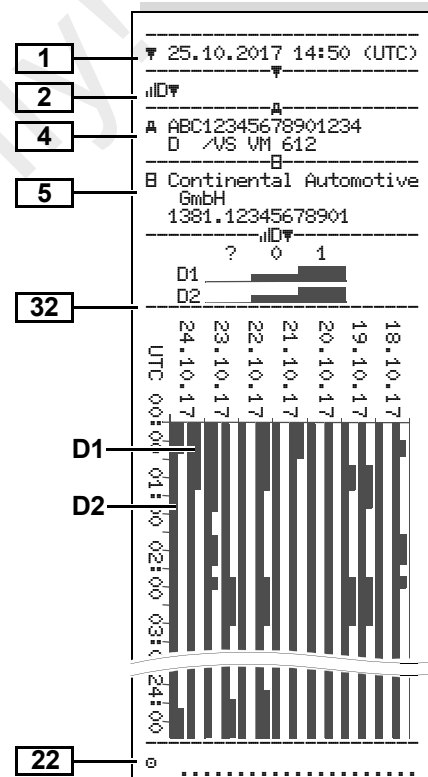
► Athafnir ökumanns



► v-skýringamynd



► Staða D1/D2 skýringamynd \*





## ► Hraðayfirlit \*

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%v▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻D /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- km/h
	○
	112 <=v< 221 00h0v
23	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 --- km/h
24	○
	0 <=v< 1 05h02 1 <=v< 10 00h01 10 <=v< 16 00h02 16 <=v< 24 00h04 24 <=v< 32 00h05 32 <=v< 40 00h05 40 <=v< 48 00h04 48 <=v< 56 00h00 56 <=v< 64 00h00 64 <=v< 72 00h00 72 <=v< 80 00h00 80 <=v< 88 00h00 88 <=v< 96 00h00 96 <=v< 104 00h00 104 <=v< 112 00h00 112 <=v< 221 00h00
22	○ .....

## ► Snúningshraðayfirlit \*

1	▼ 27.11.2017 17:05 (UTC)
2	%n▼
3	♻ Spedition Mustermüller ♻D /12341234123412 3 4
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	○
	○ 25.11.2017 00:00 25.11.2017 06:17 --- rpm
	○
	3281 <=n< * 00h0v
23	○ Mustermann Heinz-Dieter 25.11.2017 18:37 26.11.2017 00:00 --- rpm
25	○
	0 <=n< 1 05h02 1 <=n< 234 00h00 234 <=n< 469 00h00 469 <=n< 703 00h00 703 <=n< 938 00h00 938 <=n< 1172 00h00 1172 <=n< 1406 00h03 1406 <=n< 1641 00h03 1641 <=n< 1875 00h04 1875 <=n< 2109 00h09 2109 <=n< 2344 00h02 2344 <=n< 2578 00h00 2578 <=n< 2812 00h00 2812 <=n< 3047 00h00 3047 <=n< 3281 00h00 3281 <=n< * 00h00
22	○ .....

## ► Útprentun á staðartíma

33	!!! No lessal printout!!!
34	⊕+ 25.11.2017 01:00 ⊕+ 26.11.2017 01:00 UTC +01h00
35	▼ 26.11.2017 15:55 (LOC)
36	24h▼*
	○
	○ Rosenz Winfried ♻DK /45678901234567 7 8 04.01.2018
	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
	⊖ Continental Automotive GmbH 1381.12345678901
	↑
	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
	TID /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2016
	○
	♻D /12345678901234 5 6 ♻ 11.11.2017 12:11 ▼

## ■ Útskýringar við dæmin um útprintun

☞ Ef þess er óskað er hægt að sjá til þess að útprintunin sé með merki fyrirtækisins.

1	!A- ! 0 10.08.2017 08:12 ( 0) 00h01 12345678901234 5 6 12345678901234 5 6
2	! 0 10.08.2017 08:20 ( 0) 00h03

Hver útprintun samanstendur af mismunandi gagnabálkum sem raðað er saman og auðkenndir með bálkamerki (1).

Hver gagnabálkur inniheldur eitt eða fleiri gagnamengi sem eru auðkennd með gagnamengismerki (2).

Beint á eftir bálkamerki er ekki prentað gagnamengismerki!

### ► Skýringar við gagnabálkana

1	Dagsetning og tími útprintunar á UTC-tíma
2	Tegund útprintunar: 24h = Dagsútprintun ökumannskort !x = Atvik / bilanir á ökumannskorti 24hA = Dagsútprintun úr DTCO 1381 !xA = Atvik / bilanir úr DTCO 1381 >> = Yfirhraði Valið gildi leyfilegs hámarkshraða lögum samkvæmt er auk þess prentaður út. T = Tæknilegar upplýsingar    = Athafnir ökumanns   v = v-skýringamynd Valfrjálsar útprintanir:   D = Staða D1/D2 skýringamynd * %v = Hraðayfirlit * %n = Snúningshraðayfirlit *

3	Upplýsingar um eiganda ökuritakortsins sem er í tækinu: E = Eftirlitsaðili O = Ökumaður A = Atvinnurekandi T = Verkstæði / eftirlitsstaður • Nafn • Fornafn • Kennimerki korts • Kort gildir til ... Þegar ekki er um að ræða persónubundin ökuritakort er nafn eftirlitsstaðarins, fyrirtækisins eða verkstæðisins prentað í stað eiginnafnsins.
3a	Upplýsingar um eiganda hins ökuritakortsins
4	Kennimerki ökutækis: • Auðkennisnúmer ökutækis • Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis
5	Kennimerki ökuritans: • Framleiðandi ökuritans • Hlutanúmer ökuritans DTCO 1381



<b>6</b>	Síðasta kvörðun ökuritans: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Heiti verkstæðis</li> <li>• Kennimerki verkstæðiskorts</li> <li>• Kvörðunargögn</li> </ul>
<b>7</b>	Síðasta eftirlit <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kennimerki eftirlitskortsins</li> <li>• Dagsetning, tími og tegund eftirlits</li> </ul> ■ = Niðurhal af ökumanskortinu † = Niðurhal af DTCO 1381 ‡ = Prentun □ = Tilkynningar
<b>8</b>	Listi yfir allar athafnir ökumanns í þeirri röð sem þær áttu sér stað: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dagsetning útprentunarinnar og viðveruteljari (fjöldi daga sem kortið var notað).</li> </ul>
<b>8a</b>	? = Tími, kort ekki í tækinu: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Athöfn slegin inn handvirk eftir að ökumanskortið er sett í, með myndtækni, byrjun og tímalengd.</li> </ul>

<b>8b</b>	Ökumanskortið sett í ísetningarstað (kortarauf-1 eða kortarauf-2): <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins</li> <li>• Kílómetrastaða þegar kortið er sett í</li> </ul>
<b>8c</b>	Athafnir á ökumanskorti: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byrjun og tímalengd og staða aksturs ökutækisins</li> </ul> ☞ = Teymisakstur
<b>8d</b>	Sérstök skilyrði: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tími innsláttar og myndtákn, í dæminu: Ferja eða lest</li> </ul>
<b>8e</b>	Ökumanskortið tekið úr: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kílómetrastaða og ekin vegalengd síðan kortið var síðast sett í</li> </ul>
<b>8f</b>	<b>Athugið:</b> Hætta er á ósamræmi í skráningu gagna, þar sem þessi dagur er tvívistaður á ökuritakortinu.
<b>8g</b>	Aðgerð ekki lokið: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ef prentað er út með ökumanskortinu í raufinni getur verið að lengd aðgerðar og samantekt dagsins séu ónákvæmar.</li> </ul>

<b>8h</b>	Kveikt var á sérstöku skilyrði "OUT of scope" við upphaf dags.
<b>9</b>	Byrjun upptalningar á öllum athöfnum ökumanns í DTCO 1381: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dagsetning útprentunarinnar</li> <li>• Kílómetrastaða klukkan 00:00 og 23:59</li> </ul>
<b>10</b>	Tímaröð allra athafna í kortarauf-1
<b>10a</b>	Tímabil sem ekkert ökumanskort var í kortarauf-1: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kílómetrastaða í byrjun tímabilsins</li> <li>• Athafnir sem stilltar voru inn á þessu tímabili</li> <li>• Kílómetrastaða við lok tímabilsins og ekin vegalengd</li> </ul>
<b>10b</b>	Ökumanskortið sett í: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nafn ökumanns</li> <li>• Fornafn ökumanns</li> <li>• Kennimerki korts</li> <li>• Kort gildir til ...</li> </ul>

<b>10c</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins á undan</li> <li>Dagsetning og tími sem kortið var tekið úr síðasta ökutæki á undan</li> </ul>
<b>10d</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kilómetrastaða þegar ökumannskortið er sett í M = Handvirk innfærsla fór fram</li> </ul>
<b>10e</b>	<p>Listi yfir athafnir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndtákn athafnarinnar, byrjun og, tímalengd og staða aksturs ökutækisins</li> <li>☐☐ = Teymisakstur</li> </ul>
<b>10f</b>	<p>Sérstök skilyrði færð inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tími innsláttar og myndtákn skilyrðisins</li> <li>♠ = Ferð með ferju eða lest</li> <li>OUT+ = Upphaf (Eftirlitsbúnaður ekki nauðsynlegur)</li> <li>+OUT = Lok</li> </ul>
<b>10g</b>	<p>Ökumannskortið tekið úr:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kilómetrastaða og ekin vegalengd</li> </ul>
<b>10h</b>	<p>Tímaröð allra athafna í kortarauf-2</p>

<b>10i</b>	<p>Kveikt var á sérstöku skilyrði "OUT of scope" við upphaf dags.</p>
<b>11</b>	<p>Samantekt dagsins</p>
<b>11a</b>	<p>Staðir sem færðir voru inn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>♠+ = Byrjunartími ásamt landi og svæði ef við á</li> <li>+ = Tími við lok ásamt landi og svæði ef við á</li> <li>Kilómetrastaða ökutækisins</li> </ul>
<b>11b</b>	<p>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Svæði sem færð voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu)</li> <li>Allar athafnir frá kortarauf-1</li> </ul>
<b>11c</b>	<p>Samantekt tímabilanna þegar ekkert ökumannskort var í kortarauf-2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Svæði sem færð voru inn í rétttri tímaröð (engin færsla í dæminu)</li> <li>Allar athafnir frá kortarauf-2</li> </ul>

<b>11d</b>	<p>Dagssamantekt "Heildargildi athafna" á ökumannskortinu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Samtals aksturstími og ekin vegalengd</li> <li>Samtals vinnutími og tími í viðbragðsstöðu</li> <li>Samtals hvíldartími og óþekktur tími</li> <li>Heildartími teymisvinnu</li> </ul>
<b>11e</b>	<p>Samantekt á athöfnum, raðað í tímaröð eftir ökumanni (fyrir hvern ökumann, samanlagt úr báðum kortaraufunum):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn, fornafn, kennimerki korts ökumanns</li> <li>♠+ = Byrjunartími ásamt landi og svæði ef við á</li> <li>+ = Tími við lok ásamt landi og svæði ef við á</li> <li>Athafnir þessa ökumanns: Samtals aksturstími og ekin vegalengd, samtals vinnutími og heildartími í viðbragðsstöðu, samtals hvíldartími, heildartími teymisvinnu.</li> </ul>





<b>12</b>	Listi yfir síðustu fimm atvik eða bilanir sem vistuð eru á öikumannskortinu.
<b>12a</b>	Listi yfir öll atvik sem vistuð eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu.
<b>12b</b>	Listi yfir allar bilanir sem vistaðar eru á öikumannskortinu raðað eftir tegund villu og dagsetningu.
<b>12c</b>	Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar. <i>Lína 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Myndtákn atviksins eða bilunarinnar</li> <li>• Dagsetning og upphaf</li> </ul> <i>Lína 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða ➔ Sjá “Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir” á síðu 113.</li> <li>• Tímalengd atviksins eða bilunarinnar</li> </ul>

	<i>Lína 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækisins sem atvikið eða bilunin átti sér stað í.</li> </ul>
<b>13</b>	Listi yfir síðustu fimm vistuðu eða yfirstandandi atvika/bilana DTCO 1381.
<b>13a</b>	Listi yfir öll skráð eða viðvarandi atvik DTCO 1381.
<b>13b</b>	Listi yfir allar skráðar eða viðvarandi bilanir DTCO 1381.
<b>13c</b>	Gagnamengi atviksins eða bilunarinnar. <i>Lína 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Myndtákn atviksins eða bilunarinnar</li> <li>• Kóðun Tilgangur gagnamengis ➔ Sjá “Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir” á síðu 113.</li> <li>• Dagsetning og upphaf</li> </ul>

	<i>Lína 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum, eru flokkuð með sérstökum kóða. ➔ Sjá “Kóðun fyrir nánari lýsingu” á síðu 115.</li> <li>• Fjöldi svipaðra atvika þennan dag. ➔ Sjá “Fjöldi svipaðra atvika” á síðu 114.</li> <li>• Tímalengd atviksins eða bilunarinnar</li> </ul> <i>Lína 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kennimerki öikumannskortsins sem var í við byrjun eða lok atviksins eða bilunarinnar (hámark fjórar færslur).</li> <li>• “□---” birtist, ef ekkert öikumannskort er í tækinu.</li> </ul>
--	---

<b>14</b>	<p>Kennimerki ökuritans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Framleiðandi ökuritans</li> <li>• Póstfang framleiðanda ökuritans</li> <li>• Hlutanúmer</li> <li>• Númer leyfis þessarar gerðar</li> <li>• Raðnúmer</li> <li>• Framleiðsluár</li> <li>• Útgáfa og dagsetning uppsetningar stjórnhugbúnaðarins</li> </ul>
<b>15</b>	<p>Kennimerki skynjarans:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raðnúmer</li> <li>• Númer leyfis þessarar gerðar</li> <li>• Dagsetning fyrstu ísetningar (fyrsta tenging við DTCO 1381)</li> </ul>
<b>16</b>	<p>Kvörðunargögn</p>
<b>16a</b>	<p>Listi yfir kvörðunargögn (í gagnamengjum):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nafn og pósthfang verkstæðisins</li> <li>• Kennimerki verkstæðiskorts</li> <li>• Verkstæðiskort gildir til ...</li> </ul>

<b>16b</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dagsetning og tilgangur kvörðunar:             <ul style="list-style-type: none"> <li>1 = Virkjun; skráning þekktra kvörðunargagna á þeim tíma þegar virkjað er</li> <li>2 = Fyrsta ísetning; fyrstu kvörðunargögn eftir að DTCO 1381 er virkjaður</li> <li>3 = Ísetning eftir viðgerð – skiptitæki; fyrstu kvörðunargögn í núverandi ökutæki</li> <li>4 = regluleg prófun; kvörðunargögn prófunar</li> <li>5 = Fyrirtækið slær inn skráningarnúmer</li> <li>6 = IMS-stöðvun</li> </ul> </li> <li>• Auðkennisnúmer ökutækis</li> <li>• Aðildarríki sem veitir leyfi og skráningarnúmer ökutækis</li> <li>• w = Snúningar á kílómetra</li> <li>• k = Fasti stilltur inn á DTCO 1381 til þess að jafna út hraðann</li> <li>• 1 = Raunverulegt ummál dekkja</li> </ul>
------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> <li>•  = Stærð dekkja</li> <li>•  = Leyfilegur hámarkshraði lögum samkvæmt</li> <li>• Gömul og ný kílómetrastaða</li> </ul>
<b>17</b>	<p>Tímastillingar</p>
<b>17a</b>	<p>Listi yfir öll tiltæk gögn um tímastillingar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dagsetning og tími, gamall</li> <li>• Dagsetning og tími, breytt</li> <li>• Heiti verkstæðis sem stillti inn tímarn</li> <li>• Pósthfang verkstæðisins</li> <li>• Kennimerki verkstæðiskorts</li> <li>• Verkstæðiskort gildir til ...</li> </ul> <p><b>Athugasemd:</b> Í 2. gagnamenginu kemur fram að innstillti UTC-tíminn var leiðréttur af faggiltu verkstæði.</p>
<b>18</b>	<p>Nýjasta skráða atvikið og nýjasta bilunin:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ! = Nýjasta atvik, dagsetning og tími</li> <li>• x = Nýjasta bilun, dagsetning og tími</li> </ul>



<b>19</b>	<p>Upplýsingar við eftirlitið "Yfirhraði".</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dagsetning og tími síðasta eftirlits</li> <li>Dagsetning og tími fyrsta yfirhraða frá síðasta eftirliti ásamt fjölda frekari yfirhraða.</li> </ul>
<b>20</b>	Fyrsti yfirhraði eftir síðustu kvörðun.
<b>20a</b>	5 alvarlegustu yfirhraðatilvik síðustu 365 daga.
<b>20b</b>	Síðustu 10 skráðu yfirhraðatilvik. Á hverjum degi er alvarlegasta yfirhraðatilvikið vistað.
<b>20c</b>	<p>Færslur þegar farið var yfir hraðatakörk (raðað í tímaröð eftir hæsta Ø-hraðanum):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dagsetning, tími og tímalengd yfirhraða</li> <li>Hámarks- og Ø-hraði yfirhraðans, fjöldi svipaðra atvika þennan dag</li> <li>Nafn ökumanns</li> <li>Fornafn ökumanns</li> <li>Kennimerki korts ökumanns</li> </ul> <p><b>Athugasemd:</b> Ef ekkert gagnamengi fyrir yfirhraða er til staðar í báki birtist "&gt;&gt;----".</p>

<b>21</b>	<p>Tímabil með virkjaðri fjarstýringu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ = Byrjunartími</li> <li>☞ = Lokatími</li> </ul> <p><b>Athugasemd:</b> Upplýsingum um ökumann-1 og ökumann-2 er haldið aðgreindum. Í útprentuninni birtast tímar beggja ökumanna, einnig þó þeir séu eins</p>
<b>22</b>	<p>Handskrifaðar upplýsingar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ = Staður þar sem eftirlit fór fram</li> <li>☞ = Undirskrift eftirlitsaðila</li> <li>☞ = Byrjunartími</li> <li>☞ = Lokatími</li> <li>☞ = Undirskrift ökumanns</li> </ul>
<b>23</b>	<p>Upplýsingar um eiganda kortsins sem yfirlitið er skráð á:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nafn ökumanns</li> <li>Fornafn ökumanns</li> <li>Kennimerki korts</li> </ul> <p><b>Athugasemd:</b> Ef upplýsingar um eiganda kortsins vantar merkir það að: ekkert ökumannskort er í kortarauf-1.</p>

<b>24</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Byrjun yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma</li> <li>Lok yfirlitsskráningar með dagsetningu og tíma</li> </ul> <p>Nýtt snið er búið til:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>með því að setja / taka út ökuritakort úr kortarauf-1</li> <li>á nýjum degi</li> <li>þegar alheimstíminn er leiðréttur</li> <li>þegar rof verður á spennu</li> </ul> <p>Skráning hraðayfirlita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Listi yfir skilgreind hraðamörk og tími innan þeirra marka</li> <li>Mörk: <math>0 \leq v &lt; 1 = \text{Ökutækkið kyrrstætt}</math></li> </ul> <p>Hraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.</p>
-----------	---

<b>25</b>	<p>Skráning snúningshraðayfirlita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Listi yfir skilgreind snúningshraðamörk vélar og tími innan þeirra marka</li> <li>Mörk: <math>0 \leq n &lt; 1 =</math> Slökkt á vél</li> <li>Mörk: <math>3281 \leq n &lt; x =</math> óendanleg</li> </ul> <p>Snúningshraðayfirlitinu er skipt upp í 16 svæði. Einstök svæði er hægt að stilla inn hvert fyrir sig við uppsetningu.</p>
<b>26</b>	<p>Sérstök gögn framleiðanda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tegundarnúmer hugbúnaðar-oppfærslueiningar (SWUM)</li> </ul>
<b>27</b>	<p>Stilling "óháða hreyfimerkisins"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>CAN:</b> Farartæki, gagnabráut 1 eða 2</li> <li><b>Source:</b> Merki; speed = ABS / wheel = hjólasnúningur / odometer (GPS) = GPS tæki</li> <li><b>Gain:</b> Umreiknigildi til að jafna út "óháð boð" og boð frá farartæki.</li> <li><b>Factor:</b> Þáttur til aðlögunar að farartækjaboðinu.</li> </ul>

<b>28</b>	<p>Upplýsingar um innbyggðan nema:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>OK:</b> Innbyggður nemi (KITAS2+) samræmist reglugerð 161a (CR(EU) No. 1266/2009).</li> <li><b>?:</b> Nema skal handprófa hjá viðurkenndu verkstæði.</li> </ul>
<b>29</b>	<p>Númer innsiglis á húsi á DTCO 1381.</p>
<b>30</b>	<p>Skráning athafna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndskýring tákna</li> <li>Frá völdum degi kemur fram skýringarmynd yfir athafnir síðustu 7 vikudaga.</li> </ul>
<b>31</b>	<p>Skráning yfir hraðafæri valins dags.</p>
<b>32</b>	<p>Skráning aukalegra vinnuhópa, innsetningu á bláu ljósi, sírenu o.s.frv.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Myndskýring tákna</li> <li>Frá völdum degi kemur fram skýringarmynd stöðu-inganga D1/D2 síðustu 7 vikudaga.</li> </ul>

<b>33</b>	<p><b>Vinsamlegast athugið: Engin leyfileg útprentun!</b></p> <p>Í samræmi við reglugerð (t.d. geymsluskylda) er útprentun á staðartíma ekki lögleg!</p>
<b>34</b>	<p>Tímabil útprentunnar á staðartíma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>⊕</b> = Upphaf skráningar</li> <li><b>⊖</b> = Lok skráningar</li> <li><b>UTC +01h00</b> = Mismunur milli UTC-tíma og staðartíma.</li> </ul>
<b>35</b>	<p>Dagsetning og tími útprentunar á staðartíma (LOC).</p>
<b>36</b>	<p>Tegund útprentunar t.d. "24h□" á staðartíma "■".</p>



## ■ Tilgangur gagnamengis þegar atvik eða bilanir koma fyrir

DTCO 1381 skráir og vistar gögnin eftir ákveðnum reglum við hvert atvik eða bilun sem kemur fram.

	MF /12345678901234 5 6
	MB /22335578901234 1 2
1	→ 4 15.10.2017 11:10 ( 45) 00h30
	DK 45670901234567 7 8
2	MF /12345678901234 5 6

(1) Tilgangur gagnamengis

(2) Fjöldi svipaðra atvika þennan dag

Tilgangur gagnamengisins (1) gefur til kynna hvers vegna tilvikið eða bilunin var skráð. Fjöldi svipaðra atvika sem eiga sér oft stað þennan dag birtast á stað (2).

### ► Kóðun Tilgangur gagnamengis

Á eftirfarandi yfirliti er tilvikunum og bilununum raðað eftir villutegund (orsök) og tilvísun gagnamengistilgangsins:

Atvik		
Myndtákn / Orsök		Tilgangur
! MF	Árekstur milli korta <sup>2)</sup>	0
! MB	Ekið án gilds korts <sup>2)</sup>	1 / 2 / 7
! MF	Sett í á ferð	3
! MA	Korti ekki lokað	0
>>	Hraði of mikill <sup>2)</sup>	4 / 5 / 6
! †	Straumrof	1 / 2 / 7
! ML	Bilun í skynjara	1 / 2 / 7
! ML	Hreyfiárekstur <sup>2)</sup>	1 / 2
! MF	Brot á öryggisreglum	0
! MF	Skörun tíma <sup>1)</sup>	–
! MF	Kort ógilt <sup>3)</sup>	–

Bilanir		
Myndtákn / Orsök		Tilgangur
× MF	Bilun í korti	0
× MA	Bilun í tæki	0 / 6
× MF	Bilun í prentara	0 / 6
× MF	Bilun í birtingu á skjá	0 / 6
× MF	Bilanir við niðurhal	0 / 6
× ML	Bilun í skynjara	0 / 6

1) Þetta atvik er vistað á ökumannskortinu eingöngu.

2) Þetta ferli/truflun er eingöngu vistað í DTCO 1381.

3) DTCO 1381 vistar þetta atvik ekki.

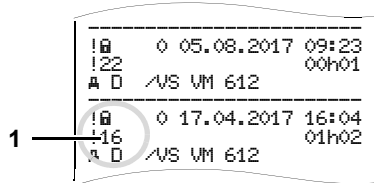
## Yfirlit yfir tilgang gagnamengis

- 0 = Eitt af 10 nýjustu atvikum eða bilunum.
- 1 = Lengsta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 2 = Eitt af 5 lengstu atvikum síðustu 365 daga.
- 3 = Síðasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 4 = Alvarlegasta atvik eins af síðustu 10 dögum sem atvik kom fyrir á.
- 5 = Eitt af 5 alvarlegustu atvikum síðustu 365 daga.
- 6 = Fyrsta atvik eða fyrsta bilun eftir síðustu kvörðun.
- 7 = Yfirstandandi atvik eða viðvarandi bilun.

## Fjöldi svipaðra atvika

- 0 = Ekki er nauðsynlegt að vista "Fjölda svipaðra atvika" fyrir þetta atvik.
- 1 = Þennan dag hefur ekkert slíkt atvik átt sér stað.
- 2 = Þennan hafa átt sér tvö slík atvik og aðeins annað var vistað.
- n = Þennan hafa átt sér "n" slík atvik og aðeins annað var vistað.

## ► Kóðun fyrir nánari lýsingu



Atvik sem falla undir brot á öryggisreglum "!", eru flokkuð með sérstökum kóða (1).

### Tilraunir með DTCO 1381 sem brjóta gegn öryggisreglum

- 10 = Engar frekari upplýsingar
- 11 = Villa við sannvottun skynjarans
- 12 = Villa við sannvottun öikumanskortsins
- 13 = Óleyfileg breyting á skynjara
- 14 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að gögnin á öikumanskortinu séu rétt.
- 15 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að vistuðu notendagögnin séu rétt.
- 16 = Innri gagnaflutningsvilla

18 = Átt við vélbúnað

### Tilraunir með skynjarann sem brjóta gegn öryggisreglum

- 20 = Engar frekari upplýsingar
- 21 = Sannvottun mistókst
- 22 = Heilleikavilla; ekki er tryggt að vistuðu gögnin séu rétt.
- 23 = Innri gagnaflutningsvilla
- 24 = Tækið opnað án leyfis
- 25 = Átt við vélbúnað

Service Only!

## ■ Atriðisorðaskrá

<b>A</b>			<b>B</b>			<b>E</b>		
Ábendingar varðandi notkun .....	81		Bilun .....	78		EC Declaration of Conformity .....	127	
ADR-gerð .....	14		Boð .....	73		<b>F</b>		
Auðkenni á tæki .....	14		Boð birtast .....	74		Fjarstýringu .....	66	
Öðruvísi aðgerðir .....	16		Boð staðfest .....	75		Förgun .....	91	
Aksturstímaaðvaranir .....	80		<b>D</b>			Fylgihlutir .....	122	
Almennar upplýsingar .....	7		Dagsgildi prentað út af			Fyrirtæki birt .....	71	
Hætta á meiðslum .....	9		ökumannskortinu .....	62		Fyrirtæki skráð .....	27	
Lagaleg ákvæði .....	10		Dagsgildi prentað út úr minninu .....	63		Fyrirtæki útskráð .....	30	
Meðhöndlun ökuritakorta .....	12		Dæmi um útprentun .....	99		Fyrirtækiskort .....	87	
Merkingar .....	8		Athafnir á ökumannskorti .....	99		Fyrirtækiskortið sett í .....	27	
Notkun DTCO 1381 .....	9		Athafnir ökumanns .....	104		Fyrirtækiskortið tekið úr .....	30	
Slysa-hætta .....	9		Atvik / bilanir á ökumannskorti .....	100		Gögn á fyrirtækiskortinu .....	89	
Sprengihætta .....	9		Atvik / bilanir frá ökutæki .....	102		Slá inn skráningarnúmer .....	28	
Athafnir stilltar .....	39		Hraðayfirlit .....	105		Valmyndaraðgerðir		
Athafnir handskrifaðar .....	40		Ökumannsathafnir frá ökutæki .....	101		í "fyrirtækisham" .....	26	
Handvirk stilling .....	39		Snúningshraðayfirlit .....	105		Virgni fyrirtækiskortsins .....	26	
Sjálfvirk stilling .....	39		Staða D1/D2 skýringamynd .....	104		<b>G</b>		
Sjálfvirk stilling eftir ræsingu			Tæknilegar upplýsingar .....	103		Gögn prentuð út .....	49	
á eða af .....	39		Útprentun á staðartíma .....	105		Atriði sem huga þarf að við		
Atvik .....	76		Útskýringar .....	106		útprentun .....	50	
Atvik prentuð út af ökumannskortinu ..	62		v-skýringamynd .....	104		Prentun hafin .....	49	
Atvik prentuð út úr minninu .....	63		Yfirhræði .....	103		Prentun stöðvuð .....	49	

<b>H</b>			
Hamir .....	86	Upphafsland fært inn .....	65
Aksturshamur .....	31	<b>K</b>	
Fyrirtækishamur .....	25	Kennimerki landa .....	97
Handvirkar innfærslur .....	32	Svæðisauðkenni .....	98
Athöfn færð fremst á vakt .....	38	<b>L</b>	
Ekki bæta við athöfnum .....	33	Lagaleg ákvæði .....	10
Færa inn athöfnina "Hvildartími" eftirá .....	36	Meðhöndlun útprentana .....	11
Grundvallarframkvæmdarmáti .....	33	Skyldur atvinnurekanda .....	11
Hætt við innslátt .....	35	Skyldur ökumans .....	10
Land fært inn .....	35	<b>M</b>	
Leiðréttingamöguleikar .....	34	Mælir .....	75
Vakt haldið áfram .....	37	Mismunandi upplýsingar á skjá .....	18
Heimildarkóði .....	69	Biðhamur .....	18
Hlaða niður upplýsingum á ökumanskortinu .....	41	Birting gagna þegar ökutækið er kyrrstætt .....	20
Gagnayfirfærslu .....	41	Birting tilkynninga á skjá .....	20
Niðurrhalslykill .....	41	Ferju- eða lestarferð .....	21
Tenging við niðurrhalstengi .....	41	Frágangsstaða .....	20
Hraðayfirlit prentuð út .....	64	Leiðbeiningar eftir kveikt/slökkt .....	18
<b>I</b>		Out of scope .....	20
Innfærsla .....	65	Staðalupplýsingar við akstur .....	19
Byrjun "out of scope" / Lok fært inn ..	67	Undir- / yfirspenna .....	21
Byrjun Ferja / Lest fært inn .....	67	VDO GeoLoc * .....	18
Leiðrétting gerð á UTC .....	68	Myndtákn .....	94
Lok Land fært inn .....	65	<b>N</b>	
Staðartími stilltur .....	68	Niðurrhal gagna .....	29
		Gagnayfirfærslu .....	29
		Hugbúnaður .....	29, 41
		Niðurrhalslykill .....	29
		Niðurrhalstengi .....	16
		Tenging við niðurrhalstengi .....	29
		Notkunarskref (fyrstu) .....	17
		Fyrir atvinnurekanda .....	17
		Fyrir ökumann .....	17
		Ný rúlla sett í .....	48
		<b>O</b>	
		Ökumanskort .....	87
		Gögn á ökumanskortinu .....	89
		Ökumanskort sett í .....	32
		Ökumanskort tekið úr .....	42
		Ökuritakort .....	87
		Aðgangsheimildir að ökuritakortunum .....	88
		Eftirlitskort .....	87
		Fyrirtækiskort .....	87
		Meðhöndlun ökuritakorta .....	12
		Ökumanskort .....	87
		Ökuritakort hreinsuð .....	12
		Ökuritakortunum læst .....	87
		Verkstæðiskort .....	87
		Ökuritakortin	
		Sjálfvirkt útkast korts .....	87
		Ökutækisupplýsingar .....	69

<b>P</b>			
Pappírsmífla lagfærð .....	50	Niðurhalstengi .....	16
Pappírsprot .....	50	Skjár .....	15
Prenta athafnir .....	62	Valmyndarhnappar .....	15
Prenta stöðu D1/D2 .....	64	Straumrof .....	21
Prenta v-skýringarmynd .....	64	<b>T</b>	
<b>S</b>		Tæknilegar upplýsingar .....	92
Samsetningar myndtákna .....	95	DTCO 1381 .....	92
Skilgreiningar .....	8	Pappírsmífla .....	92
Ökumaður-1 .....	8	Tæknilegar upplýsingar prentaðar	
Ökumaður-2 .....	8	út .....	63
Skípt um ökumann / ökutæki .....	44	Tungumál stillt .....	53
Blandaður akstur .....	44	<b>U</b>	
Gögn sem þurfa að vera til reiðu ...	45	Undir- / yfirspenna .....	21
Slá inn skráningarnúmer .....	28	Uppbygging valmyndar .....	59
Slyshætta .....	74	UTC-tími .....	90
Snúningshraðayfirlit prentuð út .....	64	Umreikningur staðartíma	
Sprengihætta .....	9, 29, 41	í UTC-tíma .....	90
Stjórnþúnaður .....	14	<b>V</b>	
Aflæsingarhnappur .....	16	Valmyndaraðgerðir .....	51
Afrifubrún .....	15	Aðgengi að gögnum læst .....	61
Hnappareitur ökumaður-1 .....	15	Aðgengi að valmynd læst .....	61
Kortarauf-1 .....	15	Ef ökutækið er kyrrstætt .....	52
Kortarauf-2 .....	15	Farið úr valmyndaraðgerðum .....	61
		Innfærsla Ökumaður-1 /	
		Ökumaður-2 .....	65
		Innfærsla Ökutæki .....	67
		Tímar á ökumannskortinu birtir .....	53
		Tungumál stillt .....	53
		Upplýsingar á skjá Ökumaður-1 /	
		Ökumaður-2 .....	70
		Upplýsingar á skjá Ökutæki .....	71
		Útprintun Ökumaður-1 /	
		Ökumaður-2 .....	62
		Útprintun Ökutæki .....	63
		Vafráð í valmyndaraðgerðunum ....	60
		Valmyndaraðgerðir kallaðar fram ...	52
		Valmyndarleidsögn eftir að	
		ökumannskort er tekið úr .....	43
		VDO Counter * .....	54
		Daglegt gildi .....	57
		Skjámynd við aðgerðina	
		"vinnutími" .....	56
		Skjámyndir við aðgerðina "hlé" .....	56
		Stöðuvísir .....	57
		Uppbygging skjámyndar	
		VDO Counter .....	54
		Upplýsingar meðan á akstri	
		stendur .....	55
		Vikugildi .....	57

VDO GeoLoc *	18, 89
Venjuleg skjámynd	19
Viðbótaraðgerðir	
Heimildarkóði	69
Viðhald	91
DTCO 1381 hreinsaður	91
Prófunarskylda fyrir ökurita	91
Viðgerðir / tæki skipt út	91
<b>Y</b>	
Yfirhraði prentaður út	63

Service Only!



## ■ Sjálfvirk stilling virkninnar efir ræsingu á/af

Sjálfvirk stillt virkni ...			
... eftir ræsingu á			
<input type="checkbox"/>	H	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-1
<input type="checkbox"/>	⌘	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>		Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	H	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-2
<input type="checkbox"/>	⌘	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>		Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	

... eftir ræsingu af			
<input type="checkbox"/>	H	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-1
<input type="checkbox"/>	⌘	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>		Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	
<hr/>			
<input type="checkbox"/>	H	Hlé / hvíldartíma	Ökumaður-2
<input type="checkbox"/>	⌘	Annar vinnutími	
<input checked="" type="checkbox"/>		Tími í viðbragðsstöðu	
<input type="checkbox"/>	-	Engin breyting	

👉 Á meðan á "handvirkri innsetningu" stendur (viðbót við aðgerðir á ökukortinu) er þessi valkostur óvirkur! Það verður engin breyting á virkniþættinum eftir ræsingu á eða af! Sjálfvirk stilling eftir ræsingu á eða af, er sjáanleg á staðalmælinum **(a)**. Aðgerðin blikkar í u.þ.b. 5 sekúndur, síðan birtist aftur fyrri skjámynd.

➡ Fyrir smáatriði um staðal-stillingu, sjáið "Athafnir stilltar" frá síðu 39.

### Athugið!

Ákveðnar stillingar virkniþáttarins eftir ræsingu á eða af, geta þegar verið forritaðar af framleiðenda!

Vinsamlegast merkið "✓" við forstilltar aðgerðir í töflunni.

### Upplýsingar varðandi DTCO 1381

Gerð:

Nr.:

Ár:

Stillingardagsetning: \_\_\_\_\_

Undirskrift: \_\_\_\_\_

**A**

## ■ Fylgihlutir

### ▶ DLKPro Download Key-niðurhalskyll



Með DLKPro Download Key-niðurhalskylli má lögum samkvæmt hlaða niður og vista gögn úr DTCO 1381 og öikumannsskífu.

Pöntunarnúmer: **A2C59515252** þegar slökkt er á kortalesara.

### ▶ DLKPro TIS-Compact-lesari



Með DLKPro TIS-Compact-lesara má lögum samkvæmt hlaða niður, vista lesa gögn úr DTCO 1381 og öikumannsskífu.

Pöntunarnúmer:

- Evrópa – **A2C59515262** þegar kveikt er á kortalesara

- Frakkland – **A2C59516565** þegar kveikt er á kortalesara

### ▶ DTCO® SmartLink-tenging



DTCO SmartLink-tenging er þráðlaus tengin frá DTCO 1381 við Bluetooth-samhæft tæki (t.d. snjallsíma)

Pöntunarnúmer SmartLink Pro fyrir iOS og Android: **1981-2000000101**

### ▶ DTCO® GeoLoc



DTCO GeoLoc skráir staðsetningargögn ökutækis í DTCO 1381.

Pöntunarnúmer: **A2C59517076**

### ▶ DLD® Short Range II og DLD® Wide Range II



Með DLD Short Range II og DLD Wide Range II má flytja niðurhlaðin gögn yfir WLAN eða GPRS til hugbúnaðarkerfis fyrir stjórnun farartækjafloata eða úrvinnsluhugbúnaðar.

Pöntunarnúmer:

- DLD Short Range II – **A2C59516619**
- DLD Wide Range II – **A2C59516626**

**► Hreinsikort og hreinsiklútar**

Með hreinsikortum eru kortaraufar DTCO 1381 þrífnaðar, með hreinsiklútum eru ökumanns- og/eða fyrirtækjakort þrífnað.

Pöntunarnúmer:

- Hreinsikort –  
**A2C59513382** (12 skífur)
- Hreinsiklútar –  
**A2C59511849** (12 klútar)
- Hreinsiklútar (sett) –  
**A2C59511838** (6 skífur/ 6 klútar)

Service Only!

A

- Ath.

Service Only!

Service Only!

A

Service Only!



Interior

**EG-Konformitätserklärung**  
**EC Declaration of Conformity**

Nr. HOM\_004

Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 1994/9/EG vom 23. März 1994 (bis 19. April 2016) und Richtlinie 2014/34/EU (ab 20. April 2016) für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.

We as manufacturer hereby declare that the following described equipment is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: Directive No. 94/9/EC of 23 March 1994 (until April 19<sup>th</sup>, 2016) and Directive 2014/34/EU (from April 20<sup>th</sup>, 2016).

**Hersteller**  
**Manufacturer**

Continental Automotive GmbH  
 Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen

**Gerät**  
**Equipment**

Digitaler Tachograph Typ DTCO 1381.x  
 Digital tachograph type DTCO 1381.x

**EG-Baumusterprüfbescheinigung**

TÜV 03 ATEX 2324 X

*EC type examination certificate*

**Benannte Stelle**  
*Notified body*

TÜV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,  
 30519 Hannover, **€** 0044

**Gerätekeanzzeichnung**  
*Marking of the equipment*

I13(2)G Ex nA [Ib] IIC T6

**Verwendete harmonisierte Normen**

EN 60079-0: 2012  
 EN 60079-11: 2012  
 EN 60079-15: 2010

*Used harmonized standards*

**Andere angewandte Richtlinien**

VO (EWG) Nr. 3821/85, ECE R10

*Other used directives*

VS-Villingen, den / the 2016-02-25

Continental Automotive GmbH

**Winfried Rogenz**  
 Head of Homologation

Dr. Herald Jordan  
 Head TTS Product and Project Quality

Name / Name  
 Funktion / function

Name / Name  
 Funktion / function

Unterschrift  
 signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsmerkmale der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.  
 This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty to properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Continental Automotive GmbH  
 Heinrich-Hertz-Str. 45  
 78052 Villingen-Schwenningen

Telefon +49 (7721) 974-0  
 Telefax +49 (7721) 9747  
 www.continental-corporation.com

Stitz der Gesellschaft/Hanover  
 Registergericht: Hannover,  
 Handelsregister:  
 USt-Id. Nr. DE2114950663

Gesamthändler  
 Heinrich Altsch,  
 Hauptstraße 11  
 30625 Hannover  
 Harald Schulzmann

**Continental Automotive GmbH**

P.O. Box 1640

78006 Villingen-Schwenningen

GERMANY

[www.fleet.vdo.com](http://www.fleet.vdo.com)

A2C13875200

41024323 OPM 000 AA

**BA00.1381.30 100 120**

**Tungumál: Íslenska**

Printed in Germany | © 05.2017 | Continental Automotive GmbH



**VDO**